



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/1994/104/Add.14
17 October 1996

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Основная сессия 1997 года

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ПАКТА ОБ ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ
И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВАХ

Третьи периодические доклады, представленные государствами-участниками
в соответствии со статьями 16 и 17 Пакта

Добавление

ГЕРМАНИЯ* **

[25 сентября 1996 года]

* Вторые периодические доклады в отношении прав, охваченных статьями 6-9 (E/1984/7/Add.3, 23 и 24), представленные правительством Германии, были рассмотрены Сессионной рабочей группой правительственных экспертов по осуществлению Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах соответственно на ее сессиях 1985 года (см. E/1985/WG.1/SR.12 и 16) и 1986 года (см. E/1986/WG.1/SR.22-23 и 25). Вторые периодические доклады в отношении прав, предусмотренных в статьях 10-12 (E/1986/4/Add.10 и 11) и статьях 13-15 (E/1990/7/Add.12), были рассмотрены Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам соответственно на его первой (см. E/C.12/1987/SR.11-12, 14 и 19-20) и девятой (см. E/C.12/1993/SR.35, 36 и 46) сессиях.

** Информация, представленная Германией в соответствии с руководящими принципами составления вступительной части докладов государств-участников, содержится в базовом документе (HRI/CORE/1/Add.75).

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Список сокращений		3
ВВЕДЕНИЕ	1 - 3	4
I. СОБЫТИЯ, ВЛИЯЮЩИЕ НА ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ОБЩИХ ПОЛОЖЕНИЙ ПАКТА	4 - 86	4
A. Статья 1. Право народов на самоопределение	4	4
B. Статья 2. Недискриминация при осуществлении прав	5 - 86	5
II. СОБЫТИЯ, ВЛИЯЮЩИЕ НА ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ИНДИВИДУАЛЬНЫХ ПРАВ, ГАРАНТИРУЕМЫХ ПАКТОМ	87 - 406	26
A. Статья 6. Право на труд	87 - 134	26
B. Статья 7. Право на справедливые и благоприятные условия труда	135 - 159	37
C. Статья 8. Право создавать профессиональные союзы	160 - 164	42
D. Статья 9. Право на социальное обеспечение	165 - 226	43
E. Статья 10. Право семьи, матерей, детей и подростков на получение помощи	227 - 272	67
F. Статья 11. Право на достаточный жизненный уровень	273 - 312	76
G. Статья 12. Право на здоровье	313 - 339	86
H. Статья 13. Право на образование	340 - 370	94
I. Статья 14. Бесплатное всеобщее обязательное образование	371	102
J. Статья 15. Право на участие в культурной жизни, на пользование результатами научного прогресса и защитой авторских интересов	372 - 406	102

Список приложений

Список сокращений

Далее следует перечень немецких сокращений для используемых в тексте названий законов и учреждений с их переводом.

AFG ЗРЗ	Arbeitsförderungsgesetz Закон о развитии занятости
BDA ФАР	Bundesvereinigung der Deutschen Arbeitgeberverbände Федерация ассоциаций работодателей Германии
BMA МТСД	Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung Федеральное министерство труда и социальных дел
BSHG ФЗСП	Bundessozialhilfegesetz Федеральный закон о социальной помощи
CGB ФХП	Christlicher Gewerkschaftsbund Федерация христианских профсоюзов
DBB АГС	Deutscher Beamtenbund Ассоциация гражданских служащих Германии
DGB ОНП	Deutscher Gewerkschaftsbund Объединение немецких профсоюзов
e.V. ЗА	eingetragener Verein зарегистрированная ассоциация
EVS ВДП	Einkommen- und Verbraucherstichprobe Выборка по доходам и потреблению
GG ОЗ	Grundgesetz für die Bundesrepublik Deutschland Основной закон Федеративной Республики Германии
GKV ОМС	Gesetzliche Krankenversicherung Обязательное медицинское страхование
VergGr	Vergütungsgruppe gemäß der Vergütungstabelle für Angestellte des öffentlichen Dienstes
КЗГС	Категория заработной платы по шкале оплаты труда государственных служащих

Введение

1. Федеральное правительство Германии представляет Комитету по экономическим, социальным и культурным правам свой третий периодический доклад в соответствии со статьями 16 и 17 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (далее – Пакт)*. Общая информация о правовой и государственной системе, а также о защите прав человека в Германии, предварявшая представленные ранее доклады, в дальнейшем будет по недавно установившейся практике излагаться в отдельном базовом документе.

2. После представления вторых периодических докладов в 1984, 1986 и 1990 годах (Е/1984/7/Add.24, Е/1986/4/Add.10 и Е/1990/7/Add.12) политическая ситуация коренным образом изменилась, в особенности для Германии: за рассматриваемый период было осуществлено ее мирное объединение. Общие последствия этого важного события были изложены в пунктах 2-11 четвертого доклада Германии, представленного в соответствии со статьей 40 Международного пакта о гражданских и политических правах (ССРР/С/84/Add.5). Кроме того, они во многих аспектах затрагивают области жизни, охватываемые экономическими, социальными и культурными правами; этим объясняется непосредственная ссылка на информацию, содержащуюся в упомянутом выше докладе. В соответствующих разделах настоящего доклада рассматриваются различные конкретные последствия объединения Германии для индивидуальных прав, предусмотренных Пактом.

3. В настоящем докладе продолжается анализ проблем, затронутых в упомянутых выше предыдущих докладах (вторые доклады по статьям 6-9, 10-11 и 13-15 Пакта). Поскольку правовая или фактическая ситуация после представления указанных докладов не изменилась, в настоящем докладе она затрагивается лишь тогда, когда это представляется необходимым в связи с вопросами, поставленными в пересмотренных общих руководящих принципах в отношении формы и содержания докладов, представляемых в соответствии со статьями 16 и 17, или в том случае, когда это является непрямым условием для понимания какой-либо части информации, содержащейся в докладе.

I. СОБЫТИЯ, ВЛИЯЮЩИЕ НА ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ОБЩИХ ПОЛОЖЕНИЙ ПАКТА

А. Статья 1. Право народов на самоопределение

4. В этой связи см. пункты 12 и 13 четвертого периодического доклада об осуществлении Международного пакта о гражданских и политических правах.

В. Статья 2. Недискриминация при осуществлении прав

По вопросу 1

5. См.:

- а) материалы по статьям 7 и 11 в настоящем докладе;
- б) материалы по статье 9 ("Ф. Пенсии, выплачиваемые за границей") во втором периодическом докладе по статьям 6-9 (E/1984/7/Add.24); и
- с) нижеследующие материалы по вопросу 2.

По вопросу 2

6. В Германии государственные органы всех уровней, т.е. федеральное правительство, правительства земель и муниципалитеты, обязаны в соответствии с Конституцией уважать человеческое достоинство (пункт 1 статьи 1 Основного закона), и никому не может быть причинен ущерб или оказано предпочтение по признаку пола, места рождения, расы, языка, национального или социального происхождения, вероисповедания, религиозных или политических убеждений (пункт 3 статьи 3 Основного закона). Эти конституционные положения имеют обязательную силу для парламента, правительства, административных и судебных органов и соблюдаются государственными властями. Огромное значение в законодательстве и политике Германии придается защите населения с помощью антидискриминационных законов. Одну из важнейших задач Германия видит в том, чтобы ориентировать нормотворческую деятельность на обеспечение максимальной защиты от дискриминации.

1. Конституционная реформа

7. За рассматриваемый период в ходе конституционной реформы 1994 года статья 3 была дополнена нижеследующими положениями, выделенными жирным шрифтом.

"Статья 3 [Равенство перед законом]

- 1) Все люди равны перед законом.
- 2) Мужчины и женщины равноправны. **Государство стремится обеспечить равное обращение для мужчин и женщин и устранить имеющиеся диспропорции.**
- 3) Никому не может быть причинен ущерб или оказано предпочтение по признаку пола, места рождения, расы, языка, национального или социального происхождения, вероисповедания, религиозных или политических убеждений. **Никто не может подвергаться дискриминации по причине инвалидности.**"

8. В положении, дополняющем пункт 2 статьи 3 Основного закона, задача государства (уже включавшаяся в первоначальный вариант статьи) по обеспечению равного обращения, т.е. созданию для мужчин и женщин равных исходных возможностей, акцентируется в еще большей степени. Теперь государство стремится к тому, чтобы реально обеспечить мужчинам и женщинам равное обращение и устранить имеющиеся диспропорции. Второй федеральный закон о равном обращении, вступивший в силу 1 сентября 1994 года, является значительным шагом вперед по пути более эффективного обеспечения фактического равенства в обращении. Этот Закон укрепляет защиту интересов женщин, расширяет возможности примирения внутри семьи и трудоустройства в государственном секторе. Все лица, занятые в государственном и частном секторах, защищены отдельным Законом о защите лиц наемного труда от сексуального домогательства на рабочем месте. Новый Закон о представительстве в федеральных комитетах создает предпосылки для равного участия мужчин и женщин в органах, подотчетных федеральному правительству. Дополнительное положение к пункту 3 статьи 3 Основного закона содержит прямой запрет всякой дискриминации по признаку (физических, умственных или психологических) недостатков; при этом предусматривается возможность осуществления специальных программ помощи для таких групп населения.

2. Политика в отношении иностранных граждан

9. Два указанных дополнения к Конституции расширили конституционную основу целей, предусмотренных в пункте 2 статьи 2 и статье 3 Пакта, и поэтому могут рассматриваться в качестве важной законодательной подвижки.

10. Проводя политику в отношении иностранцев, федеральное правительство также действует в соответствии с принципами, изложенными в статье 3 Основного закона. Это, в частности, находит свое отражение в толковании правительством понятия интеграции. Интеграция является одним из основных аспектов правительственной политики в отношении иностранцев. Она отражает ответственность за работников, нанятых в период с 1955 года до введения запрета на наём в 1973 году, а также за членов их семей, прибывших в Германию, как правило, после 1973 года в рамках воссоединения семьи (их в целом насчитывается около 4,5 млн. человек из 6,9 млн. иностранцев, среди которых 1,9 млн. - выходцы из Турции). Скорее всего, большинство из них будут проживать в Германии постоянно.

11. Политическая цель заключается в том, чтобы создать им в Германии условия проживания, характеризующиеся равным обращением, путем устранения диспропорций, расширения равенства возможностей - в частности, в области трудоустройства, - и укрепления их чувства самоуважения. При этом не планируется достичь полной адаптации иностранных граждан к немецкому образу жизни. Процесс интеграции требует усилий как от граждан Германии, так и от иностранцев. Его успех зависит, с одной стороны, от готовности иностранных семей к уважению основных ценностей Конституции Федеративной Республики Германии (отделение церкви от государства, положение женщин, религиозная терпимость) и соблюдению законов (например, предоставление своим детям возможности

посещать школу), а также от их заинтересованности в изучении немецкого языка; с другой стороны, иностранные семьи вправе ожидать терпимости и понимания со стороны населения Германии и уважения к сохранению их культурной самобытности. Интеграция означает умение жить и работать вместе в духе сотрудничества в трудовых отношениях и в духе добрососедства в рамках общины при взаимном уважении характерных особенностей друг друга.

12. Федеральное правительство принимает широкий комплекс мер по обеспечению полного осуществления признанных Пактом прав также для иностранных работников и членов их семей при отсутствии дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, веры, национального или социального происхождения. Позитивные шаги федерального правительства в области интеграции, которая потребует длительных усилий, способствуют предупреждению дискриминации.

13. За рассматриваемый период* федеральное министерство труда и социальных дел ежегодно затрачивало около 90 млн. немецких марок на проведение мероприятий по интеграции иностранных работников и членов их семей, по расширению возможностей совместного проживания немцев и иностранцев и по укреплению общественных отношений в этой области.

14. Интеграционные проекты федерального министерства труда и социальных дел, которые реализуются на всей территории Германии, сосредоточены на следующих аспектах:

- a) переход иностранцев второго и третьего поколения от учебы к трудовой деятельности;
- b) профессиональная подготовка с проведением дополнительных социально-педагогических мероприятий и, по необходимости, с преподаванием технической лексики немецкого языка, а также расширение двуязычия на основе внедрения двуязычных учебных программ;
- c) развитие навыков владения немецким языком посредством организации языковых курсов;
- d) привлечение женщин-иностранок к занятиям на женских учебных курсах и к участию в опытных проектах;

* Рассматриваемый период: с середины 1984 года (середины 1986 года/середины 1989 года) до конца 1994 года (иногда до середины 1995 года).

- e) интеграция иностранных граждан пожилого возраста с учетом их конкретных потребностей путем разработки соответствующих концепций и практических стратегий, обеспечение выхода иностранцев пожилого возраста из изоляции и информирование общественности об их проблемах;
- f) консультирование иностранцев по социальным вопросам и создание системы содействия интеграции иностранных контрактных работников бывшей Германской Демократической Республики.

15. При федеральном министерстве труда и социальных дел создан консультативный орган под названием "Координационный комитет по вопросам иностранных работников", в составе которого представлены все крупные федеральные министерства, политические партии, входящие в федеральный парламент [бундестаг], профсоюзы и ассоциации работодателей, благотворительные и другие социальные организации, а также административные структуры трех земель. В рамках этого комитета основные проблемы, связанные с политикой в области интеграции, обсуждаются на федеральном уровне. В комитете федерального правительства и земель по вопросам "политики в отношении иностранцев" при этом же министерстве представлены основные федеральные и земельные министерства, а также уполномоченный федерального правительства по делам иностранцев. Кроме того, проблемы интеграции иностранных работников обсуждаются дискуссионной группой, которая проводит заседания на регулярной основе и состоит из представителей Объединения немецких профсоюзов (ОНП) (Deutscher Gewerkschaftsbund - DGB) и Федерации ассоциаций работодателей Германии (ФАР) (Bundesvereinigung der deutschen Arbeitgeberverbände - BDA), а также основных федеральных министерств.

3. Защита национальных меньшинств и других этнических групп, традиционно проживающих в Германии

16. Германия считает защиту меньшинств жизненно важной для поддержания мира в сообществе народов и полезного добрососедства на национальном уровне и выполняет соответствующие обязательства. Поэтому 11 мая 1995 года Федеративная Республика Германия в ходе совещания Комитета министров Совета Европы подписала Рамочную конвенцию о защите национальных меньшинств. В связи с подписанием Конвенции немецкое правительство после консультаций с землями сделало заявление о сфере применения данной Конвенции на территории Германии после ее ратификации. Содержание этого заявления следующее:

"Рамочная конвенция не содержит определения понятия национальных меньшинств. Таким образом, каждая из Договаривающихся сторон самостоятельно определяет сферу применения Конвенции после ее ратификации. Национальными меньшинствами в Федеративной Республике Германии являются датчане, имеющие немецкое гражданство, и члены сербской общины, являющиеся гражданами

Германии. Рамочная конвенция также будет применяться к членам этнических групп, традиционно проживающих в Германии, – к фризам, имеющим немецкое гражданство, к синти и рома, имеющим немецкое гражданство".

17. Заявление о принадлежности к какому-либо национальному меньшинству или другой этнической группе, традиционно проживающей в Германии, является актом волеизъявления. Решение о принадлежности к такой группе принимается лицом самостоятельно; оно не регистрируется, не проверяется и не оспаривается государством. Никакой статистической информации, основанной на этнических характеристиках, не имеется. Таким образом, существуют лишь оценочные данные о количестве лиц, относящихся к национальным меньшинствам и другим этническим группам, традиционно проживающим в Германии.

а) Правовой статус национальных меньшинств и других этнических групп, традиционно проживающих в Германии

18. Члены этих групп населения, имеющие немецкое гражданство, пользуются без ограничения всеми правами человека и гражданскими правами, предусмотренными Основным законом. В этой связи для них особенно важны положения, обеспечивающие использование языка меньшинства, сохранение его культуры и самобытности. В первом предложении пункта 3 статьи 3 Основного закона содержится важный элемент защиты меньшинств, так как оно запрещает причинять кому-либо ущерб или оказывать предпочтение по признаку расы, языка, национального или социального происхождения, вероисповедания, религиозных или политических убеждений.

19. Поскольку никто не может подвергаться дискриминации на основе указанных выше характеристик, законодательные и административные органы обязаны обеспечить представителям национальных меньшинств или этнических групп те же исходные условия (равные возможности), что и большинству населения. Разумеется, большинство населения сохраняет свою культуру и традиции, изучает свой язык и проходит обучение на этом языке, с тем чтобы активно его использовать. Для любого немногочисленного национального меньшинства или этнической группы населения страны условия для сохранения независимой культуры, языка и жизненного уклада должны быть обеспечены с помощью государства. Поэтому немецкие граждане, принадлежащие к национальным меньшинствам и этническим группам, нуждаются в поддержке со стороны государства, с тем чтобы иметь равные возможности для сохранения традиционной культуры и самобытности.

20. Таким образом, государственные мероприятия по сохранению культурной самобытности и языка этих этнических групп направлены на предоставление им тех же прав, которыми обладает большинство населения. При этом неуклонно соблюдается принцип равного обращения, поскольку всякая дискриминация исключена. Государство может принимать надлежащие меры по укреплению равного обращения применительно к членам национальных

меньшинств и этнических групп и в отношении большинства населения, если в них возникнет необходимость. В этой связи следует учитывать специфические особенности каждого меньшинства.

21. Кроме того, в конституциях пяти земель Федеративной Республики Германии содержатся положения, непосредственно касающиеся национальных и этнических меньшинств.

22. Статья 25 Конституции земли Бранденбург определяет права сербской общины (вендов) следующим образом:

"1) Право сербской общины на защиту, сохранение и поддержание ее национальной самобытности и традиционного района проживания гарантируется. Федеративное государство, местные правительства и другие органы власти на местном уровне поощряют осуществление этого права, в частности культурную независимость и эффективное участие сербской общины в политической жизни.

2) Федеративное государство стремится обеспечивать культурную автономию сербской общины также и за пределами этого федеративного государства.

3) Сербская община имеет право поддерживать и расширять использование сербского языка и культуры в общественной жизни и преподавать его в школах и детских дошкольных учреждениях.

4) В районе проживания сербской общины вывески в общественных местах пишутся также на сербском языке. Сербская община имеет сине-красно-белый флаг.

5) Права сербской общины определяются законодательством. При этом обеспечивается участие сербских представителей в решении всех вопросов, затрагивающих сербскую общину, особенно в отношении законодательства".

23. Статья 18 конституции земли Мекленбург-Передняя Померания гласит: "Культурная автономия этнических и национальных меньшинств, а также этнических групп граждан Германии находятся под особой защитой земли".

24. Статья 5 (2) конституции земли Саксония содержит следующие положения: "Земля гарантирует и защищает право национальных и этнических меньшинств граждан Германии на поддержание своей самобытности и на сохранение своего языка, веры, культуры и традиций". Некоторые статьи касаются сербской общины. Статья 2 (4) гласит: "В районе проживания сербской общины флаг и герб этой общины, а в силезской части земли - флаг и герб Нижней Силезии могут использоваться наряду с флагом и гербом федеративного государства". В статье 5 (2) говорится следующее: "Народ земли Саксония включает граждан немецкого, сербского и другого этнического происхождения. Земля признает их право на страну проживания".

Статья 6 гласит:

"1) Лица сербского происхождения, проживающие на территории земли, являются частью населения Саксонии и пользуются теми же правами. Земля гарантирует и защищает право на сохранение их самобытности, а также на поддержание и развитие их национального языка, культуры и традиций, в частности в школах, дошкольных и культурных учреждениях.

2) Земельное и местное правительства при планировании своей деятельности учитывают потребности сербской общины. Немецко-сербский характер района проживания сербской общины должен быть сохранен.

3) Сотрудничество внутри сербской общины за пределами земли, в частности с сербами, проживающими в районах Нидерлаузиц и Оберлаузиц, отвечает интересам земли".

25. Конституция земли Саксония-Анхальт гласит: "Культурная независимость и участие этнических меньшинств в политической жизни находятся под защитой земли и местных органов управления" (пункт 1 статьи 37).

26. Статья 5 конституции земли Шлезвиг-Гольштейн имеет следующее содержание:

"1) Заявление о принадлежности к какому-либо национальному меньшинству является добровольным актом; оно не освобождает лицо от выполнения общих гражданских обязанностей.

2) Культурная автономия и участие национальных меньшинств и этнических групп в политической жизни находятся под защитой земли, местных органов управления и ассоциаций местных органов управления. Национальное датское меньшинство и этническая группа фризов пользуются защитой и поддержкой".

27. Права датского меньшинства были закреплены в Боннской декларации от 29 марта 1955 года, которая была принята после декларации правительства земли Шлезвиг-Гольштейн от 26 сентября 1949 года (Кильская декларация).

28. В отношении сербской общины протокол по статье 35 Договора об объединении от 31 августа 1990 года гласит:

"Федеративная Республика Германии и Германская Демократическая Республика в отношении статьи 35 Договора об объединении заявляют:

1. Приверженность сербским традициям и сербской культуре носит добровольный характер.

2. Сохранение и дальнейшее развитие сербской культуры и сербских традиций гарантируются.
3. Члены сербской общины и ее организаций имеют право свободно сохранять и использовать сербский язык в общественной жизни.
4. Общее распределение полномочий между федеральным правительством и землей остается неизменным".

29. Конституционные положения, регулирующие защиту национальных меньшинств и других этнических групп, традиционно проживающих в Германии, а также положения международного права или международных договоров конкретизируются законами, указами, подзаконными и административными актами. Таким образом, федеральные законы, такие, как Федеральный закон о выборах, и ряд законов земель содержат положения, направленные на расширение участия национальных меньшинств в деятельности государства и общества, на защиту национальных меньшинств и на поощрение их самобытности. В соответствии с Федеральным законом о выборах на политические партии национальных меньшинств не распространяется положение о 5-процентном барьере при проведении выборов в бундестаг. В законах земель содержится положение о национальных меньшинствах, проживающих группами на своих традиционных землях. Следующий подраздел посвящен этим меньшинствам.

b) Подробное описание положения национальных меньшинств и других этнических групп, традиционно проживающих в Германии

i) Датское меньшинство

30. Датское меньшинство земли Шлезвиг-Гольштейн в самой северной части Федеративной Республике Германии насчитывает, согласно оценкам, около 50 000 чел., проживающих в районе этой земли под названием Шлезвиг, главным образом в городах Фленсбург, Шлезвиг и Хузум, а также в ряде других муниципалитетов к югу от границы с Данией и на юго-западе этой части земли Шлезвиг-Гольштейн. Доля представителей датского меньшинства среди населения отдельных муниципалитетов весьма различна и колеблется от нескольких датских семей до 20% во Фленсбурге и некоторых менее крупных населенных пунктах. Социальная структура датского меньшинства практически аналогична структуре немецкой общины.

31. Все лица, относящиеся к датскому меньшинству, понимают датский язык и в большинстве своем говорят на этом языке. Все они также владеют и немецким языком. В сельских районах датское меньшинство говорит на нижненемецком региональном диалекте - Plattdeutsch; непосредственно в приграничной зоне они в общении со своими немецкими соседями используют sønderjysk - южно-ютландский диалект.

32. Закон о выборах земли Шлезвиг-Гольштейн облегчает участие датского меньшинства в политической жизни, поскольку на выборах в ландтаг на партию этого меньшинства не распространяется положение о 5-процентном барьере. Однако в рамках пропорциональной системы по процедуре Хааре-Нимейера требуется набрать процент голосов, необходимый для распределения последнего места в парламенте.

33. Политической организацией датского меньшинства (и этнических фризов) является Ассоциация избирателей Южного Шлезвига (Sydslesvigs Vælgerforening) со штаб-квартирой во Фленсбурге. С 1996 года эта политическая партия представлена в ландтаге Шлезвиг-Гольштейна двумя депутатами со статусом фракции; кроме того, она имеет 159 представителей в окружных советах, городских и местных парламентах. Ассоциация избирателей Южного Шлезвига больше не выставляет своих кандидатов в бундестаг, поскольку считает невозможным собрать число голосов, необходимое для получения депутатского места. Однако при федеральном министерстве внутренних дел действует консультативный комитет по проблемам датского меньшинства во главе с федеральным министром внутренних дел, в состав которого входят депутаты от представленных в бундестаге политических фракций, представитель правительства земли Шлезвиг-Гольштейн и представители датского меньшинства. Комитет собирается не реже одного раза в год и рассматривает конкретные вопросы внутренней политики и развития прав меньшинств, затрагивающие датскую общину. Премьер-министр земли Шлезвиг-Гольштейн назначил уполномоченного по делам пограничного района, который занимается рассмотрением проблем меньшинств.

34. Основной организацией датского меньшинства в области фольклорной и культурной деятельности является Ассоциация Южного Шлезвига (Sydslesvigsk Forening) с генеральным секретариатом во Фленсбурге, которая насчитывает 17 000 членов. Кроме того, в структуру Ассоциации Южного Шлезвига входят на правах присоединившихся членов еще 26 ассоциаций, ведущие деятельность во всех областях культуры. Наряду с ними действуют и независимые организации. Деятельность всех этих организаций регулируется консультативным советом – бюро по координации деятельности датской общины (Det sydslesvigske Samrad).

35. Датское меньшинство финансирует свою деятельность за счет собственных средств, частных пожертвований и фондов, а также в значительной степени за счет бюджетных субсидий земли Шлезвиг-Гольштейн и местных органов управления Германии в районе расселения общины. Кроме того, община получает значительный объем средств из Королевства Дании и от датской приграничной ассоциации.

36. Усилия Ассоциации Южного Шлезвига направлены на укрепление позиций общины в Южном Шлезвиге, на поощрение распространения датского языка и традиций. Кроме того, она поддерживает тесные отношения с Данией и другими Скандинавскими странами, стремясь сохранить внутри общины датскую культуру и датский уклад жизни. Ассоциация организует театральные выступления и концерты датских артистов, возглавляет деятельность

общинных центров и предоставляет залы для заседаний, а также является владельцем квартир для пожилых граждан и руководит клубами для таких граждан с программой всесторонней организации досуга. Кроме того, в Ассоциации имеется пресс-служба, сотрудничающая со средствами массовой информации Германии и Дании.

37. Наряду с этим датская община выпускает газету на датском языке Flensborg Avis (часть ее выпускается на немецком языке). Кроме того, эта газета является акционером частной радиовещательной компании "Радио Шлезвиг-Гольштейн", ежедневно транслирующей выпуск новостей на датском языке. По мнению этой общины, в других средствах информации нет необходимости, поскольку в районе ее проживания принимаются несколько программ телевидения и радио Дании, а также производится подписка на любые датские газеты и периодические издания.

38. Работу школ и детских садов организует Датская учебная ассоциация Южного Шлезвига (Dansk Skoleforening for Sydslesvig). В настоящее время в ее ведении находятся 53 школы всех типов и 61 детский сад. Ассоциация руководит начальными и общеобразовательными средними школами, 4 средними школами первой ступени и одной средней школой второй ступени, одной школой-интернатом и одним интернатом для обучения взрослых. Все эти школы официально признаны государством и возглавляются независимыми учреждениями. Школа-интернат предоставляет подросткам в возрасте 14-18 лет возможность получить общее среднее образование или закончить факультативный десятый класс общеобразовательной средней школы.

39. В целом обязательное школьное образование включает 9 классов, по окончании которых предоставляется возможность по желанию окончить десятый класс. В средние школы первой и второй ступеней принимаются ученики уровней 5 и 6 (уровень ориентации), которые затем обучаются до уровня 10 в средней школе первой ступени и до уровня 13 в средней школе второй ступени. Преподавание ведется на датском языке, за исключением занятий с обязательным использованием немецкого языка. В ходе занятий и учебных курсов выпускного класса преподаватели проверяют уровень усвоения учениками немецкой технической терминологии, в частности, по математике, естественным наукам и экономике, с тем чтобы в достаточной степени подготовить их к будущему курсу профессиональной подготовки на фирмах и в университетах, где используется немецкий язык. Результаты выпускных экзаменов в равной степени признаются и в Германии, и в Дании.

40. В соответствии с законом об образовании земли Шлезвиг-Гольштейн, школы, руководимые датским меньшинством, должны официально утверждаться и субсидироваться по представлению заявления Датской учебной ассоциацией. Однако датские частные школы должны соответствовать государственным школам по целям и организации обучения, а также по университетскому/академическому уровню преподавателей. Они находятся под контролем государства, который осуществляется министерством по делам культуры земли Шлезвиг-Гольштейн. Власти земли выплачивают частным школам датского меньшинства

субсидию на покрытие материальных расходов, объем которой соответствует 100% затрат на одного ученика в государственной общеобразовательной школе соответствующей категории в предыдущем учебном году. Субсидии на покрытие расходов, связанных с перевозкой учеников в школу и домой, выплачиваются из бюджета земли, округов или местных органов управления.

41. В детских садах датской общины также используется датский язык. Многие из местных органов управления предоставляют субсидии, обеспечивающие деятельность этих учреждений. Кроме того, установленная плата вносится родителями.

42. Датское меньшинство располагает собственной сетью библиотек, в числе которых - датская центральная библиотека Южного Шлезвига (Dansk Centralbibliothek for Sydslesvig) - крупнейшая местная библиотека для взрослых и детей, которая также включает в себя две передвижных библиотеки, библиографический отдел и фонд различных аудиовизуальных средств информации. В структуру датской центральной библиотеки входят два основных филиала, а также 110 малых филиалов в школах и детских садах. Кроме того, она включает исследовательский отдел и архив.

43. Религиозная жизнь датской общины протекает под эгидой протестантской лютеранской церкви Дании (Dansk Kirke i Sydslesvig) в Южном Шлезвиге. Зарегистрированная в соответствии с немецким законодательством, эта независимая церковь включает 44 прихода с 24 священниками. Датская церковь в Южном Шлезвиге не зависит от немецкой протестантско-лютеранской церкви района Северной Эльбы и от народной церкви (Folkekirke) Дании, но тесно сотрудничает с организацией "Зарубежная датская церковь" (Dansk Kirke i Udlande) со штаб-квартирой в Оденсе, Дания.

44. Под эгидой датской ассоциации молодежи Южного Шлезвига (Sydslesvigs Danske Ungdomsforeninger) осуществляются различные молодежные проекты с участием 77 клубов. Она руководит деятельностью центров досуга и спортивных объектов. Наряду с другими клубами в ассоциацию также входит любительский театр на датском языке Det lille theater во Фленсбурге. Датская ассоциация молодежи вместе с другими национальными меньшинствами Европы является членом Организации "Молодежь этнических групп Европы". Ее штаб-квартира находится в центре профессиональной подготовки Christianslyst близ Шлезвига.

45. Датская служба здравоохранения руководит деятельностью ряда центральных объектов социального обслуживания и дополнительных медицинских пунктов; кроме того, в ее ведении находится дом престарелых, несколько приютов и одно учреждение для детей и подростков. Кроме того, члены датского меньшинства объединены в целый ряд других клубов - от сельскохозяйственной ассоциации и клубов домохозяек до гражданских ассоциаций, которые развивают отношения добрососедства и управляют гостиницами, ресторанами и аналогичными заведениями.

46. Помимо школ, земля Шлезвиг-Гольштейн также оказывает поддержку культурным и молодежным мероприятиям, центрам обучения взрослого населения, службе здравоохранения, ассоциации сельскохозяйственных клубов, а также политической деятельности земельной парламентской группы Ассоциации избирателей Южного Шлезвига. Наряду с этим местные органы управления субсидируют культурную деятельность датской общины.

ii) Сербская община

47. Лужицкие сербы – это славянская народность с более чем тысячелетней историей, имеющая два письменных языка (верхне- и нижнесербский) и собственную культуру; эта народность всегда проживала на территории германского государства. Нынешние районы расселения сербов включают Оберлаузиц на северо-востоке земли Саксония и Нидерлаузиц на юго-востоке земли Бранденбург. Сербы, проживающие в Нидерлаузице, называются также вендами. Число лиц, причисляющих себя к сербской народности, неизвестно. Согласно оценкам, в стране насчитывается около 60 000 сербов, 2/3 которых проживают в Саксонии и 1/3 – в Бранденбурге. В ряде муниципалитетов округа Каменц на их долю приходится до 90% населения; в некоторых деревнях своего района проживания сербы составляют большинство жителей. В среднем же в своем районе проживания сербы составляют около 10% населения. Однако в городах на их долю приходится менее 2% жителей. Около 45 000 сербов по-прежнему говорят на сербском языке; все сербы также владеют немецким языком.

48. В целях выполнения конституционных обязанностей по обеспечению защиты и поддержки сербов на территории обеих земель вступили в силу следующие законодательные положения.

49. В соответствии с Земельным законом о выборах от 2 марта 1994 года политические партии, политические ассоциации или зарегистрированные ассоциации сербов, выдвигающие своих кандидатов в депутаты ландтага земли Бранденбург, освобождаются от преодоления 5-процентного барьера.

50. Закон об определении прав сербов (вендов) земли Бранденбург от 7 июля 1994 года установил права сербов в отношении языка, образования, национальной самобытности, культурной независимости и участия в политической жизни. На основе этого закона был учрежден совет по рассмотрению проблем сербской (вендской) общины, избираемый ландтагом земли Бранденбург, который консультирует ландтаг по вопросам, затрагивающим сербов и касающимся, в частности, законодательства.

51. Положения, гарантирующие национальную и культурную независимость сербов, отражаются также на практической деятельности административных и правовых институтов. Сербский язык разрешается использовать наряду с немецким на уровне органов государственного управления и административных органов немецко-сербских районов. Это право непосредственно закреплено в статье 3 временного Административно-

процессуального кодекса земли Саксония от 21 января 1993 года, а также в статье 23 Административно-процессуального кодекса земли Бранденбург от 26 февраля 1993 года. Кроме того, члены сербской общины по-прежнему имеют право использовать сербский язык в местных судах своих районов проживания.

52. Закон о школьном образовании земли Саксония от 3 июля 1991 года гарантирует учащимся право изучать сербский язык, который в ряде школ используется для преподавания некоторых предметов на всех уровнях. В земле Бранденбург закон о школьном образовании находится в стадии подготовки. В настоящее время по-прежнему действуют временные положения Закона о проведении первой школьной реформы, предусматривающие возможность изучения сербского языка. Оказание правительством земли Бранденбург поддержки и содействия школам и дневным учреждениям по уходу за детьми, руководимым сербскими (вендскими) ассоциациями, также регулируется законом. Законодательство Саксонии о дневных учреждениях по уходу за детьми от 10 сентября 1993 года является правовой основой изучения и сохранения сербского языка и культуры в сербских и двуязычных дневных детских учреждениях в немецко-сербских районах.

53. Посещение уроков языка является факультативным. В настоящее время в 74 государственных школах сербский язык преподается как иностранный, а в 13 школах его изучают дети, для которых этот язык является родным. В целом изучением сербского языка охвачено приблизительно 5 000 учеников. В упомянутых выше 13 школах некоторые предметы преподаются на сербском языке. Одна сербская средняя школа второй ступени находится в Баутце (верхнесербский район) и одна - в Котбусе (нижнесербский район). В двух других средних школах второй ступени, находящихся в Хойерсверде, проводятся занятия по изучению сербского языка. Кроме того, в немецко-сербском районе действуют учебные центры для взрослых, в которых организованы курсы сербского языка. Подготовка преподавателей и филологов сербского языка производится в Лейпцигском университете. Кроме того, в стране имеется Сербское техническое училище, обеспечивающее специализированную профессиональную подготовку будущих работников социальной сферы. В 15 детских дошкольных учреждениях, находящихся в районе со значительной долей сербского населения, широко используется сербский язык. Кроме того, действуют около 25 двуязычных детских дошкольных учреждений.

54. Права граждан сербского происхождения, в частности на развитие сербского языка и культуры, гарантируются также внутренними положениями округов земли Саксония от 19 июля 1993 года и постановлением местного правительства от 21 апреля 1993 года. Принимаются меры к тому, чтобы на основании законодательных положений вывески и таблички с названиями государственных учреждений, улиц и площадей в немецко-сербском районе писались на двух языках. По примеру управления премьер-министра земли Саксония в земле Бранденбург при министерстве науки, исследований и культуры создано специальное управление по делам сербской общины.

55. Один представитель сербской общины вошел в состав Европейского парламента по результатам выборов в этот орган, состоявшихся 13 июня 1994 года. После выборов 11 сентября 1994 года в ландтаг Саксонии, включающий депутатов от различных политических партий, вошли два сербских представителя. На выборах в местные органы власти Саксонии и Бранденбурга в 1994 году, а также в ходе дополнительных выборов приблизительно 140 представителей сербской общины были избраны кандидатами от различных политических партий или ассоциаций сербских избирателей в окружные, городские и местные органы управления.

56. Центральной организацией большинства сербских ассоциаций и учреждений является Домовина – Ассоциация лужицких сербов, в которую входят 12 сербских организаций, объединяющих 5 800 членов. Культурная жизнь сербской общины поддерживается многими учреждениями и клубами. Особую роль в поддержании национальной самобытности этой общины играет сербская пресса. Домовина ежедневно выпускает на верхнесербском языке газету Serbske Nowiny (Сербские новости), на нижнесербском языке – еженедельник Nowy Casnik (Новая газета), а также ежемесячный культурный журнал Rozhľad (Возрождение), специализированный журнал для сербских учителей Serbska Sula (Сербская школа) и иллюстрированный журнал для детей на верхне- и нижнесербском языках. При финансовой поддержке государства в стране выпускаются книги по науке и культуре на сербском языке, школьные учебники, современная и классическая сербская проза и поэзия, а также молодежные, детские и иллюстрированные издания.

57. Исследования в области национальных традиций и другая исследовательская работа осуществляются Сербским институтом. Особыми областями исследований являются сербская общественная и культурная история, языковое развитие, этнология и искусство. С Сербским институтом связаны Сербский культурный архив и библиотека. Сербское исследовательское общество (Macica Serbska) сосредоточивает свою деятельность на общественных отношениях в данной области. Его основной задачей являются поощрение научных исследований по истории, языку и культуре сербской общины, а также распространение информации об этой общине в стране и за рубежом.

58. Особая роль в жизни сербской общины отводится сохранению традиций. Они тесно связаны с любовью к музыке и особенно к народным песням. Национальные костюмы редко надеваются в рабочие дни, однако их по-прежнему можно часто видеть в выходные дни, в дни религиозных праздников, во время воскресных посещений церкви и семейных торжеств. Около 120 ассоциаций, включая школьные культурные группы, поддерживают традиции сербской общины в самых различных формах, в том числе с помощью творчества известных танцевальных коллективов, хоров, любительских театральных трупп, фольклорных ансамблей и традиционных художественных промыслов.

59. 19 октября 1991 года землей Саксония по договоренности с землей Бранденбург и федеральным правительством был учрежден публично-правовой фонд сербской общины (Stiftung für das sorbische Volk), который находится в Баутцене. Он уполномочен заключать соглашения, регулирующие защиту и государственную поддержку национальных интересов сербской общины. Первоочередными задачами фонда являются:

- a) оказание поддержки учреждениям, стремящимся к сохранению культуры, искусства и традиций общины;
- b) поддержка проектов по документированию, публикации и пропаганде произведений сербской культуры и искусства и участие в их осуществлении;
- c) поддержание и распространение сербского языка и культурной самобытности в сербских учебных заведениях и научных учреждениях;
- d) поддержка мероприятий по сохранению сербской самобытности в общественной и производственной сферах, а также во взаимоотношениях между сербским и несербским населением;
- e) поддержка проектов и планов по укреплению взаимопонимания между народами и сотрудничества с другими этническими группами и национальными меньшинствами Европы, а также сохранение исторических связей сербов с их славянскими соседями в попытке сблизить Германию с Восточной Европой;
- f) участие в разработке правительственных и других программ, касающихся сербской общины.

60. Деятельность фонда финансируется за счет государственных средств, которые в равных долях предоставляются федеральным правительством и двумя указанными землями. В настоящее время это финансирование обеспечивает экономическое выживание 12 учреждений, включая Домовину, немецко-сербский народный театр, сербский национальный ансамбль, издательство Домовина и сербские музеи в Баутцене и Котбусе. Кроме того, следует подчеркнуть целенаправленное развитие сербских учебных заведений и исследовательских учреждений, в частности Сербского института.

61. Регулируемая законодательством деятельность теле- и радиовещательных компаний земель Саксония и Бранденбург предусматривает трансляцию программ на верхне- и нижнесербском языках. Компания Mitteldeutsche Rundfunk с ее сербской студией в Баутцене по рабочим дням транслирует трехчасовую программу на верхнесербском языке; по воскресеньям продолжительность трансляции составляет 1,5 часа. Компания Ostdeutsche Rundfunk Brandenburg ведет радиотрансляцию из Котбуса на нижнесербском

языке с понедельника по пятницу и по воскресеньям; кроме того, она один раз в месяц транслирует получасовую телевизионную программу на нижнесербском языке (Sorbisches Telefenster). Телевизионной программы на верхнесербском языке пока не существует. В настоящее время рассматривается вопрос о трансляции одной частной радиокompанией получасовой программы на немецком языке для Саксонии с выпуском новостей на сербском языке.

62. Несмотря на 40 лет коммунистического правления, церковь по-прежнему играет важную роль в жизни сербской общины. Многие традиции этого народа, в частности большинство его обычаев, издавна тесно связаны с календарем церковных праздников. Большая часть этих обычаев, таких, как крестный ход на Пасху, продолжают соблюдаться и сегодня. Около четверти сербов являются католиками, а более половины – протестантами. Там, где неизменно существует традиция проведения ежедневных служб по-сербски, например в католических церквях в районе Каменца, – сербский язык и национальная самобытность, безусловно, поддерживаются наилучшим образом. Протестантское богослужение на сербском языке в сербско-немецких муниципалитетах проводится один раз в месяц, а богослужение районного масштаба, в частности в центральных районах Лужицких гор, – несколько раз в год.

63. В сербских общинах обеих конфессий имеются сербские служители культа. Вопросами религиозной практики христиан-сербов занимается сербский епископат от имени протестантско-лютеранской церкви земли Саксония и нижнесилезской церкви в Герлице, Оберлаузиц; в протестантской церкви земли Бранденбург имеется обрядовая группа "Сербское служение". Ассоциация сербских католиков – Cyrrill-Methodius-Verein – поддерживает приходскую и культурную жизнь общины сербов-католиков и выпускает еженедельный Католический вестник (Katolski Posol). Органом сербов-протестантов является ежемесячное издание Божья помощь (Pomhaj Bóh), издаваемое коллегией сербских пасторов.

iii) Этническая группа фризов в Германии

64. Фризы в Германии проживают на севере земли Шлезвиг-Гольштейн и на северо-западе земли Нижняя Саксония. Район расселения северных фризов расположен на западном побережье Шлезвиг-Гольштейна (северо-фризский округ с островами Зильт, Фьёр, Амрум и Гельголанд). Число лиц, причисляющих себя к северным фризам, оценивается в 50 000–60 000, что составляет одну треть населения данного района. Из них около 10 000 человек говорят на северофризском языке, еще 20 000 понимают этот язык. В Восточной Фрисландии (Нижняя Саксония) восточнофризский язык прекратил свое существование. Только в Сатерланде, близ границы с Нидерландами, около 2 000 человек еще говорят на сатерфризском языке, который относится к восточнофризской языковой группе.

65. Большинство северных фризов рассматривают себя как группу в составе немецкого народа, имеющую собственный язык, историю и культуру. Самой крупной ассоциацией фризов является Северофризская ассоциация (Nordfriesische Verein), основанная в 1902 году. Она объединяет около 4 700 членов и 15 местных отделений. Она оказывает помощь в сохранении языка, культуры и ландшафтов Северной Фрисландии. Местные отделения осуществляют широкий спектр культурных программ. Они организуют языковые курсы и поездки с целью изучения языка, детские лагеря отдыха во время каникул, проведение спортивных мероприятий с использованием фризского языка; они оказывают поддержку творчеству фризского театра, проводят активные мероприятия по охране природы и исторических мест, а также оказывают помощь местным краеведческим музеям. Ряд этих проектов субсидируется государством.

66. Меньшая часть северных фризов считает свой народ независимым. Они объединены в Ассоциацию этнических фризов (Forining for nationale Friiske), которая включает около 680 членов и осуществляет политическое сотрудничество с датским меньшинством. Основной целью ее деятельности является сохранение и развитие фризского языка.

67. При ландтаге земли Шлезвиг-Гольштейн действует рабочая группа по проблемам фризского населения Шлезвиг-Гольштейна, возглавляемая председателем ландтага. Этот орган проводит несколько заседаний в год для обсуждения вопросов, затрагивающих фризскую общину, а также для планирования мероприятий по сохранению и развитию фризского языка и культуры. В состав рабочей группы входят представители политических фракций ландтага земли Шлезвиг-Гольштейн, члены бундестага от избирательных округов Северной Фрисландии, представители правительства земли Шлезвиг-Гольштейн и представители Совета фризской общины – основной организации фризов. Кроме того, северные фризы представлены в органах местного управления. В ряде таких органов фризский язык используется при проведении заседаний.

68. В государственных школах Северной Фрисландии и в некоторых частных школах, относящихся к датскому меньшинству, преподается фризский язык. Как правило, его изучение носит добровольный характер и осуществляется на уровнях 3 и 4. Несколько лет назад преподавание фризского языка было также введено в детских садах. По состоянию на 1 января 1995 года 25 преподавателей обучали фризскому языку около 1 350 учеников в 33 школах всех типов в объеме 161 час в неделю.

69. В 1950 году был образован северофризский отдел по составлению словарей, созданный при Кильском университете, который после открытия в нем в 1978 году факультета фризской филологии является единственным университетом Федеративной Республики Германии, ведущим исследовательскую работу в области фризского языка. Во Фленсбургском педагогическом университете (Bildungswissenschaftliche Hochschule Flensburg) в 1988 году была открыта кафедра фризского языка, главным образом с целью подготовки учителей фризского языка и для разработки дидактического подхода к преподаванию этого языка в качестве школьного предмета. С 1991 года регулярно

проводится семинар по фризскому языку, литературе и аспектам их преподавания, цель которого – совершенствовать использование фризского языка при подготовке преподавателей.

70. Институт Nordfriisk Instituut в Бредштедте является одним из центральных исследовательских учреждений Северной Фрисландии, который вносит важный вклад в сохранение фризского языка, культуры и истории. Этот институт видит свою роль в объединении теории и практики, профессиональных и любительских исследований. Его деятельность в основном направлена на проведение исследований и выпуск публикаций по языкам, истории и краеведению Северной Фрисландии. Его деятельностью руководит Ассоциация северо-фризского института, которая насчитывает приблизительно 800 членов. При институте имеется специализированная библиотека и архив; в нем проводятся семинары, курсы, заседания рабочих групп и лекции. Деятельность института финансируется главным образом за счет субсидий земли Шлезвиг-Гольштейн. Дополнительное финансирование обеспечивается органами местного управления и датской общиной.

71. В местных газетах Северной Фрисландии и в ряде журналов районного масштаба время от времени публикуются материалы на фризском языке. Радиостанция северной Германии еженедельно транслирует трехминутную программу, которая может приниматься лишь в некоторых районах. Частная радиовещательная станция "Радио Шлезвиг-Гольштейна" один раз в квартал транслирует часовую программу на фризском языке.

72. Основной организацией фризов является Совет фризской общины, объединяющий северных и восточных фризов в Германии с западными фризами в Нидерландах. Его задачей на международном уровне является проведение фризских конференций и совещаний различных профессиональных групп.

i v) Этническая группа синти и рома в Германии

73. Согласно оценкам, численность этой этнической группы составляет 50 000–70 000 человек. Большинство немецких синти и рома проживают в столицах старых земель (Западной Германии), включая Берлин и его пригороды, а также в крупных населенных пунктах в районе Гамбурга, в Рейнско-Рурском районе с центром в Дюссельдорфе/Кельне, а также в агломерациях между бассейнами Рейна-Майна и Рейна-Неккара. Часть немецких синти и рома также проживают во многих других районах, вблизи небольших городов. Они встречаются, например, в средних и малых городах Восточной Фрисландии, Северного Гессена, района Пфальц-Баден и Баварии.

74. В годы нацистского террора немецкие синти и рома, как и все представители этих народов, подвергались преследованиям и геноциду.

75. В настоящее время немецкие синти и рома в значительной степени интегрированы в жизнь общества, но в этой области имеются и недостатки. Для представления своих интересов члены этих этнических групп объединились в ассоциации, которые в соответствии с федеративной структурой Федеративной Республики Германии образовали региональные ассоциации. Девять из них созданы под эгидой Центрального совета немецких синти и рома, в который также входят другие учреждения, такие, как Ассоциация центра документации и культуры немецких синти и рома и крупные ассоциации местного уровня. Другая региональная ассоциация и некоторые местные и региональные бюро и ассоциации немецких синти и рома не являются членами Центрального совета.

76. Центральный совет немецких синти и рома вместе с ассоциациями, представляющими датское меньшинство, сербский народ и этническую группу немецких фризов, является членом Федерального совета европейских этнических групп – основной ассоциации национальных меньшинств и традиционных (коренных) этнических групп Европы.

77. Ввиду значительной географической разобщенности районов расселения немецких синти и рома непосредственное участие этих этнических групп в политической жизни вызывает больше трудностей, чем участие компактно проживающих национальных меньшинств. Центральному совету синти и рома стало известно об избрании ряда представителей синти в состав местных органов управления. По имеющимся сведениям, члены этих этнических групп не представлены ни в бундестаге, ни в ландтагах. Поэтому ассоциации немецких синти и рома поддерживают контакты с парламентами и правительствами, парламентскими органами и органами политических партий, а также с отдельными политическими деятелями в целях защиты своих интересов и получения политической поддержки. Федеральное правительство финансирует деятельность Центрального совета немецких синти и рома в Хайдельберге, штат которого насчитывает пять сотрудников на полной ставке. Тем самым благодаря государственным фондам обеспечивается инфраструктура для представления интересов этой этнической группы в обществе и ее участие в жизни государства. Кроме того, Центральный совет и региональные ассоциации опираются на Центр документации и культуры немецких синти и рома; 90% его расходов покрываются из федерального бюджета, а 10% – из бюджета земли Баден-Вюртемберг. Штат Центра документации и культуры включает 14 сотрудников на полной ставке. Центр также выпускает публикации и проводит культурные мероприятия. Кроме того, некоторым местным ассоциациям синти и рома регулярно предоставляются субсидии из местных бюджетов. Помимо деятельности ассоциаций и консультативных услуг, правительства земель и органы местного управления субсидируют культурные и социальные проекты. Программы, финансируемые федеральным правительством и правительствами земель, а также поддержка проектов местными органами управления направлены на обеспечение участия немецких синти и рома в общественной жизни посредством сохранения их культурной самобытности и поощрения социальной интеграции этих народностей.

78. Один из долгосрочных проектов земли Северный Рейн-Вестфалия предусматривает оказание поддержки театру "Пралип" в Мюльгейме (Pur), осуществляющему постановки на языке рома. Берлинская радиостанция "SFB 4 Multikulti" ежемесячно транслирует 15-минутные программы на этом языке. Земля Баден-Вюртемберг, в частности, поддерживает проведение дней культуры синти и рома, живущих в Пфальце, проект сотрудничества с центрами обучения взрослых и исследовательские проекты. Гамбург оказывает поддержку культурным мероприятиям, таким, как культурная инициатива "Sam Roma", направленная на сохранение и распространение музыкальных традиций. Земля Гессен, в частности, предоставила государственные фонды для проведения ряда мероприятий в области культуры, информации, координации и межнационального общения для синти и рома. Наряду с этим некоторые местные органы управления оказывают содействие местным проектам развития культуры и добрососедства.

79. Ни в одной из земель преподавание на языке рома законодательством об образовании не предусмотрено. Это согласовано с Центральным советом немецких синти и рома. Ввиду злоупотреблений, связанных с так называемым "научным исследованием" этой этнической группы, включая язык народности рома, в период национал-социализма и последующего геноцида синти и рома Центральный совет этих народностей пришел к выводу, что данный язык следует изучать исключительно внутри этнической группы и не преподавать его "посторонним" в системе государственного образования. Поэтому язык народности рома сохраняется как родной язык для общения внутри семьи и этнической группы. В силу значительной географической разобщенности синти и рома даже в городских населенных пунктах создание специальных классов с преподаванием языка народности рома становится практически невозможным.

80. Таким образом, использование языка народности рома в государственных школах ограничивается экспериментальными проектами для детей рома (иностранцев), проживающих в непосредственной близости друг от друга. Центральный совет немецких синти и рома считает крайне важным, чтобы существующая система государственных школ и утвержденных государством учебных заведений, а также система государственного образования продолжали обучение детей данной этнической группы без каких-либо ограничений. Поэтому он выступает против открытия отдельных школ для детей рома или классов, в которых обучались бы только дети синти и рома. По-видимому, эта точка зрения совпадает с пожеланиями родителей, поскольку большинство детей немецких синти и рома посещают местные общеобразовательные начальные и средние школы.

81. В рамках местных проектов, осуществляемых в ряде земель Федеративной Республики Германии, намечена особая методика школьного обучения детей синти и рома, включающего их культурные традиции и язык. В Хамме и Кельне при участии местной общины синти и рома были разработаны учебные материалы для преподавания и регионального профобучения, содержащие информацию об основных культурных традициях и истории синти и рома, которые предназначены для классных занятий в целях укрепления связей между данной этнической группой и школой.

По вопросу 3

82. Федеральное правительство ведет интенсивную политику сотрудничества в целях развития со многими странами Африки, Азии, Латинской Америки и Восточной Европы. В этом контексте его важнейшей целью является содействие оздоровлению социально-экономического положения населения и развитию его творческих возможностей. Это в значительной степени совпадает с целями Пакта и предусмотренными в нем правами.

83. Характер и масштабы сотрудничества в целях развития, осуществляемого федеральным правительством, определяются главным образом специфическими базовыми условиями каждой из стран. Для установления этих базовых условий в течение ряда лет применяются показатели, которые также отражены в некоторых положениях Пакта: защита меньшинств, свобода ассоциации (например, профессиональных союзов), правительственная политика по борьбе с бедностью и социальные показатели, такие, как детская смертность и коэффициент охвата детей начальным школьным образованием, социальные и культурные факторы.

84. Помимо охраны окружающей среды и природных ресурсов, а также образования, одной из первоочередных задач проводимой Германией политики в целях развития является борьба с бедностью. Сокращение масштабов бедности – это основное свидетельство выполнения требований, предусмотренных Пактом. Важную область деятельности представляет собой удовлетворение основных человеческих потребностей, таких, как питание, жилище и одежда, а также потребностей в жизненно важных коммунальных услугах (например, в питьевой воде, медицинском обслуживании и образовании). На долю проектов, направленных на удовлетворение основных потребностей, приходится около 50% общего объема обязательств Германии в рамках двустороннего сотрудничества. Особенно важными сферами сотрудничества являются в области здравоохранения – базовые медицинские услуги, а в области образования – элементарное образование. Федеральное правительство наращивает усилия по развитию системы социального обеспечения в развивающихся странах.

85. Активными партнерами по сотрудничеству являются общественные организации Германии и развивающихся стран. Они играют важную посредническую роль, стремясь привлечь население к участию в политической жизни и обеспечить формирование свободного общества в соответствии со статьей 13.

86. Таким образом, политика федерального правительства в области развития сосредоточена на людях, на развитии их личности и удовлетворении их материальных и нематериальных потребностей, что также соответствует решениям Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в Копенгагене. Следовательно, эта политика в значительной степени созвучна намерениям и требованиям, предусмотренным в Пакте.

II. СОБЫТИЯ, ВЛИЯЮЩИЕ НА ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ИНДИВИДУАЛЬНЫХ ПРАВ, ГАРАНТИРОВАННЫХ ПАКТОМ

A. Статья 6. Право на труд

По вопросу 1

87. Германия ратифицировала конвенции Международной организации труда (МОТ) и Организации Объединенных Наций, которые упомянуты в руководящих принципах. По этому вопросу см. доклады об осуществлении этих конвенций, представленные соответствующим наблюдательным органам.

По вопросу 2

88. Относительно подвопроса а): Несмотря на имеющиеся признаки постепенного формирования единого рынка труда, состояние отдельных рынков рабочей силы в старых и новых землях даже через пять лет после объединения весьма различно. В этой связи целесообразно по отдельности описать развитие этих двух рынков. Состояние и динамика рынка труда Германии подробно изложены в нижеследующих пунктах.

1. Старые земли

а) Занятость

i) Общая характеристика

89. Положение в области занятости в старых землях по-прежнему несет на себе отпечаток сравнительно недолгого, но острого экономического спада 1992-1993 годов. Правда, что влияние последствий этого спада на рынок труда значительно снизилось, однако экономическое положение, в настоящее время характеризуемое оздоровлением, пока не оказало позитивного воздействия на занятость. Таким образом, по последним данным Федерального статистического управления, в течение последних 12 месяцев в Германии число лиц, занимающихся приносящей доход деятельностью, продолжало сокращаться. В июне 1995 года в старых землях такой деятельностью занималось 28 450 000 человек. Это на 212 000 меньше, чем в июне 1994 года, и почти на 1 млн. меньше, чем в июне 1992 года. С учетом сезонных колебаний число лиц, занятых приносящей доход деятельностью, продолжало снижаться также и в последние месяцы, однако это снижение крайне незначительно.

90. Несмотря на вызванное спадом сокращение, численность занятого населения по-прежнему высока. Данный вывод следует также из сопоставления с количеством занятых в 1985 и 1990 годах. В 1990 году число лиц, занимавшихся приносящей доход деятельностью, составляло в Германии 28 480 000, т.е. в среднегодовом выражении

практически соответствовало нынешнему показателю. В сравнении же с 1985 годом, когда число занятых в Германии равнялось 26 490 000 человек, этот показатель даже возрос на 2 млн.

ii) Занятость среди женщин

91. Положение женщин на рынке труда в настоящее время несколько более благоприятно. По причине спада число занятых женщин, уплачивающих взносы по социальному страхованию, за последние годы также снизилось, но в значительно меньшей степени, чем число мужчин. Это объясняется тем, что женщины заняты главным образом в секторе услуг, а спад затрагивает прежде всего производственный сектор, где работают в основном мужчины. По состоянию на конец декабря 1994 года приносящей доход деятельностью с уплатой взносов по социальному страхованию занималось 9 740 000 женщин, что на 0,5% ниже, чем в предыдущем году. Сокращение числа занятых мужчин, уплачивающих взносы по социальному страхованию, было значительно выше – на 1,2% по сравнению с предыдущим годом. Относительно более благоприятная динамика занятости среди женщин становится еще более очевидной в долгосрочном плане. С декабря 1985 года по декабрь 1994 года количество занятых женщин, уплачивающих взносы по социальному страхованию, выросло почти на 1,5 млн., или на 18,8%, в то время как соответствующий показатель среди мужчин за аналогичный период вырос лишь на 5,7%.

iii) Занятость среди иностранцев

92. Число занятых иностранных граждан, уплачивающих взносы по социальному страхованию, в марте 1995 года составляло 2,1 млн. человек, т.е. на 1,3% ниже, чем в предыдущем году. С декабря 1992 года по март 1995 года их численность сократилась на 20 300 человек, или на 1%, в то время как общее количество работников, уплачивающих взносы по социальному страхованию, за аналогичный период снизилось на 3,4%. Это означает, что последний экономический спад не оказал существенного негативного влияния на общее число занятых иностранцев, несмотря на значительные различия между разными секторами. Особый характер динамики занятости среди иностранцев также прослеживается и в долгосрочном плане. В декабре 1994 года число занятых иностранных граждан, уплачивающих взносы по социальному страхованию, выросло на 37,4% по сравнению с декабрем 1985 года. Общее же число занятых, уплачивающих взносы по социальному страхованию, возросло лишь на 10,9%.

b) Безработицаi) Общая характеристика

93. Тот факт, что уровень безработицы в стране по-прежнему относительно высок, подтверждается количеством безработных. В августе 1995 года в старых землях в качестве безработных было зарегистрировано 2 540 000 человек (в августе 1985 года – около 2,2 млн). Это почти на 12 000 больше, чем в предыдущем году. Уровень безработицы в гражданских отраслях составляет 9,2% по сравнению с 6,9% в августе 1991 года (1 810 000 зарегистрированных безработных). Между сезонными показателями безработицы наблюдается лишь незначительное различие, что свидетельствует о ее относительно стабильном, но высоком уровне.

94. Сохранение высокого уровня безработицы в основном обусловлено активным ростом предложения рабочей силы. В этой связи среди других факторов следует указать нарастание иммиграционных потоков из-за рубежа. За период 1988–1994 годов доля иностранного населения возросла примерно на 2,4 млн. человек, или на 53%. Кроме того, за указанный период в Германию прибыло 1,9 млн. немецких репатриантов из Восточной Европы. Число лиц, переместившихся из новых земель в старые, где они могли бы очень быстро интегрироваться на рынке труда, и приток женщин в ряды рабочей силы также сыграли определенную роль в этом процессе.

ii) Длительно безработные

95. Особой проблемой на рынке труда является число длительно безработных. В сентябре 1985 года число лиц, не имеющих работы в течение более одного года, составляло 660 000; к сентябрю 1991 года оно снизилось до 455 000, но в сентябре 1994 года вновь возросло до 798 000 человек. По состоянию на конец июля 1995 года число длительно безработных составляло 847 000 человек. Это означает, что каждый третий безработный зарегистрирован как не имеющий работы в течение более года.

iii) Женщины

96. В августе 1995 года число безработных женщин равнялось 1 120 000 человек; это означает, что наблюдавшийся в стране с 1985 года рост безработицы затронул женское население в меньшей степени, чем мужское. По сравнению с августом 1985 года количество безработных женщин увеличилось на 8,1%, а безработных мужчин – на 20,6%. Различия в указанных тенденциях становятся еще очевиднее при сопоставлении этих данных с показателями 1990 года: рост на 23,8% среди женщин и на 56,8% – среди мужчин. Это, вероятно, объясняется тем, что в период экономического спада рабочие места сокращались главным образом в производственном секторе, в то время как в секторе услуг, который обеспечивает хорошие возможности трудоустройства для женщин, число

рабочих мест даже возросло. Однако женщины, среди которых показатель безработицы составил в августе 1995 года 9,4%, продолжали подвергаться воздействию безработицы в несколько большей степени, чем мужчины (уровень безработицы среди мужчин – 9,1%).

iv) Иностранцы

97. В декабре 1995 года численность безработных иностранцев составляла 459 000 человек и превышала аналогичный показатель предыдущего года (в декабре 1994 года – 416 000 человек); следовательно, уровень безработицы среди иностранцев, равный 18%, значительно превышал общенациональный показатель, составлявший 9,7%. Таким образом, по сравнению с декабрем 1985 года (259 000 человек) число безработных иностранцев почти удвоилось.

98. Такая динамика объясняется, в частности, тем, что иностранные работники, в том числе из бывших стран – поставщиков рабочей силы, ввиду их низкой профессиональной квалификации значительно чаще, чем немецкие работники, задействуются на несложных работах, которые в первую очередь подвергаются воздействию структурных изменений в экономике. Согласно результатам обследований, число рабочих мест для неквалифицированных работников, составлявшее в 1991 году приблизительно 5,6 млн., будет постоянно сокращаться и к 2010 году составит не более 2,7–2,8 млн. Еще одним фактором, стимулирующим рост безработицы среди иностранных граждан, возможно, является то, что иностранцы, живущие в Германии уже длительное время, вытесняются с рынка труда вновь прибывшими мигрантами.

v) Безработица среди пожилого населения

99. Пожилые работники в наибольшей степени подвержены безработице, особенно в течение длительного времени. По состоянию на конец августа 1995 года в стране насчитывалось 572 000 безработных в возрасте 55 лет и старше, что составляет 22,5% от их общего числа. С течением лет доля этой возрастной группы в суммарном количестве безработных существенно возросла. В сентябре 1985 года среди безработных на долю лиц в возрасте 55 лет и старше приходилось 13%, а в сентябре 1990 года – уже 18,4%. Среди длительно безработных лица данной возрастной группы составляют примерно 37% (март 1995 года).

vi) Безработица среди молодежи

100. В августе 1995 года в стране было зарегистрировано около 341 000 безработных моложе 25 лет. Таким образом, уровень безработицы в этой возрастной группе составляет 9,4% (без учета сезонных колебаний). С 1985 года, когда этот уровень составил 10,3% (около 552 000 человек), он существенно снизился и в 1990 году стал рекордно низким – 6% (около 289 000 человек). По сравнению с работниками пожилого возраста

молодежь подвержена длительной безработице в гораздо меньшей степени. В марте 1995 года на долю молодежи в возрасте до 25 лет в общей численности длительно безработных приходилось лишь 3,1%.

vii) Лица с тяжелой степенью инвалидности

101. Другой уязвимой группой на рынке труда являются лица с нарушениями здоровья, и в частности с тяжелой степенью инвалидности. В августе 1995 года в стране насчитывалось 154 000 (6,1%) безработных, имеющих тяжелое увечье. Среди длительно безработных на долю этой категории приходится 9,4% (сентябрь 1994 года). С течением лет доля лиц этой группы в общем числе безработных не претерпела существенных изменений. В августе 1985 года лица с тяжелой степенью инвалидности составляли 6,1% от общего числа безработных, а в августе 1990 года - 6,6%.

2. Новые земли (включая восточную часть Берлина)

a) Безработица

102. Между тем в новых землях наблюдается тенденция к снижению безработицы. Согласно первоначальным подсчетам Федерального статистического управления, в июне 1995 года трудовой деятельностью занималось 6 440 000 человек, что на 162 000 больше, чем в предыдущем году. В разбивке по секторам обширная сфера услуг и сектор строительства внесли основной вклад в обеспечение роста занятости. В региональном плане позитивная динамика занятости затронула все новые земли, за исключением восточной части Берлина.

103. После того как доля рабочей силы среди женщин трудоспособного возраста снизилась с 81% в 1989 году до 73,3% в 1993 году, женщины начали в равной степени испытывать на себе воздействие позитивных тенденций в области занятости. С декабря 1993 года по декабрь 1994 года число занятых женщин, уплачивающих взносы по социальному страхованию, возросло приблизительно на 1,6%, что соответствует показателю роста общей численности занятых лиц, уплачивающих взносы по социальному страхованию. Таким образом, доля женщин в общем числе лиц этой категории составляет 46,4%.

b) Безработица

i) Общая характеристика

104. Позитивные тенденции в области занятости также привели к снижению уровня безработицы. По состоянию на август 1995 года здесь насчитывалось 1 040 000 безработных, что на 70 000 меньше, чем в предыдущем году, и на 140 000 меньше, чем в августе 1993 года. Таким образом, уровень безработицы среди самодеятельного населения составляет 14,7% по сравнению с 15,5% в предыдущем году и с 16,2% - в августе 1993 года.

105. Однако следует учитывать, что положение на рынке труда продолжает оздоравливаться в значительной степени благодаря активной политике в области занятости. В августе 1995 года около 312 000 человек было трудоустроено в рамках программы по обеспечению занятости или схем, предусмотренных статьей 249 h) Закона о развитии занятости, около 247 000 человек приняли участие в мероприятиях по повышению квалификации, примерно 329 000 получали промежуточные пособия по старости или пособия в предпенсионный период, а около 56 000 человек – краткосрочные трудовые пособия. Без осуществления этих активных мероприятий на рынке труда число безработных и, следовательно, уровень безработицы были бы значительно выше.

ii) Длительно безработные

106. Как и в старых землях, проблема лиц, длительное время лишенных работы, существует в новых землях. По состоянию на конец июля 1995 года в стране насчитывалось 303 000 человек, являющихся безработными в течение более года. Таким образом, их доля среди общего числа безработных составляла приблизительно 29%. В отличие от положения в старых землях количество длительно безработных в новых землях имеет тенденцию к снижению. По состоянию на сентябрь 1994 года здесь была зарегистрирована 361 000 длительно безработных лиц.

iii) Женщины

107. В противоположность старым землям, в новых землях безработица является особой проблемой для женщин. В августе 1995 года была зарегистрирована 661 000 безработных; при этом почти две трети безработных составляют женщины. Уровень женской безработицы, равный 19,3%, почти вдвое превышает уровень безработицы среди мужчин (10,4%). Гендерная специфика данной проблемы более четко прослеживается в группе длительно безработных. В сентябре 1994 года на долю женщин приходилось 77% лиц этой группы.

108. Непосредственно после объединения непропорционально высокий уровень женской безработицы главным образом объяснялся тем, что женщины были в основном заняты в секторах экономики, особенно подверженных безработице, таких, как текстильная, швейная и пищевая промышленность, производство напитков и табачных изделий, сельское хозяйство, химическая и легкая промышленность. Однако в настоящее время эти факторы постепенно утрачивают свое значение. Сокращение занятости в основном прекратилось, и новые случаи безработицы затрагивают в равной степени как мужчин, так и женщин. Теперь в целом важен тот факт, что шансы возобновления трудовой деятельности у женщин, как правило, ниже. Потерявшей работу женщине вновь трудоустроиться сложнее, чем мужчине. В 1994 году при средней продолжительности безработицы в 46 недель женщины были лишены работы почти вдвое дольше, чем мужчины. Сюда следует добавить, что в новых землях для женщин характерно значительно более сильное стремление к трудоустройству.

iv) Иностранцы

109. Уровень безработицы среди иностранцев в новых землях играет лишь второстепенную роль. По состоянию на декабрь 1995 года здесь было зарегистрировано только 13 000 безработных иностранных граждан. Их доля в общей численности безработных составляла лишь 1,1%, что объясняется в основном немногочисленностью иностранцев в новых землях.

v) Пожилые безработные

110. В августе 1995 года 164 000 безработных относились к возрастной группе старше 55 лет. Доля лиц в возрасте 55 лет и старше в общей численности безработных составляла 15,8%, что значительно ниже, чем в старых землях. Следует, однако, учесть, что в то же время 329 000 пожилых людей получали промежуточное пособие по старости или предпенсионное пособие, т.е. фактически также являлись безработными. Кроме того, необходимо отметить, что в противоположность общей тенденции число безработных в возрасте 55 лет и старше продолжало увеличиваться и в августе 1995 года возросло на 40 000 по сравнению с предыдущим годом.

vi) Безработица среди молодежи

111. В августе 1995 года безработных в возрасте до 25 лет насчитывалось 116 000 человек, или 11,2%. Уровень безработицы в этой возрастной группе составляет порядка 13%, что, с одной стороны, ниже общего показателя безработицы в новых землях, но с другой - значительно выше соответствующего уровня в старых землях.

vii) Лица с тяжелой степенью инвалидности

112. В новых землях доля лиц с высокой степенью инвалидности в общей численности безработных значительно меньше, чем в старых землях. В августе 1995 года около 21 000 безработных, или 2% от их общего числа, имели тяжелую степень инвалидности. Это равно лишь одной трети от соответствующего показателя в старых землях.

113. Относительно подвопроса b): В отношении такого аспекта, как "проводимая политика и принимаемые меры, направленные на обеспечение работой всех лиц, которые готовы и стремятся работать", необходимо упомянуть о следующих программах и мероприятиях в дополнение к информации об осуществлении Конвенции № 122 МОТ о политике в области занятости:

114. Федеральная программа действий по развитию занятости среди длительно безработных на 1995-1999 годы. В марте 1995 года было принято решение продлить успешно осуществлявшуюся федеральную программу действий по расширению занятости среди длительно безработных до конца 1999 года с учетом достигнутых к тому времени весьма позитивных результатов. Общий бюджет новой программы составляет 3 млрд. немецких марок. Предполагается, что с помощью этих средств будут трудоустроены на постоянной основе около 180 000 длительно безработных. Поскольку применявшиеся ранее руководящие принципы, которые предусматривали четко установленные и удобные для применения критерии отбора, зарекомендовали себя весьма положительно, прежние условия практически не претерпели изменений. В случае трудоустройства длительно безработного работодатель получает субсидию на выплату валовой заработной платы. Как правило, субсидия предоставляется на годичный срок. Она выплачивается по убывающей шкале и составляет в зависимости от предыдущего срока безработицы 60-80% в течение первого полугодия и 40-60% во втором полугодии. Пересмотренные руководящие принципы для этой программы также включают целый ряд нововведений в политике применительно к рынку труда. К их числу, например, относятся: содействие трудоустройству женщин, возвращающихся к трудовой деятельности, комбинирование с моделью START и возможность трудоустройства с испытательным сроком. Руководящие принципы применяются к этой программе ретроактивно с 1 января 1995 года, что обеспечивает гладкий переход от ранее осуществлявшейся программы к расширенной. Результаты этой программы превзошли все ожидания. К концу августа 1995 года в рамках ее осуществления были трудоустроены на постоянной основе 29 100 длительно безработных.

115. ФСР/Федеральная программа "ЗРЗ-Плюс". Осуществление ФСР/Федеральной программы "ЗРЗ-Плюс" было начато в ноябре 1994 года при финансовой поддержке Европейского фонда социального развития (ФСР). В сочетании с мероприятиями в рамках Закона о развитии занятости (ЗРЗ) (*Arbeitsförderungsgesetz - AFG*) эта программа дополняет и укрепляет инструменты политики в отношении рынка занятости. Она сосредоточена на проблемах длительно безработных и лиц, которым угрожает долгий период безработицы, а также на проблемах молодежи и женщин. Эта программа восполняет пробелы в ЗРЗ в отношении охвата лиц и предусмотренного инструментария. К числу наиболее важных мероприятий ФСР/Федеральной программы "ЗРЗ-Плюс" относятся меры в области профессиональной подготовки по обеспечению социальной квалификации, социально-образовательная поддержка участников мероприятий по приобретению квалификации, выплата прожиточного пособия участникам этих мероприятий, соответствующие расходы которых не покрываются в рамках ЗРЗ, а также содействие интеграции безработных, охваченных одним из предусмотренных ЗРЗ мероприятий, трудоустройство которых вызывает наибольшие трудности.

116. Роль активной политики в отношении рынка труда. В 1994 году на проведение активных мероприятий на рынке труда было затрачено около 52,8 млрд. немецких марок; в 1995 году для этих целей было выделено около 51 млрд. марок. Это позволило в 1995 году предотвратить безработицу среди 1,5 млн. человек после того, как в 1994 году были трудоустроены 1,77 млн. человек.

117. Профессиональная ориентация. Относительно профессиональной ориентации как инструмента развития занятости см. информацию, содержащуюся в предыдущем докладе. Численность молодежи, обучающейся по какой-либо из 370 официально утвержденных в Германии профессий, в настоящее время составляет около 1,6 млн. человек. В приложении 1* приведены статистические данные о занятости и безработице за период после представления последнего доклада.

По вопросам 2 с)-f)

118. См. информацию по вопросам 2 а)-b) и материалы по статье 6, содержащиеся в предыдущем докладе. Система профессиональной подготовки в Германии также описана в двуязычном докладе, который упоминается в материалах по статье 13 (приложение 5).

По вопросу 3

119. Данные о занятости среди отдельных групп - женщин, иностранцев, инвалидов, молодежи, пожилого населения - уже приводились в материалах по вопросу 2. В отношении занятости среди женщин и иностранцев см. также материалы по статье 2. О занятости среди иностранцев приводится следующая дополнительная информация.

120. Проживающие в Германии иностранцы в большей степени подвержены безработице, чем немецкие граждане. В 1989 году общий уровень безработицы составлял 7,9%, а уровень безработицы среди иностранцев - 12,2%; далее эти показатели равнялись соответственно 7,2% и 10,9% в 1990 году; 6,3% и 10,7% - в 1991 году; 6,6% и 12,2% - в 1992 году; 8,2% и 15,1% - в 1993 году; 9,2% и 16,2% - в 1994 году; 8,3% и 16,6% - в 1995 году. Это означает, что в 1995 году уровень безработицы среди иностранцев в среднем был в два раза выше, чем среди немцев. В апреле 1995 года региональное бюро труда земель Берлин - Бранденбург зарегистрировало уровень безработицы среди иностранцев, равный 25,3% (Бремен - 23,6%, Саар - 23,1%, Северный Рейн - Вестфалия - 19,7%). В начале 1995 года окружное управление труда Штутгарта зарегистрировало 38 300 безработных, в том числе 14 100 иностранцев (36,9%).

121. Из всех иностранцев, зарегистрированных в качестве безработных в сентябре 1994 года, более 300 000 человек, т.е. 78,5%, не имели профессиональной квалификации. С течением лет эта цифра не изменилась. Напротив, среди зарегистрированных немецких безработных профессиональной квалификации не имеют лишь 40,2%. Почти половина безработных иностранцев, не имевших профессиональной квалификации, также не имели свидетельства об окончании общеобразовательной школы (48,3%; из них мужчин - 49%, женщин - 47%).

* С приложениями можно ознакомиться в секретариате.

122. В сентябре 1994 года более 83% безработных иностранных граждан составляли "синие воротнички" (326 000 человек; из них 86,6% – неквалифицированные рабочие).

123. Из 2,2 млн. занятых иностранцев, уплачивающих взносы по социальному страхованию (сентябрь 1994 года), квалифицированную работу выполняли менее 25%.

124. Более 40% иностранных рабочих заняты в обрабатывающем секторе, доля которого применительно к общей численности работников сократилась до одной трети и по-прежнему продолжает уменьшаться. В будущем в так называемом "секторе вторичных услуг" рабочие места будут предоставляться лишь высококвалифицированным работникам. Ввиду недостатка квалификации все больше иностранцев в секторе услуг задействуется для выполнения элементарных функций – несложных работ в торговле и коммерции и т.п., доля которых также будет сокращаться. Таким образом, квалификация иностранных рабочих и членов их семей имеет огромную важность для обеспечения их занятости. За последние годы федеральное правительство существенно расширило свои программы интеграции, которые сосредоточены на переходном периоде от обучения к профессиональной деятельности, а также координировало их осуществление с мероприятиями Федеральной службы занятости. Цель этой деятельности – обеспечить максимально большему числу иностранной молодежи квалификацию, необходимую для трудоустройства. Для ее достижения предложен целый комплекс всеобъемлющих вспомогательных мер, включающий курсы по изучению немецкого языка, особые подготовительные мероприятия в области профессионального обучения иностранцев и программы расширения профессионального обучения неимущей молодежи.

125. Для юношей и девушек старше школьного возраста организуются курсы интенсивного изучения языка объемом до 640 часов, особенно если они намерены участвовать в одном из курсов ориентационной или профессиональной подготовки. Такие языковые курсы имеются также и для взрослых.

126. Вместо осуществлявшихся ранее мероприятий по ориентации и социальной интеграции молодежи Федеральная служба занятости в рамках своей регулярной деятельности в области ориентации в настоящее время проводит практические курсы предпрофессиональной подготовки, специально ориентированные на потребности иностранцев. В программе этих мероприятий до 50% учебного времени может быть использовано для восполнения пробелов во владении немецким языком, в технической терминологии или общем образовании. Учитывая в особенности растущее число проживающей в Германии иностранной молодежи, важно обеспечить ее выход на рынок труда в качестве квалифицированной рабочей силы. Хотя численность обучаемых иностранцев за последние годы значительно возросла, доля их охвата профессиональной подготовкой пока еще не достигла уровня соответствующей возрастной группы среди немецких граждан. Это объясняется несколькими причинами. В этой связи усилия по расширению охвата иностранного населения профессиональной подготовкой должны продолжаться. В будущем также необходимо принимать надлежащие меры по улучшению перспектив приобретения иностранцами профессиональной квалификации. Таким образом,

в переходный период от школьного обучения к профессиональной деятельности им обеспечивается поддержка, дающая возможность оптимальной интеграции в систему профессиональной подготовки Федеративной Республики Германии. Федеральное министерство труда и социальных дел – МТСД (Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung – BMA) оказывает помощь в проведении мероприятий по расширению равенства возможностей в сфере занятости и профессиональной деятельности для проживающих в Германии иностранных рабочих и членов их семей.

127. Особое внимание уделяется поддержке в переходный период от школы к работе представителям второго и третьего поколений иностранцев. Помимо плановых мероприятий, проводимых Федеральной службой занятости в целях оказания помощи малоимущим, иностранная молодежь может также принимать участие в мероприятиях по профориентации и предпрофессиональной подготовке, включая возможность получения свидетельства об окончании школы (например, аттестата об обязательном образовании).

128. Важным отправным пунктом является побуждение юношей, девушек и их родителей к выбору профессиональной подготовки путем проведения широкомасштабных информационно-просветительных мероприятий. Например, в рамках осуществляемого под эгидой МТСД турецко-немецкого телевизионного проекта предусматривается трансляция турецкой частной телестанцией "Еврошоу" восьми передач, предназначенных для молодых турок и их семей. Каждая из этих передач предусматривает знакомство с какой-либо сферой профессиональной деятельности, участие представителя иностранной молодежи, успешно работающего по соответствующей специальности, а в завершение – комментарии специалистов. Кроме того, система профессиональной подготовки развивается в рамках экспериментальных проектов, которые по необходимости включают дополнительную социально-образовательную поддержку и занятия по изучению технической терминологии.

129. С недавнего времени большое значение придается развитию двуязычия с помощью двусторонних учебных проектов (со странами – членами ЕС – Грецией, Испанией, Италией и Португалией, а также с Турцией). В рамках этих проектов осуществляется подготовка по утвержденным специальностям, включая практическую стажировку в стране происхождения и дополнительный курс технической терминологии на родном языке. Это способствует росту мобильности и гибкости рынков труда в Германии и странах Европейского союза.

130. Крайне важно совершенствовать владение немецким языком, поскольку язык и общение являются базовыми предпосылками для обеспечения равенства возможностей. Официальная ассоциация преподавания немецкого языка иностранным рабочим (Sprachverband Deutsch für ausländische Arbeitnehmer e.V.) при поддержке Федерального министерства труда и социальных дел организует общие языковые курсы, курсы по интенсивному изучению языка и языковые курсы в рамках программ борьбы с неграмотностью. С 1974 года в этих курсах приняли участие 1,1 млн. иностранцев.

131. Интеграция женщин-иностранок требует особых мер поддержки, направленных на удовлетворение потребностей этой целевой группы. Поэтому МТСД поощряет организацию специализированных курсов и осуществление экспериментальных проектов для женщин, целью которых является обеспечение их выхода из изоляции и приобретение более глубоких навыков владения немецким языком, профорIENTATION и повышение заинтересованности в профессиональной подготовке.

По вопросу 4

132. Статистических данных о лицах, менявших в Германии места работы, на которых они были заняты полный рабочий день, не имеется.

По вопросу 5

133. См. материалы по вопросам 1-3 и доклады об осуществлении Конвенции № 122 МОТ.

По вопросу 6

134. Данный вопрос к Германии не относится.

в. Статья 7. Право на справедливые и благоприятные условия труда

По вопросу 1

135. Германия ратифицировала конвенции МОТ № 81, 100, 129 и 132; см. доклады об осуществлении этих конвенций.

По вопросу 2

136. Относительно а) "фиксирования зарплаты" и б) "минимальной зарплаты" в частном секторе см. комментарии к статье 7 во втором периодическом докладе Федеративной Республики Германии о статьях 6-9 от 20 декабря 1984 года. За истекший период никаких изменений не произошло. По частному сектору приводится следующая информация.

137. В соответствии с Конституцией оплата труда гражданских служащих, судей и военнослужащих регулируется законодательством. Согласно закреплённому в Конституции принципу, предусматривающему социальное обеспечение гражданских служащих за счет государственных средств, размер оплаты труда должен обеспечивать гражданским служащим, судьям, военнослужащим и членам их семей адекватный жизненный уровень.

138. Тарифные ставки оплаты труда гражданских служащих ежегодно повышаются. По состоянию на 1 мая 1995 года месячная заработная плата бессемейного служащего низшей категории А 2 (группа с более низкими доходами) составляет 2 719 немецких марок, включая причитающиеся особые выплаты (специальное пособие, плата за выходные дни). Зарплата семейного служащего равна около 2 900 марок, семейного служащего с одним ребенком – 3 083 марки, к которой прибавляются чистое пособие на ребенка в размере 200 марок.

139. Уровни оплаты в новых землях постепенно приводятся в соответствие с тарифными ставками, действующими в старых землях. За рассматриваемый период было проведено их увеличение до 80% "западной ставки", введенное с 1 июля 1993 года, до 82% – с 1 октября 1994 года и до 84% – с 1 октября 1995 года.

140. Размеры окладов и заработной платы гражданских служащих устанавливаются на отдельных переговорах об оплате труда, которые проводятся между государственными работодателями федеральных, земельных и местных органов управления и профсоюзами государственных служащих. Устанавливаемые размеры должны обеспечивать гражданским служащим и их семьям адекватный жизненный уровень. В качестве наглядного примера в приложение 2 включена шкала ставок заработной платы (ставка плюс надбавка по месту службы) лиц наемного труда на государственной службе в западном регионе, применяемая с 1 мая 1995 года. К указанным размерам заработной платы добавляются общие надбавки в соответствии с категориями заработной платы – КЗГС (Vergütungsgruppe – VergGr.): 72,67 марок для КЗГС I-I b); 193,81 марок для КЗГС II a/b – V b); 181,70 марок – для КЗГС V b-VIII и 153,83 марок для КЗГС VIII-X, выплачиваемые всем работникам, а также в соответствующих случаях – надбавки за выполнение особых функций и надбавки за особые условия труда (например, сверхурочные и надбавка за тяжелые работы).

141. Мужчины и женщины получают равную плату за равный труд. По коллективным трудовым договорам для восточного региона (новые земли) заработная плата гражданских служащих в настоящее время составляет 82% от тарифных ставок, предусмотренных коллективными договорами в западном регионе; к октябрю 1995 года она будет повышена до 84%.

142. Информация о распределении доходов на государственной службе (количество гражданских служащих в разбивке по категориям оплаты труда) приведена в обзоре (сотрудники государственной службы: положение по состоянию на 30 июня 1992 года), включенном в доклад в качестве приложения 3.

143. Относительно пункта 2 с) (равная оплата за равный труд) следует отметить, что при рассмотрении вопроса о сопоставительной оценке различных видов деятельности необходимо принимать во внимание целый ряд факторов. Поскольку объективных и общепринятых процедур оценки видов работ для каждой отрасли и региона не существует и

поскольку размер заработной платы также зависит от состояния рынка, подобные вопросы могут быть решены только путем переговоров. Таким образом, основная задача сторон, заключающих в Германии коллективный трудовой договор, состоит в том, чтобы определить стоимость выполняемой работы и тем самым предусмотреть эквивалентный уровень оплаты. Поскольку стороны на переговорах о заключении коллективных договоров представляют интересы непосредственных участников трудовых отношений и обладают соответствующим опытом, они могут оптимально решать такие вопросы, пользуясь своим конституционным правом самостоятельного заключения коллективных договоров. Как правило, правительство не имеет возможности повлиять на решения участников таких переговоров. Кроме того, при обсуждении положений, которые будут включены в коллективные трудовые соглашения, стороны обязаны руководствоваться Конституцией. В этой связи см. первое предложение пункта 3 статьи 3 Основного закона, согласно которому никому не может быть причинен ущерб или оказано предпочтение по признаку пола, места рождения, расы, языка, национального или социального происхождения, вероисповедания, религиозных или политических убеждений.

144. См. также доклады Германии об осуществлении Конвенции № 100 МОТ.

По вопросу 3

145. В дополнение к приведенным в последнем докладе положениям о безопасности и гигиене труда см. перечень основных положений о безопасности и гигиене труда, содержащийся в приложении 4 (доклад о предупреждении несчастных случаев; "желтые страницы"). Относительно соответствующих категорий работников и результатов контроля см. материалы последнего доклада. Подготовленный федеральным правительством доклад о предупреждении несчастных случаев, фигурирующий в качестве приложения 4, содержит статистические данные о количестве, характере и частоте несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний. В докладе указано, что в 1994 году число сообщений о несчастных случаях на производстве продолжало уменьшаться; по сравнению с 1993 годом оно сократилось в целом на 1,5% и составило приблизительно 1,9 млн., что на 29 000 случаев меньше, чем в предыдущем году. Это означает, что в 1994 году на 1 000 работающих полный рабочий день приходился в среднем 51 несчастный случай (в 1973 году - 91), что является наименьшим показателем за всю историю Федеративной Республики Германии.

146. В 1994 году количество предполагаемых случаев профессиональных заболеваний, о которых было заявлено в фонды страхования от несчастных случаев на производстве, сократилось по сравнению с предыдущими годами. По данным доклада о предупреждении несчастных случаев за 1994 год, были получены сообщения о 97 900 случаях таких заболеваний, что на 11 000 (10,2%) меньше, чем за предыдущий год. Значительное увеличение числа подобных предполагаемых случаев в 1993 году объясняется тем, что с 1 января 1993 года список профессиональных заболеваний был расширен.

147. Число зарегистрированных в 1994 году несчастных случаев, происшедших в пути между местом работы и проживания, сократилось на 7,7% и составило 246 000. В 1994 году в результате таких несчастных случаев погибло 956 человек (-1,7%). В 1973 году количество жертв таких несчастных случаев составляло 1 695 человек.

148. Наличие положительной тенденции к сокращению числа несчастных случаев в значительной степени является результатом постоянных усилий со стороны правительства, Berufsgenossenschaften и других фондов страхования от несчастных случаев на производстве, направленных на повышение уровня безопасности и гигиены труда, а также на совершенствование техники безопасности. При выполнении задач, связанных с обеспечением безопасности и гигиены труда, работодатели, советы трудовых коллективов, инженеры по технике безопасности и врачи на предприятиях могут опираться на целый комплекс соответствующих положений о безопасности, гигиене труда и предупреждении несчастных случаев на производстве.

По вопросу 4

149. Законодательные положения о порядке заключения трудовых договоров действуют в равной степени в отношении немецких и иностранных граждан. Кроме того, применяются нижеследующие положения о запрещении дискриминации.

150. В трудовом законодательстве, в частности при регулировании трудовых отношений, их установления и прекращения, а также их условий, применяется принцип равногo обращения. При установлении трудовых отношений интересы работника также защищены императивным правом трудового коллектива участвовать в определении профессиональных обязанностей нанимаемого работника. В соответствии со статьей 75 Закона о трудовых отношениях совет трудового коллектива обязан обеспечить соблюдение принципов законодательства и справедливости в отношении каждого работника данного учреждения, а также, в частности, отсутствие дискриминации по признакам родства, религии, национальности, происхождения, политической/профсоюзной деятельности или убеждений. Если какое-либо лицо дискриминируется по указанным признакам, совет коллектива может выступить против приема на работу другого лица. В случае прекращения трудовых отношений по инициативе работодателя Закон о защите от несправедливого увольнения действует в отношении как немецких, так и иностранных рабочих. Согласно статье 1 этого Закона расовая принадлежность, цвет кожи или национальность не являются причинами, которые социально обосновывают прекращение трудовых отношений. Аналогичный принцип действует в случае принадлежности работника к какой-либо религиозной общине или политической партии. В случае прекращения трудовых отношений иностранные работники защищены правом участия совета трудового коллектива. Иностранцы, имеющие право на проживание в Германии и вступающие в законные трудовые отношения, в соответствии с Законом о развитии занятости имеют те же права на получение пособий, что и немецкие работники. Аналогичный принцип действует в отношении мероприятий по созданию рабочих мест, повышению квалификации и переподготовке. В 1995 году мероприятиями по повышению квалификации было

охвачено 38 010 иностранцев. Среди лиц, трудоустроенных в рамках мероприятий по созданию рабочих мест, на долю иностранцев в старых землях приходится в среднем около 10%.

По вопросу 5

151. См. информацию, содержащуюся во втором периодическом докладе по статьям 6-9 Пакта и в докладах об осуществлении Конвенции № 132 МОТ, а также описание основных положений Закона о рабочем времени, которое приведено в нижеследующих пунктах ответа на вопрос 6.

По вопросу 6

152. Прежде всего см. доклады об осуществлении конвенций МОТ, упомянутых в ответе на вопрос 1.

153. 1 июля 1994 года в Германии вступил в силу Закон о рабочем времени. Он заменяет Указ о рабочем времени от 1938 года и положения о воскресном отдыхе, содержащиеся в Промышленном кодексе 1891 года. Этот Закон также соответствует требованиям директивы 93/104/ЕС Совета Европейского союза по некоторым аспектам регулирования рабочего времени. Согласно этому Закону, ежедневная продолжительность рабочего времени не должна превышать 8 часов. Она может быть увеличена до 10 часов, если в период 6 месяцев или 24 недель сверхурочные часы будут компенсированы отдыхом соответствующей продолжительности, с тем чтобы за указанный период продолжительность рабочего дня в среднем сохранялась на уровне 8 часов.

154. Работникам, работающим от 6 до 9 часов, предоставляется перерыв продолжительностью не менее 30 минут, а если рабочее время в целом превышает 9 часов, то перерыв увеличивается до 45 минут. Работники имеют право на непрерывный отдых продолжительностью не менее 11 часов после завершения каждого рабочего дня.

155. Еженедельный отдых предусмотрен прежде всего ввиду общего запрета на работу по воскресным дням, предусмотренного Законом о рабочем времени. Если же работа по воскресеньям в исключительных случаях допускается, то в течение двух недель работнику должен быть предоставлен дополнительный выходной день. Кроме того, не менее 15 воскресений в год должны являться нерабочими днями.

156. Инструкция Совета (ЕЕС) № 3820/85 от 20 декабря 1985 года предусматривает, что водителю персоналу должен предоставляться непрерывный еженедельный отдых продолжительностью не менее 45 часов, помимо ежедневного отдыха, продолжительность которого составляет, как правило, 11 часов, но по необходимости может быть сокращена до 8-9 часов. Поскольку Федеративная Республика Германии является членом Европейского союза, имеющего непосредственные законодательные полномочия в отношении

экономических, социальных и культурных прав, то инструкция ЕЕС о водительском персонале предписывает максимальную продолжительность дневного рабочего времени, равную 9 часам, которая дважды в неделю может увеличиваться до 10 часов. При этом общее время вождения в течение двух недель подряд не должно превышать 90 часов.

157. В Федеральный закон об отпусках, регулирующий продолжительность предоставляемого работникам обязательного минимального отпуска, были внесены изменения в соответствии со статьей 2 Закона о рабочем времени. С 1 января 1995 года минимальная продолжительность обязательного отпуска составляет 24 рабочих дня. Рабочими днями считаются все календарные дни за исключением воскресений и государственных праздников.

158. В соответствии со статьей 62 Закона о социальном обеспечении лиц в период длительного лечения (закон о страховании на случай длительного лечения) от 26 мая 1994 года (см. материалы по статье 9 Пакта), Закон об оплате праздничных дней был отменен. Порядок оплаты праздничных дней теперь регулируется статьей 2 Закона о непрерывной выплате заработной платы. Однако по своему содержанию положения нового закона соответствуют прежнему Закону об оплате праздничных дней.

По вопросу 7

159. Данный вопрос к Германии не относится.

С. Статья 8. Право создавать профессиональные союзы

По вопросу 1

160. Германия ратифицировала конвенции МОТ № 87 о свободе ассоциации и защите права на организацию и № 98 о праве на организацию и на ведение коллективных переговоров. См. доклады федерального правительства об осуществлении указанных конвенций.

По вопросу 2

161. В Федеративной Республике Германии насчитывается 15 основных профсоюзов, входящих в Объединение немецких профсоюзов - ОНП (Deutscher Gewerkschaftsbund - DGB), Союз работников наемного труда Германии - РНТ (Deutsche Angestellten - Gewerkschaft - DAG) и Ассоциацию гражданских служащих Германии - АГС (Deutscher Beamtenbund - DBB). Кроме того, следует указать христианские профсоюзы, входящие в состав Федерации христианских профсоюзов Германии - ФХП (Christlicher Gewerkschaftsbund Deutschland - CGB). В 1994 году в профсоюзах ОНП насчитывалось 9 786 373 члена, РНТ - 520 709 членов, АГС - 1 089 213 членов и ФХП - 306 481 член.

По вопросу 3

162. Во избежание повторного изложения см. материалы по статье 8 второго периодического доклада Федеративной Республики Германии от 20 декабря 1984 года и доклады об осуществлении ратифицированных Германией конвенций МОТ № 87 и 98.

По вопросу 4

163. Государственные служащие, судьи и военнослужащие, подобно другим категориям лиц, работающих в государственном секторе (рабочим и служащим), также имеют право вступать в профсоюз по своему выбору. Однако, в отличие от лиц, работающих в государственном секторе, государственным служащим, судьям и военнослужащим не разрешается использовать право на забастовку, поскольку они несут перед работодателем особые обязанности и поскольку их условия труда регулируются не коллективным соглашением, а законодательством. В соответствии с пунктом 2 статьи 8, это не противоречит обязательствам по Пакту. К сотрудникам указанных категорий, принимающим участие в забастовках, как правило, применяются дисциплинарные санкции.

По вопросу 5

164. См. доклады об осуществлении ратифицированных Германией конвенций МОТ № 87 и 98.

D. Статья 9. Право на социальное обеспечение

По вопросу 1

165. За исключением Конвенции № 168, Германия ратифицировала все конвенции МОТ, перечисленные в руководящих принципах по статье 9, а именно № 102, 121, 128 и 130. Конвенция № 102 ратифицирована в отношении ее разделов II-X.

По вопросу 2

166. В Германии имеются все упомянутые структуры социального обеспечения. Помимо них с 1 января 1995 года в стране действует автономная система социального страхования лиц на случай длительного лечения.

По вопросу 3

167. Прежде всего, см. материалы второго периодического доклада по статьям 6-9 Пакта и доклады об осуществлении Конвенции № 102 МОТ. Кроме того, в отношении отдельных структур социального обеспечения, упомянутых в вопросе 2, приводится следующая информация.

1. Медицинское страхование (медицинское обслуживание, пособия по болезни)

168. В Германии покрытие расходов в случае заболевания обеспечивается:

a) обязательным медицинским страхованием - ОМС (Gesetzliche Krankenversicherung - GKV);

b) личным медицинским страхованием;

c) другими системами защиты (например, страхованием от несчастного случая на производстве с выплатой соответствующих пособий, а также системами социальной помощи, помощи жертвам войны, пособий гражданским служащим, медицинского обслуживания сотрудников полиции и военнослужащих).

169. Подавляющее большинство населения Германии охвачено системой обязательного медицинского страхования. После введения этой системы число лиц, застрахованных ее фондами, постоянно возрастало и достигло 72 млн. человек, т.е. почти 90% населения. Такой рост обеспечен прежде всего благодаря поправкам, с помощью которых сфера применения этой системы к частным лицам, изначально ограниченная лишь работниками промышленности, была с течением лет постепенно расширена.

170. Почти 11% населения полностью застрахованы вне системы обязательного медицинского страхования, в основном частными страховыми компаниями. В целом более 8 млн. человек имеют личную медицинскую страховку или располагают иными способами возмещения, например в рамках системы пособий гражданским служащим.

171. В 1994 году затраты в системе обязательного медицинского страхования составили около 233 млрд. нем. марок, что соответствует примерно 50% расходов на медицинское обслуживание в Германии. Это означает, что спектр услуг, обеспечиваемых обязательным медицинским страхованием, оказывает основополагающее воздействие в плане предоставления медицинского обслуживания системой здравоохранения Федеративной Республики Германии. Благодаря гибкой политике тарифов и страховых взносов в области медицинского обслуживания система медицинского страхования оказывает формирующее и определяющее влияние на структуры обеспечения, на пособия, а также на уровень и эффективность предоставляемых медицинских услуг.

172. Система обязательного медицинского страхования прежде всего характеризуется принципом самоуправления. Она не является частью государственной системы здравоохранения, а осуществляет сотрудничество с фондами страхования по болезни, организациями врачей, больницами и другими обслуживающими учреждениями и их ассоциациями на уровне федерации и земель. Как фонды страхования по болезни и их объединения, так и ассоциации зарегистрированных врачей и стоматологов, учрежденные на основе законодательства как организации, представляющие практикующих врачей и стоматологов, имеют право действовать самостоятельно и наряду с этим несут ответственность за свою деятельность. Система обязательного медицинского страхования финансируется главным образом за счет взносов, уплачиваемых страхователями из своего дохода, а также взносов работодателей. Медицинские страховые фонды должны следить за балансом своих доходов и расходов.

173. Как правило, каждый страхователь вносит взносы в систему медицинского страхования в соответствии со своими финансовыми возможностями. Поэтому размер взносов устанавливается на основе размера дохода страхователя, независимо от страхуемых рисков и числа лиц, страхуемых в качестве членов семьи. Этот принцип избавляет страхователей, которые в силу опасности для их здоровья или их семейного положения предъявляют для компенсации крупные счета за медицинские услуги, от необходимости уплачивать более высокие взносы, чем страхователи с аналогичным уровнем дохода, но меньшей степенью риска для здоровья. Супруги и дети лиц, охваченных обязательным медицинским страхованием, страхуются в качестве членов семьи без уплаты дополнительных взносов, если они не занимаются трудовой деятельностью, предусматривающей уплату взносов по социальному страхованию или не получают дохода выше определенного уровня. Пенсионеры, как правило, продолжают обслуживаться соответствующими кассами страхования на случай болезни и пользуются аналогичной защитой.

174. Уровень взноса определяется на основе валового дохода страхователя; однако размер этого дохода принимается во внимание лишь до достижения максимальной ставки страхового взноса, которая ежегодно корректируется. Максимальная ставка страхового взноса, применяемая в системе обязательного медицинского страхования, составляет 75% максимальной ставки взноса в обязательный пенсионный фонд (в 1996 году 72 000 марок в год или 6 000 марок в месяц). Она меняется в соответствии с изменением размера валового дохода всех лиц, охваченных системой пенсионного обеспечения рабочих и служащих.

175. Выплаты страховыми фондами осуществляются главным образом в натуре. Так, в случае заболевания страхователь может предъявить свои счета за медицинское обслуживание к оплате органам обязательного медицинского страхования, а не оплачивать их самостоятельно, поскольку страховые кассы связаны договорами с так называемыми "поставщиками услуг" – врачами, больницами, аптеками и т.п., согласно которым последние обязаны обслужить страхователя в случае заболевания за счет страховой кассы.

Однако в некоторых секторах медицинского обслуживания страхователи должны самостоятельно покрывать часть расходов, хотя для лиц с тяжелым материальным положением в таких случаях действуют особые правила.

176. В результате начатой в 1989 году структурной реформы сектора здравоохранения задачи системы обязательного медицинского страхования были расширены. Профилактика заболеваний, содействие улучшению состояния здоровья, лечебные и реабилитационные мероприятия теперь являются равнозначными целями; помимо выплаты пособий, в качестве не менее важной задачи рассматривается информирование и консультирование страхователей. Эта нынешняя концепция также отражена в применяемом в настоящее время перечне пособий. В соответствии с этим перечнем система обязательного медицинского страхования обеспечивает следующие услуги: содействие улучшению состояния здоровья, профилактику заболеваний, лечение заболеваний, медицинскую реабилитацию, оплату расходов на медицинское обслуживание и выплату пособия на погребение.

177. В дополнение к материалам второго периодического доклада по статьям 6-9 Пакта приводится следующая информация об изменениях в системе обязательного медицинского страхования.

178. В результате увеличения расходов и последующего возрастания ставок страховых взносов изменения в системе обязательного медицинского страхования в первой половине 80-х годов были отмечены принятием мер по сокращению роста издержек. Новое резкое увеличение объема издержек во второй половине 80-х годов показало, что принятые ранее в этом направлении меры не позволили устранить истинных причин увеличения расходной части бюджета системы обязательного медицинского страхования. Нерациональное и неэффективное расходование средств в результате неадекватного контроля в рамках системы обязательного медицинского страхования наряду с расширением спектра услуг, последствиями прогресса в медицине и технике, а также изменениями в возрастной структуре населения дали основной толчок явлениям, приведшим в конечном счете к перерасходу средств внутри этой системы. Таким образом, с 1989 года развитие системы обязательного медицинского страхования характеризуется проведением всеобъемлющей структурной реформы, которая прежде всего направлена на устранение отрицательных тенденций и недостатков в данной системе наряду со стремлением к сохранению и дальнейшему развитию эффективного медицинского страхования. Кроме того, структурная реформа сопровождалась пересмотром законодательных положений, регулирующих медицинское страхование. Положения о медицинском страховании были взяты из Кодекса о страховании и включены в Социальный кодекс в качестве части V. Необходимые мероприятия в рамках структурной реформы были осуществлены на основании Закона о реформе медицинского обслуживания от 20 декабря 1988 года, Первого закона о внесении поправок в часть V Социального кодекса от 22 марта 1991 года, Второго закона о внесении поправок в часть V Социального кодекса от 20 декабря 1991 года и Закона о системе медицинского обслуживания от 20 декабря 1992 года.

179. Мероприятия структурной реформы, в частности, включают следующее:

- a) покрываемая страхователем часть расходов на медицинские услуги увеличена до 10% от объема этих расходов;
- b) покрываемая страхователем часть расходов на медикаменты и перевязочные материалы теперь зависит от размера комплекта и составляет от 3,5 до 7 марок;
- c) введено покрытие страхователем части расходов на стационарное лечение в размере 12 марок за календарный день в течение не более 14 дней;
- d) введено покрытие страхователем части расходов на лечение минеральными водами в размере 12 марок за календарный день;
- e) расходы на слабодействующие медикаменты и мелкие услуги, а также на несложные или недорогостоящие приспособления больше не возмещаются (слабительные препараты, средства от простуды и т.п.);
- f) расходы на зубное протезирование, не являющееся необходимым с медицинской точки зрения, больше не возмещаются;
- g) в противоположность ранее действовавшим положениям, транспортные расходы возмещаются страховыми кассами лишь в случаях, когда они превышают 20 марок за одну поездку. Транспортные расходы при амбулаторном лечении возмещаются лишь в случаях, когда такое лечение заменяет стационарное или укорачивает его срок;
- h) введено положение об обязательной помощи неимущим, ориентированное на учет финансовых возможностей страхователя. В соответствии с этим положением больные и инвалиды получают необходимую медицинскую помощь без каких-либо ограничений и освобождаются от обязательного участия в покрытии расходов. Таким образом, правило об участии в покрытии расходов не распространяется на страхователей с низким уровнем дохода;
- i) введены пособия по болезни, выплачиваемые страхователям по уходу за больным ребенком (см. материалы по статье 10, вопрос 4 b));
- j) введены медицинские осмотры для ранней диагностики заболеваний, в особенности сердечных, сердечно-сосудистых, почечных заболеваний и диабета;

- k) фонды медицинского страхования обязаны информировать своих страхователей об опасностях для здоровья и профилактике заболеваний;
- l) введены пособия в натуральной и денежной форме, предоставляемые в случае домашнего ухода (за лицами, остро нуждающимися в длительном лечении). В связи с введением пособий, предоставляемых фондами страхования на случай длительного лечения для целей домашнего ухода за больным в рамках системы страхования на случай длительного лечения с 1 апреля 1995 года, положения о предоставлении страховыми фондами пособий лицам, остро нуждающимся в длительном лечении, отменены с этой же даты.

180. В результате дальнейших глобальных мер по контролю, таких, как реформа финансирования больничных учреждений, изменения в системе уплаты взносов и положениях, регулирующих действие страховых договоров, изменения в области фармакологии и реформа организационных структур фондов медицинского страхования, затраты этих фондов возрастают пропорционально увеличению дохода страхователей, уплачивающих страховые взносы.

181. С 1 января 1991 года на территории новых земель было также введено обязательное медицинское страхование, включая многочисленные переходные положения. В соответствии с законодательством каждое лицо, которое было застраховано одним из фондов социального страхования бывшей ГДР, охватывалось системой обязательного медицинского страхования в новых землях. Ввиду различий в уровнях доходов жителей старых и новых земель предел, сверх которого начинаются страховые выплаты, был установлен на более низком уровне, чем в старых землях (в 1996 году - 590 марок в месяц в старых землях и 500 марок в новых землях); этот предел постепенно повышается до уровня, действующего в старых землях. Страхователи на территории новых земель имеют право на получение тех же пособий, что и страхователи в старых землях. В новых землях была постепенно введена доля участия страхователей в покрытии расходов. С 1 января 1993 года в восточной и западной частях Германии действуют единые положения об участии страхователей в покрытии расходов, за исключением расходов на стационарное лечение и лечение минеральными водами в одном из медицинских учреждений.

182. Для обеспечения срочных инвестиций в инфраструктуру стационарных медицинских учреждений новых земель была начата реализация совместной программы федерального правительства, земель и системы обязательного медицинского страхования на основе Закона о системе медицинского обслуживания. За период 1995-2004 годов федеральным правительством будет предоставляться ежегодная финансовая помощь в размере 700 млн. марок. Аналогичный объем инвестиций будет обеспечиваться новыми землями и фондами медицинского страхования. Таким образом, налицо финансовые предпосылки создания современной инфраструктуры стационарных медицинских учреждений.

183. В соответствии с Законом о социальном страховании работающих не по найму деятелей искусства и литераторов от 27 июля 1981 года лица указанных категорий с 1 января 1983 года в обязательном порядке обязательно охватываются системой пенсионного обеспечения лиц наемного труда и обязательным медицинским страхованием, за исключением оговоренных законом случаев освобождения от обязательного страхования. Кроме того, с 1 января 1995 года лица, относящиеся к этим категориям, включены в систему социального страхования на случай длительного лечения. Работники искусства и литераторы обязаны уплачивать половину своего взноса в Фонд социального обеспечения работников искусства. Вторая половина взносов финансируется за счет федеральных субсидий и социальных сборов в поддержку работников искусств. Этот сбор взимается с компаний, занимающихся куплей-продажей работ деятелей искусства и литераторов, работающих не по найму. Фонд социального обеспечения работников искусства перечисляет полученные взносы страховым фондам (Федеральному управлению страхования лиц наемного труда, местным фондам медицинского страхования или замещающим их фондам, фонду страхования на случай длительного лечения), которые, в случае необходимости, регулярно выплачивают пособия работникам искусства и литераторам.

2. Страхование на случай длительного лечения

184. Согласно Закону о страховании на случай длительного лечения от 1994 года, система ухода за лицами, нуждающимися в длительном лечении, а также учета обстоятельств, когда уход за больным обеспечивается его родственниками, была значительно улучшена и получила новую основу. Под эгидой фондов страхования по болезни было введено социальное обеспечение больных, нуждающихся в длительном лечении. Оно распространяется на лиц, охваченных системой обязательного медицинского страхования, т.е почти на 90% населения. Лица, имеющие личную медицинскую страховку, обязаны заключить частный договор о страховании на случай длительного лечения. Обязательное страхование вступило в силу 1 января 1995 года. Это страхование предусматривает два вида пособий: с 1 апреля 1995 года – пособия, выплачиваемые при домашнем лечении, а с 1 июля 1996 года – при стационарном лечении. В период домашнего лечения пособия начисляются в зависимости от потребности пациента в длительном уходе и предоставляются в натуральной или денежной форме. К пособиям, предоставляемым при оказании медицинской помощи на дому, относятся регулярные пособия в натуральной и/или денежной форме, а также пособия на оплату услуг лица, замещающего основное лицо, на которое возложен уход, в случае болезни или отпуска последнего; на оплату услуг по уходу в дневное и ночное время; услуг по кратковременному уходу; услуг сиделки; субсидии на переоборудование домашних помещений, необходимое для ухода за больным, а также бесплатный инструктаж по уходу за больным, проводимый среди членов семьи и лиц, бесплатно ухаживающих за больным.

185. Лица, осуществляющие домашний уход за больным, охватываются обязательным страхованием от несчастных случаев на производстве. Взносы в систему пенсионного обеспечения лиц, осуществляющих домашний уход за больным, уплачиваются в зависимости от характера ухода и круга обязанностей, связанных с его осуществлением.

186. Страхование на случай длительного лечения, являющееся пятой составной частью системы социального страхования, финансируется за счет взносов, уплачиваемых на солидарной основе работодателями и работниками, пенсионерами и фондами пенсионного обеспечения.

187. Введение системы страхования на случай длительного лечения явилось удовлетворительным решением, принятым после почти 20-летнего обсуждения вопроса о покрытии риска длительного лечения. Закон о страховании на случай длительного лечения позволил значительно улучшить положение 1 650 000 человек, нуждающихся в таком лечении, а также членов их семей. В частности, назначение пособий по домашнему уходу за больным и социальная защита лиц, осуществляющих такой уход бесплатно, являются существенным подспорьем для женщин. Около 90% лиц, нуждающихся в длительном лечении на дому, т.е. почти 1,2 млн. человек, находятся на попечении членов семьи. Домашний уход, как правило, осуществляется женщинами – матерями, вдовами, дочерьми и невестками. Поэтому страхование на случай длительного лечения выгодно прежде всего женщинам. Меры по содействию домашнему уходу также позволят предотвратить или сгладить негативные последствия для здоровья, вызванные долгими годами выполнения обязанностей по уходу. Учитывая, что подавляющее большинство осуществляющих уход лиц – женщины, эти меры в значительной степени отвечают именно их интересам.

3. Пособия по беременности и родам

188. См. материалы по статье 10 Пакта.

4. Пенсионное обеспечение (по старости, инвалидности, в связи с потерей кормильца и получением производственной травмы)

а) Пенсии по старости

189. В нижеследующих таблицах приведена информация о пенсиях по старости.

Вид пенсии	Стандартная пенсия по старости	Пенсия по старости для лиц, уплачивающих пенсионные взносы длительное время	Пенсия по старости для лиц, имеющих тяжёлую степень инвалидности, потерявших трудовую увечья или страдающих полной инвалидностью	Пенсия по старости ввиду безработицы	Пенсия по старости для женщин	Пенсия по старости для шахтеров с большим стажем работы под землей
Особые условия	Достижение 65-летнего возраста	Достижение 63-летнего возраста Для уплачивающихся взносы лиц, родившихся после 31 декабря 1937 года, этот возрастной предел постепенно повышается (возможно сокращение предпенсионных выплат на 0,3% в месяц, т.е. на 3,6% в год)	Достижение 60-летнего возраста Тяжелая степень инвалидности, потеря трудоспособности в связи с трудовым увечьем или полная инвалидность на момент начала пенсионных выплат	Достижение 60-летнего возраста, статус безработного Суммарный период безработицы за 18 месяцев до начала пенсионных выплат составляет 52 недели Стаж уплаты обязательных взносов за последние 10 лет, предшествующих началу пенсионных выплат, составляет 8 лет	Достижение 60-летнего возраста После достижения 40-летнего возраста стаж уплаты обязательных взносов превышает 10 лет	Достижение 60-летнего возраста
	5 лет	35 лет		15 лет	25 лет	25 лет

<p>Требуемый пенсионный стаж</p>	<p>При исчислении пенсионного стажа продолжительностью 5 и 15 лет учитываются календарные месяцы уплаты взносов, заменяющих периодов и периодов раздела пенсионных прав в случае развода, а при подсчете стажа продолжительностью 35 лет - также календарные месяцы зачитываемых и принимаемых во внимание периодов. При подсчете стажа продолжительностью 25 лет используются календарные месяцы периодов уплаты взносов при наличии длительного стажа работы под землей. Пятилетний стаж считается приобретенным, если страхователь получал до 65-летнего возраста пенсию в связи с низким уровнем дохода или пенсию на ребенка.</p> <p>Пенсии по старости могут выплачиваться полностью или частично (в размере трети, половины или двух третей полной суммы). Если по достижении 65-летнего возраста лицу выплачивается только часть пенсии по старости, то размер полной пенсии, которая будет выплачиваться позднее, увеличивается на 0,5% в месяц, т.е. на 6% в год от невыплачиваемой суммы.</p>
<p>Предел дополнительного дохода</p>	<p>До достижения 65-летнего возраста общие пределы дополнительного дохода являются следующими:</p> <p>Полная пенсия 580 марок в месяц (1/7 месячного расчетного показателя 1995 года), в новых землях - 470 марок в месяц;</p> <p>2/3 полной пенсии 809,03 марок, в новых землях - 635,78 марок в месяц;</p> <p>1/2 полной пенсии 1 213,54 марок, в новых землях - 953,66 марок в месяц (минимальный дополнительный доход, вторая половина 1995 года)</p> <p>1/3 полной пенсии 1 618,05 марок, в новых землях - 1 271,55 марок в месяц</p> <p>Установление более высоких пределов индивидуального дохода (только в случае получения части пенсии) зависит от количества пунктов дохода, набранных в последнем календарном году перед началом получения пенсии по старости, ев случае превышения уровня в 0.5. В течение каждого года пенсионных выплат соответствующий предел может быть в два раза меньше суммы разрешенного дополнительного дохода.</p>

**Пенсии по старости в системе пенсионного обеспечения работников
сельского хозяйства**

	Пенсия по старости, выплачиваемая с 65 лет <u>a/</u>	Пенсия по старости при досрочном выходе на пенсию <u>b/</u>
Условия	<ul style="list-style-type: none"> - Достижение 65-летнего возраста - Наличие необходимого стажа в системе страхования - Передача хозяйства другому лицу 	<ul style="list-style-type: none"> - Достижение 65-летнего возраста - Наличие необходимого стажа в системе страхования - Наличие у супруги права на получение пенсии по старости с 65 лет - Передача хозяйства другому лицу
Требуемый пенсионный стаж	<p>15 лет</p> <p>При подсчете указанного стажа учитывается уплата взносов в пенсионный фонд работников сельского хозяйства с момента вступления в силу пересмотренного Закона о социальной реформе в сельском хозяйстве, а также взносов в систему обязательного пенсионного обеспечения</p>	<p>15 лет</p> <p>При подсчете указанного стажа учитывается уплата взносов в пенсионный фонд работников сельского хозяйства с момента вступления в силу пересмотренного Закона о социальной реформе в сельском хозяйстве, а также взносов в систему обязательного пенсионного обеспечения</p>

a/ Для фермеров и членов семьи, работающих на ферме.

b/ Только для фермеров.

б) Пособия по инвалидности

190. В нижеследующих таблицах приведена информация о пособиях по инвалидности.

Вид пенсии	Пенсия в связи с полной инвалидностью		Пенсия в связи с потерей трудоспособности	Пенсия шахтерам в связи с частичной потерей трудоспособности в качестве шахтера	Пенсии шахтерам в связи с достижением 50-летнего возраста
Особые условия	3-летний стаж уплаты обязательных взносов за последние пять лет до наступления полной инвалидности	Наличие 5-летнего стажа уплаты взносов до наступления полной инвалидности	см. пенсию в связи с полной инвалидностью	3-летний стаж уплаты взносов в систему пенсионного обеспечения шахтеров в течение последних 5 лет	Достижение 50-летнего возраста Плательщик больше не выполняет работу, эквивалентную его прежней работе в горнорудной промышленности
Требуемый пенсионный стаж	Полными инвалидами считаются плательщики, которые по причине болезни или нетрудоспособности не в состоянии заниматься приносящей доход деятельностью с определенной регулярностью или обеспечить себе доход в размере более 1/7 месячного расчетного показателя в течение неопределенного времени Лицо, переходящее в категорию работающих по найму, не считается полным инвалидом	Полными инвалидами считаются плательщики, которые по причине болезни или нетрудоспособности не в состоянии заниматься приносящей доход деятельностью с определенной регулярностью или обеспечить себе доход в размере более 1/7 месячного расчетного показателя в течение неопределенного времени Лицо, переходящее в категорию работающих по найму, не считается полным инвалидом	Плательщик считается утратившим профес-сиональную трудоспособность, если его трудо-способность ввиду заболевания или трудового увечья составляет менее 50% трудоспособности здоровых плательщиков, имеющих аналогичную квалификацию, знания и профессиональные навыки	Плательщик, который ввиду заблуждения или нетрудоспособности не в состоянии выполнять прежнюю работу или занимать эквивалентное рабочее место в горнорудной промышленности, считается имеющим ограниченную трудоспособность в качестве шахтера, если он не занимает эквивалентное рабочее место вне предприятия горнорудной промышленности	25 лет до начала пенсионных выплат
Предел дополнительного дохода	Дополнительный доход в пределах оставшейся трудоспособности	Дополнительный доход в пределах оставшейся трудоспособности	5 лет до утраты профессиональной трудоспособности	Бремя выплаты в системе шахтеров до ограничения профессиональной трудоспособности в качестве шахтера	
	При исчислении пенсионного стажа продолжительностью 5 и 20 лет используются календарные месяцы уплаты взносов, заменяющие периоды и периоды разделения пенсионных прав в случае развода. При подсчете стажа продолжительностью 25 лет используются календарные месяцы периодов уплаты взносов при наличии длительного стажа работы под землей. Пятилетний стаж считается приобретенным досрочно, если трудоспособность лица ограничена вследствие производственной травмы или увечья, полученного на военной или гражданской службе либо в период содержания под стражей по смыслу Закона об оказании помощи заключенным, освобожденным из-под стражи. В случае производственной травмы или выплаты пенсии шахтерам должны соблюдаться следующие условия, предусмотренные законодательством о социальном обеспечении	При исчислении пенсионного стажа продолжительностью 5 и 20 лет используются календарные месяцы уплаты взносов, заменяющие периоды и периоды разделения пенсионных прав в случае развода. При подсчете стажа продолжительностью 25 лет используются календарные месяцы периодов уплаты взносов при наличии длительного стажа работы под землей. Пятилетний стаж считается приобретенным досрочно, если трудоспособность лица ограничена вследствие производственной травмы или увечья, полученного на военной или гражданской службе либо в период содержания под стражей по смыслу Закона об оказании помощи заключенным, освобожденным из-под стражи. В случае производственной травмы или выплаты пенсии шахтерам должны соблюдаться следующие условия, предусмотренные законодательством о социальном обеспечении			
	Если полная инвалидность плательщика наступает до истечения 6 лет после завершения им профессиональной подготовки и если его стаж уплаты обязательных взносов составляет не менее одного года за последний 2-летний период, то он также считается досрочно приобретенным	Если полная инвалидность плательщика наступает до истечения 6 лет после завершения им профессиональной подготовки и если его стаж уплаты обязательных взносов составляет не менее одного года за последний 2-летний период, то он также считается досрочно приобретенным			

**Пенсии в связи с полной инвалидностью в системе пенсионного обеспечения работников сельского хозяйства
(для фермеров и членов их семей, работающих на ферме)**

Условия:

- полная инвалидность в соответствии с положениями об обязательном пенсионном обеспечении;
- передача фермы другим лицам;
- 3-летний стаж уплаты обязательных взносов в течение 5 последних лет до наступления полной инвалидности (при соблюдении ряда условий указанный 5-летний период продлевается);
- наличие 5-летнего пенсионного стажа

Требуемый пенсионный стаж:

- 5 лет до наступления полной инвалидности;
уплата взносов в системе пенсионного обеспечения сельскохозяйственных работников, а также – после вступления в силу поправки к Закону о социальной реформе в сельском хозяйстве – уплата взносов в системе обязательного пенсионного обеспечения;
- требуемый стаж считается приобретенным досрочно, если плательщик становится полным инвалидом в результате трудового увечья и был охвачен системой обязательного пенсионного обеспечения на момент происшествия

с) Пособия в связи с потерей кормильца

191. В нижеследующей таблице приведена информация о пособиях в связи с потерей кормильца.

Вид пенсии	Пенсия, выплачиваемая вдове/вдовцу		Пенсия ребенку-сироте по высокой ставке	Пенсия ребенку-сироте по половинной ставке		Пенсия на содержание ребенка
	по низкой ставке	Смерть плательщика		Смерть плательщика	по полной ставке	
Особые условия		Смерть плательщика	Смерть плательщика Достижение 45-летнего возраста или потеря трудоспособности/полная инвалидность или содержание собственного ребенка/ребенка супруги, уплачивающей взносы	Смерть плательщика Пенсионные права прекращаются по достижении 18 лет, в случае обучения/профессиональной подготовки – 27 лет	Смерть плательщика и второго родителя Пенсионные права прекращаются по достижении 65 лет.	Развод после 30 июня 1977 года Смерть разведенного супруга. Содержание собственного ребенка/ребенка разведенного супруга. Отсутствие повторного брака. Пенсионные права прекращаются по достижении 65 лет.
Требуемый пенсионный стаж	Пять лет со стороны плательщиков взносов или получение им пенсии на момент его/ее смерти					
Предел дополнительного дохода	<p>При исчислении пенсионного стажа продолжительностью пять лет учитываются календарные месяцы уплаты обязательных взносов, заменяющих период и периоды разделения пенсионных прав в случае развода. 5-летний страховой стаж считается приобретенным досрочно (данное положение не применяется в отношении пенсии на содержание ребенка), если страхователь скончался в результате несчастного случая на производстве, получил увечье в период военной или гражданской службы либо содержания под стражей по смыслу Закона об оказании помощи заключенным, освобожденным из-под стражи; в случае производственной травмы должны соблюдаться последующие условия, предусмотренные законодательством о социальном обеспечении. В случае смерти страхователя до истечения 6 лет после завершения им профессиональной подготовки при наличии стажа уплаты обязательных взносов продолжительностью не менее года за последний 2-летний период его 5-летний пенсионный стаж считается приобретенным.</p> <p>Предел дополнительного дохода не предусмотрен (за исключением пенсии вдове/вдовцу по высокой ставке, выплачиваемой в связи с потерей трудоспособности/полной инвалидностью)</p> <p>Собственный доход частично учитывается (например, доход от занятости, пенсия в системе страхования), если он превышает определенный уровень (во второй половине 1995 года – 1 220,47 марок в месяц, в новых землях – 959,11 марок в месяц). Для каждого ребенка, имеющего право на получение сиротской пенсии, данная сумма соответственно увеличивается на 258,83 марок в месяц, в новых землях – на 203,45 марок в месяц. От доли дохода в связи с потерей учитывается 40%</p>					
			Собственный доход частично учитывается (например, доход от занятости, имеющего право на получение сиротской пенсии, эта сумма соответственно увеличивается на 258,89 марок в месяц, в новых землях – на 203,45 марок в месяц. Из дохода, превышающего общую установленную сумму, учитывается 40%	С 1992 года предел дополнительного дохода не предусмотрен, а уровень дохода учитывается в соответствии с положениями, регулирующими выплату пенсий вдове/вдовцу		

Особые условия в связи с потерей кормильца в системе пенсионного обеспечения работников сельского хозяйства

Вид пенсии	Пенсия, выплачиваемая вдове/вдовцу	Пенсия, выплачиваемая сироте а/ по половинной ставке		Дополнительное пособие б/
		по половинной ставке	по полной ставке	

Условия	<ul style="list-style-type: none"> - смерть плательщика; оставшийся в живых супруг не должен быть фермером <p>Остальные критерии аналогичны тем, которые применяются в системе обязательного пенсионного обеспечения</p>	<ul style="list-style-type: none"> - смерть плательщика и второго родителя - сирота не должен быть фермером <p>Критерии аналогичны тем, которые применяются в системе обязательного пенсионного обеспечения</p>	<ul style="list-style-type: none"> - смерть плательщика; продолжение фермерского хозяйства; забота о ребенке, имеющем право на получение сиротской пенсии; - наличие у скончавшегося лица в момент смерти права на получение дополнительного пособия; - заявитель должен быть моложе 65 лет; - скончавшееся лицо должно иметь требуемый стаж в системе страхования; наличие у плательщика 3-летнего стажа уплаты обязательных взносов в течение пяти лет, предшествовавших его смерти
Требуемый пенсионный стаж	<ul style="list-style-type: none"> - Наличие у скончавшегося лица 5-летнего стажа уплаты взносов в системе пенсионного обеспечения фермеров, а после вступления в силу поправки к Закону о социальной реформе в сельском хозяйстве – взносов в системе обязательного пенсионного обеспечения; требуемый стаж считается приобретенным досрочно, если плательщик скончался в результате несчастного случая на производстве и в момент этого происшествия был охвачен системой пенсионного обеспечения. 	<ul style="list-style-type: none"> - Наличие у скончавшегося лица 5-летнего стажа уплаты взносов в системе пенсионного обеспечения фермеров, а после вступления в силу Исправленного закона о социальной реформе в сельском хозяйстве – взносов в системе обязательного пенсионного обеспечения; требуемый стаж считается приобретенным досрочно, если плательщик скончался в результате несчастного случая на производстве и в момент этого происшествия был охвачен системой пенсионного обеспечения. 	<ul style="list-style-type: none"> - Наличие у скончавшегося лица 5-летнего стажа уплаты взносов в системе пенсионного обеспечения фермеров, а после вступления в силу Исправленного закона о социальной реформе в сельском хозяйстве – взносов в системе обязательного пенсионного обеспечения; требуемый стаж считается приобретенным досрочно, если плательщик скончался в результате несчастного случая на производстве и в момент этого происшествия был охвачен системой пенсионного обеспечения.
Предел дополнительного дохода	<p>Положения, касающиеся условий пенсионного обеспечения, которые применяются к вдовам и вдовцам страхователей-фермеров, относятся к вдовам и вдовцам страхователей-фермеров, которые являются жителями сельских районов.</p>		

a/ Также для членов семьи, работающих на ферме.

b/ Только для вдов и вдовцов страхователей-фермеров.

i) Особые аспекты обязательного пенсионного обеспечения женщин и система пенсионного обеспечения работников сельского хозяйства

192. Пенсионное обеспечение. В молодом возрасте женщины, как правило, обеспечиваются своим собственным доходом или доходом семьи, т.е. доходом супруга. Главными источниками дохода, которые также позволяют женщине вести самостоятельную жизнь в пожилом возрасте и не зависеть от помощи государства или родственников, являются пенсии на основе их собственных взносов и/или пособий в связи с потерей кормильца, а в случае развода – дополнительно алиментные выплаты и пенсионные выплаты вследствие разделения пенсионных прав.

193. Пособия в связи с потерей кормильца (так называемые пенсии вдове/вдовцу) выплачиваются вдове или вдовцу плательщика. Лица старше 45 лет получают 60% пенсии скончавшегося.

194. Средняя пенсия, выплачиваемая женщинам на основании их взносов в пенсионный фонд, в настоящее время составляет 796 марок в старых землях и 1 059 марок в новых землях. Средний размер пенсии вдовам равен 1 018 марок в старых землях и 796 марок в новых землях.

195. Первый шаг в этом направлении был сделан в 1986 году, когда в соответствии с Законом о выплате пособий в связи с потерей кормильца и пенсий на ребенка лицам, родившимся в 1921 году или позже, воспитывающим ребенка, в стаж зачитывался дополнительный год. Вторым шагом в 1987 году явился Закон о пособиях на ребенка, предусматривавший выплату таких пособий матерям, родившимся до 1921 года.

196. Затем в 1992 году был принят Закон о реформе пенсионного обеспечения, согласно которому:

а) на детей, родившихся начиная с 1992 года, период получения пособий в системе обязательного пенсионного обеспечения был повышен с двух до трех лет. Кроме того, для детей, родившихся до 1992 года, были введены периоды воспитания, т.е. периоды содержания ребенка до достижения им 10-летнего возраста. Эти положения ликвидируют пробелы в пенсионном стаже многих женщин, связанные с воспитанием ребенка. Особая важность положений этого Закона для огромного числа матерей подтверждается следующими цифрами: в 1995 году действие положений о содержании детей распространялось на 5,8 млн. матерей в старых землях; годовой объем соответствующих расходов составлял около 5,8 млрд. марок. В 1995 году этот Закон обеспечил в старых землях выплату месячного пособия одиноким матерям в размере в среднем 69,50 марок (для матерей, родившихся в 1921 году и позднее). Представить подобные дифференцированные данные по новым землям пока нет возможности. Однако можно сказать, что положения о содержании детей, предусмотренные Законом о пенсионном обеспечении, охватят в новых землях более 1,6 млн. матерей;

b) принцип начисления пенсий на основе минимальных доходов по-прежнему сохраняется. При начислении пенсии лица с низким уровнем дохода независимо от причин пользуются преимуществом. Все периоды трудовой деятельности до 1991 года пересматриваются, с тем чтобы пересчитанный объем дохода превышал прежний в 1,5 раза, но не составлял более 75% средней заработной платы. Условием для начисления пенсии на основе минимального дохода в настоящее время является пенсионный стаж продолжительностью 35 лет. Данное положение в особенности отвечает интересам женщин, поскольку при начислении стажа могут учитываться периоды ухода за ребенком, включая родительские отпуска.

197. Круг семейных обязанностей не ограничивается воспитанием детей и ведением хозяйства. Для многих женщин он включает долгие годы бесплатного ухода за инвалидами, хроническими больными или престарелыми родственниками. На долю женщин приходится 75% лиц, выполняющих подобные обязанности; ежедневно для ухода за лицом, которому необходимо длительное лечение, требуется от шести до девяти часов.

198. Одним из дальнейших шагов по пути признания усилий лиц, ухаживающих за больными, является Закон о страховании на случай длительного лечения. Согласно этому Закону, фондами страхования на случай длительного лечения производятся страховые выплаты, размер которых зависит от характера и интенсивности ухода за больным и составляет от 211 до 630 марок в месяц.

199. Пенсионное обеспечение фермеров. Одним из главных элементов реформы системы пенсионного обеспечения в сельскохозяйственном секторе, проведенной на основании Закона о социальной реформе в сельском хозяйстве 1995 года, явилось введение с 1 января 1995 года отдельного вида социального обеспечения для супругов фермеров в рамках системы пенсионного обеспечения фермеров; этот Закон положил конец ранее неадекватной социальной защите данной категории лиц. В соответствии с его положениями супруга фермера охватывается системой пенсионного обеспечения фермеров на тех же условиях, что и сам фермер. Решающим фактором в пользу данной меры явилось то, что супруга фермера не имеет отдельного социального обеспечения, выполняя при этом значительную часть работы на ферме; по результатам статистического обследования 1990 года, проведенного федеральным министерством продовольствия, сельского и лесного хозяйства, продолжительность ежедневного рабочего времени супруги фермера, работающего неполный день, составляла в среднем 4,8 часа. Введение отдельного социального обеспечения для жен фермеров, работающих неполный день, было признано особенно важным, поскольку ввиду дополнительной занятости мужей вне сферы сельского хозяйства именно на их плечи, как правило и в основном, ложилась работа на ферме.

200. Отдельное социальное обеспечение жен фермеров, работающих неполный день, позволяет делать исключения из системы обязательного пенсионного обеспечения фермеров в случаях, когда супруга фермера, как и он сам, приобретает собственные пенсионные права в других системах пенсионного обеспечения ввиду занятости вне сельского хозяйства или в связи с другими обстоятельствами (например, воспитанием детей). При введении каждого

нового вида обязательного страхования необходимо и целесообразно применять переходные положения; в данном случае они позволяют супруге фермера приобрести особое право на освобождение от действия этой системы при соблюдении определенных условий. При этом учитывается тот факт, что на момент вступления в силу пересмотренной системы пенсионного обеспечения фермеров некоторые супруги фермеров уже могли достичь возраста, дающего им право на обеспечение по старости (достижение 50 лет), или же иметь иное надлежащее страхование (охватываться другими системами пенсионного обеспечения по старости в течение не менее 216 календарных месяцев или заключить договор страхования жизни с уплатой соответствующих взносов).

201. В целом проведение реформы социального обеспечения в сельском хозяйстве встретило широкое одобрение в отношении как концепции отдельного обеспечения жен фермеров, так и других предусмотренных положений. Анализ результатов применения Закона 1995 года о социальной реформе в сельском хозяйстве выявил необходимость дальнейшего улучшения лишь по нескольким пунктам. Одним из них является положение жен фермеров, работающих неполный день, которые еще до проведения данной реформы изъявили желание освободиться от обязательных выплат в фонд пенсионного обеспечения фермеров; их положение, в частности, характеризуется тем, что фермы, как правило, представляют собой мелкие хозяйства и что в силу занятости их мужей вне сельскохозяйственного сектора права жен фермеров на получение пособий весьма ограничены. Поэтому на уплату взносов в систему пенсионного обеспечения фермеров иногда уходит значительная часть доходов (мелких) фермерских хозяйств. В этой связи предусмотрено предоставлять дополнительные права на освобождение от обязательной системы в случаях, относящихся к данной категории и противоречащих целям введения независимой системы обеспечения жен фермеров, если бремя уплаты взносов является непропорционально тяжелым в сравнении с доходами от фермы при условии, что супруга фермера надлежащим образом охвачена другой системой социального обеспечения.

d) Пособия вследствие трудового увечья

202. За рассматриваемый период размеры пенсий и пособий по уходу, выплачиваемых системой обязательного страхования от несчастных случаев на производстве, повышались следующим образом:

с 1 июля 1984 года - на 1,31% (Закон о перерасчете пенсий от 27 июня 1984 года);

с 1 июля 1985 года - на 1,41% (Закон о перерасчете пенсий от 5 июня 1985 года);

с 1 июля 1986 года - на 2,15% (Закон о перерасчете пенсий от 13 мая 1986 года);

- с 1 июля 1987 года - на 3,03% (Закон о перерасчете пенсий от 19 декабря 1986 года в соответствии с Указом о корректировке коэффициента перерасчета пенсий от 7 апреля 1987 года);
- с 1 июля 1988 года - на 3% (Закон о перерасчете пенсий от 10 мая 1988 года);
- с 1 июля 1989 года - на 2,4% (Закон о перерасчете пенсий от 9 мая 1989 года);
- с 1 июля 1990 года - на 3,16% (Закон о перерасчете пенсий от 28 мая 1990 года);
- с 1 января 1991 года - на 15% на присоединившейся территории (Указ о перерасчете пенсий от 14 декабря 1990 года);
- с 1 июля 1991 года - на 5,04% (Закон о перерасчете пенсий от 6 мая 1991 года) и на 15% - на присоединившейся территории (Указ о перерасчете пенсий от 19 июня 1991 года);
- с 1 января 1992 года - на 11,65% на присоединившейся территории (Указ о перерасчете пенсий от 19 декабря 1991 года);
- с 1 июля 1992 года - на 3,05% (Указ о перерасчете пенсий от 5 июня 1992 года) и на 12,73% - на присоединившейся территории (Указ о перерасчете пенсий от 5 июня 1992 года);
- с 1 января 1993 года - на 6,1% на присоединившейся территории (Указ о перерасчете пенсий от 8 декабря 1992 года);
- с 1 июля 1993 года - на 4,45% и на 14,12% - на присоединившейся территории (Указ о перерасчете пенсий от 9 июня 1993 года);
- с 1 января 1994 года - на 3,64% на присоединившейся территории (Указ о размерах взносов от 1 декабря 1993 года);
- с 1 июля 1994 года - на 3,05% и на присоединившейся территории - на 3,45% (Указ о перерасчете пенсий от 10 июня 1994 года).

203. В соответствии с Законом о структурной реформе системы пособий в связи с потерей кормильца и зачета периодов ухода за детьми в стаж обязательного пенсионного обеспечения (Закон о пособиях в связи с потерей кормильца и о периодах по уходу за детьми) от 11 июля 1985 года, пересмотренная система пособий в связи с потерей кормильца начала применяться с 1 января 1986 года. Этот Закон предусматривает, что в случае смерти страхователей после 1 января 1986 года в системе обязательного страхования от несчастных случаев на производстве действует аналогичный для вдов и вдовцов порядок

выплаты пособий в связи с потерей кормильца. Однако по новому законодательству учитывается доход вдовы или вдовца, процедура учета которого оговорена положениями данного Закона.

204. В соответствии с указами о внесении поправок в Указ о профессиональных заболеваниях от 22 марта 1988 года и 18 декабря 1992 года, перечень профессиональных заболеваний был расширен и вступил в силу соответственно с 1 апреля 1988 года и с 1 января 1993 года; включенные в него профессиональные заболевания и несчастные случаи, имевшие место ранее, охватывались ретроактивно с 1 января 1976 года и с 1 апреля 1988 года, соответственно.

205. Согласно Закону о реформе налоговой системы от 2 августа 1988 года, система безвзносного страхования работ по строительству жилья, ранее пользовавшегося налоговыми льготами и готового к заселению после 31 декабря 1989 года, была упразднена.

206. Статья 24 Закона от 25 июня 1990 года о Договоре между Федеративной Республикой Германии и Германской Демократической Республикой о создании валютного, экономического и социального союза от 18 мая 1990 года регулирует сотрудничество между договаривающимися сторонами в области страхования от несчастных случаев на производстве и предусматривает, в частности, прекращение действия на присоединившейся территории Закона о пенсионном обеспечении иностранцев.

207. Глава I Закона от 23 сентября 1990 года в отношении Договора между Федеративной Республикой Германии и Германской Демократической Республикой об объединении от 31 августа 1990 года предусматривает постепенное внедрение на присоединившейся территории законодательства о страховании от несчастных случаев на производстве, действующего в старых землях. В нем, в частности, указаны сроки начала применения соответствующего федерального законодательства на присоединившейся территории и учреждения, которым надлежит выступать в качестве фондов страхования от несчастных случаев на производстве.

208. В соответствии с Законом о создании единой правовой основы систем обязательного пенсионного обеспечения и страхования от несчастных случаев на производстве от 25 июля 1991 года законодательство Западной Германии в области страхования от несчастных случаев на производстве, которое применялось на присоединившейся территории не в полном объеме, вступило в силу на этой территории с 1 января 1992 года.

e) Пособия по безработице

209. Прежде всего см. доклады об осуществлении Конвенции МОТ № 102, которые обновлены и дополнены следующей информацией.

210. Согласно Указу о доходах ЗРЗ 1995 года от 19 декабря 1994 года, максимальный доход, используемый при расчете пособий по безработице (статья 22 Конвенции МОТ), в настоящее время составляет 1 820 марок в неделю или 7 800 марок в месяц. Пособия по безработице исчисляются на основе валового заработка, который безработный не может получить ввиду отсутствия соответствующих вакансий, за вычетом предусмотренных законом сумм, которые обычно удерживаются из дохода работников. Безработному, имеющему детей, в качестве пособия по безработице выплачивается 67%, а всем остальным безработным – 60% от чистого заработка, подробно определяемого в законодательных положениях. В 1995 году расходы на пособия по безработице составили порядка 48,2 млрд. марок; в то время как в 1985 году на эти цели было затрачено 14,7 млрд. марок.

211. Предусмотренное законом приостановление выплаты пособия (статья 24 Конвенции № 102 МОТ) составляет 12 недель. Выплата работодателем выходного пособия при прекращении трудовых отношений также приостанавливает действие права на получение пособия по безработице, если при прекращении трудовых отношений должен соблюдаться период приостановления.

212. Система страхования на случай безработицы финансируется работодателем и работником, каждый из которых уплачивает взнос в размере 3,25% от суммы дохода (статья 154 ЗРЗ). В настоящее время исчисление взносов производится на основе уровней дохода, составляющих 1 820 марок в неделю или 7 800 марок в месяц (статья 175 ЗРЗ).

213. Социальная поддержка, оказываемая безработным, финансируется за счет налоговых поступлений федерального правительства и дополняет пособия по безработице в качестве вспомогательного пособия, заменяющего заработную плату. Как правило, такая поддержка оказывается зарегистрированным безработным, утратившим свое право на получение пособия по безработице (так называемая дальнейшая помощь в связи с продолжением безработицы), или безработным, пока не имеющим права на получение пособия (так называемая первичная помощь в связи с безработицей). Как и пособие по безработице, помощь безработным частично компенсирует им потерю заработка. Таким образом, ориентиром в данном случае является доход, который безработный не может получить по причине безработицы. Социальная поддержка в связи с безработицей оказывается безработным, которые:

- a) не имеют работы;
- b) готовы возобновить трудовую деятельность;
- c) не имеют права на получение пособия по безработице ввиду отсутствия соответствующего стажа;

- d) обратились с просьбой о предоставлении такой помощи;
- e) в течение одного года до обращения с такой просьбой
 - i) получали пособие по безработице (дальнейшая помощь в связи с продолжением безработицы) или
 - ii) являлись трудоустроенными с обязательной уплатой взносов по социальному страхованию в соответствии с Законом о развитии занятости или имели эквивалентную работу (первичная помощь в связи с безработицей) в течение не менее 150 календарных дней, а также
 - iii) нуждаются в указанной помощи.

214. Размер помощи в связи с безработицей составляет 57% от установленного последнего чистого заработка безработного, имеющего по меньшей мере одного ребенка (для безработных, не имеющих детей, - 53%).

215. Дальнейшая помощь в связи с продолжением безработицы, как правило, предоставляется до достижения 65-летнего возраста, но в течение не более года. До истечения периода выплаты вновь производится проверка критериев наличия права на такую помощь. В соответствии с Первым законом об осуществлении программы наращивания сбережений, консолидации и роста от 21 декабря 1993 года, период получения первичной помощи в связи с безработицей ограничен 312 днями. Средний размер (чистый показатель на душу населения) помощи по безработице в федеральном бюджете 1994 года составлял 1 030,49 марок в старых землях и 810,39 марок - в новых землях. Наряду с этим уплачиваются обязательные взносы по социальному страхованию.

216. В 1995 году на предоставление помощи в связи с безработицей было затрачено около 20,5 млрд. марок (в 1985 году - порядка 9 млрд.). Рост расходов на оказание помощи в связи с безработицей в значительной степени обусловлен чрезмерным увеличением числа длительно безработных, особенно в новых землях.

217. Крупные финансовые средства выделены на проведение активной политики на рынке труда, направленной на оказание работникам помощи в трудоустройстве и тем самым на прекращение безработицы, а также на выплату пособий/предоставление помощи в связи с безработицей. Относительно задач и мер активной политики на рынке труда и соответствующих расходов см. доклады об осуществлении Конвенции № 122 МОТ и материалы по вопросу 2 b) к статье 6 Пакта.

f) Семейные пособия

218. См. материалы по статье 10 Пакта.

По вопросу 4

219. Все предоставляемые в Германии социальные пособия перечислены в федеральном бюджете в статьях расходов на социальные нужды. Соотношение между объемом пособий, предусмотренных в статьях расходов на социальные нужды, и валовым внутренним продуктом (ВВП) называется коэффициентом социальных расходов.

220. При рассмотрении нижеследующих данных о динамике социальных расходов и их коэффициента следует учитывать, что со второй половины 1990 года расходы на социальные нужды охватывают также и новые земли, поэтому данные с 1990 года лишь частично сопоставимы с показателями предыдущих лет.

Год	Расходы на социальные нужды (в млрд. марок)	ВВП (в млрд. марок)	Коэффициент социальных расходов
1980	479,9	1 472,0	32,6
1984	559,9	1 750,9	32,0
1989	682,9	2 224,4	30,7
1991	894,1	2 853,6	31,3
1992	1 006,2	3 075,6	32,7
1993 <u>a/</u>	1 060,8	3 159,1	33,6
1994 <u>b/</u>	1 106,2	3 321,1	33,3

a/ Предварительные данные.

b/ Оценочные данные.

Значительный рост объема социальных расходов с 1991 года обусловлен главным образом объединением Германии.

221. Динамика социальных расходов с разбивкой по статьям является следующей:

Статьи	1980	1991	1992	1993	1994
	в млрд. марок				
Брак и семья	68,6	115,7	129,8	132,1	132,7
Здравоохранение	155,2	305,7	344,7	353,1	373,1
Занятость	27,9	90,3	109,4	126,6	125,0
Пенсии по старости и в связи с потерей кормильца	188,8	345,3	381,5	40,7	433,7
Другие статьи (последствия политических событий, жилье, сбережения/образование капитала, оказание общей помощи)	39,5	37,2	40,8	41,5	41,7

222. Данные о соотношении между социальными расходами и бюджетом, напротив, менее информативны. В 1995 году только в бюджете федерального министерства труда и социальных дел суммарный объем расходов составил 130,7 млрд. марок; уже в течение десятков лет он является самой крупной статьей федерального бюджета, составляя 28,1% от его объема. Однако это практически не дает информации о соотношении между упомянутыми социальными и государственными расходами: здесь не учитываются ни отдельные бюджеты других министерств, которые полностью или частично связаны с сектором социальных услуг (например, министерства здравоохранения, по делам семьи и престарелых, по делам женщин и молодежи, упорядочения территорий и городского строительства), ни бюджеты земель и местных органов управления.

По вопросу 5

223. Существующие в Германии системы личного страхования имеют определенное значение лишь в контексте страхования на случай заболевания или длительного лечения; см. соответствующие материалы по вопросу 3.

По вопросу 6

224. За исключением пособий по беременности и родам и семейных пособий, в упомянутых системах социального обеспечения, как правило, требуется, чтобы либо получатель, либо один из членов его семьи, обеспечивающий его содержание, в настоящее время или ранее являлся занятым и уплачивал обязательные взносы по социальному страхованию. Лицо, которое не является или не являлось трудоустроенным с обязательной уплатой страховых взносов и не получающее иного достаточного дохода, имеет право на получение социальной помощи (см. материалы по статье 11 Пакта).

По вопросу 7

225. Наиболее важные изменения за период после представления предыдущего доклада уже рассматривались в ответе на вопрос 3.

По вопросу 8

226. Данный вопрос к Германии не относится.

Е. Статья 10. Право семьи, матерей, детей и подростков на получение помощи

По вопросу 1

227. Германия ратифицировала перечисленные в руководящих принципах международные договоры Организации Объединенных Наций и Конвенции МОТ, за исключением Конвенции № 103 МОТ об охране материнства (при этом, однако, Конвенция № 3 МОТ об охране материнства ратифицирована). См. доклады об осуществлении указанных документов, которые регулярно представлялись Организации Объединенных Наций и МОТ.

По вопросу 2

228. Ни законодательного определения, ни общепринятого концептуального значения термина "семья" не существует. В повседневной жизни термин "семья" может употребляться в самом широком смысле для обозначения группы людей, являющихся родственниками, супругами или связанными друг с другом родством в силу брака лицами, независимо от того, проживают ли они совместно или раздельно, и от того, живы ли отдельные ее члены или они уже скончались. Семья, несмотря на ее некоторую изолированность в пространстве или времени, может рассматриваться как цепь поколений, имеющих биологические, социальные и/или правовые связи. Однако небольшие группы, не связанные между собой биологически или юридически, но проживающие совместно, также могут рассматриваться в качестве "семьи".

229. Составным элементом понятия семьи является определенная биологически, социально и юридически базовая семейная структура, а именно взаимосвязь "отец-мать-ребенок". Составным элементом понятия "домашнее хозяйство" является совместное проживание и ведение хозяйства небольшой группой лиц.

230. Базовые структуры понятий домашнего хозяйства и семьи при их объединении образуют основную, или малую, семью, которая в Федеративной Республике Германии традиционно рассматривается как "типовая семья" и включает состоящих в браке супругов, ведущих совместное хозяйство и воспитывающих одного или нескольких детей до тех пор, пока они не начинают самостоятельную жизнь и не оставляют семью своих родителей.

Этот основной тип семьи продолжает практиковаться большинством людей и/или охватывать более или менее длительный период их жизни; именно в таком типе семьи по-прежнему вырастает подавляющее большинство детей в Германии.

По вопросу 3

231. См. раздел I.A первого периодического доклада Федеративной Республики Германии, представленного Организации Объединенных Наций в соответствии со статьей 44 (1) а) Конвенции о правах ребенка.

По вопросу 4

232. Относительно подвопроса а): в соответствии с пунктом 1 статьи 6 Основного закона, который гласит, что брак и семья находятся под особой защитой государственного порядка, свобода вступления в брак признается одним из основных прав, подлежащих неукоснительному соблюдению всеми государственными учреждениями, т.е. законодательными, исполнительными и судебными органами. Эта гарантия обязывает государство максимально ограничивать препятствия заключению брака и установление условий для вступления в брак.

233. Относительно подвопроса б): государство оказывает многообразную поддержку созданию семьи и воспитанию детей. В области предоставления семьям денежных пособий, в частности в рамках равного распределения семейных обязанностей, детям могут предоставляться указанные ниже денежные пособия и другие льготы. В связи с всеобъемлющим пересмотром системы равного распределения семейных обязанностей ниже также приводятся положения, вступающие в силу с 1 января 1996 года (см., в частности, подраздел 3 а)).

1. Пособия на ребенка

234. Пособия на ребенка выплачиваются всем детям младше 16 лет. Для детей, проходящих профессиональную подготовку, период выплаты таких пособий может быть продлен до достижения ими 27-летнего возраста. В случае прохождения ими в указанный период военной, гражданской или эквивалентной им альтернативной службы с перерывом в профессиональной подготовке максимальный период выплаты пособия продлевается на соответствующий срок. Для детей с умственными или физическими недостатками возрастной предел не предусмотрен. Если дети, проходящие профессиональную подготовку, имеют собственный доход выше определенного уровня, то права их родителей на получение пособия прекращаются.

Размеры пособий на ребенка до 31 декабря 1995 года (в немецких марках)

Месячные пособия на ребенка	Полный размер	Сокращенное пособие родителям, имеющим доход выше первой пороговой величины <u>a/</u>	Сокращенное пособие родителям, имеющим доход выше второй пороговой величины <u>b/</u>
на первого ребенка	70	70	70
на второго ребенка	130	70	70
на третьего ребенка	220	140	70
на четвертого и каждого последующего ребенка	240	140	70
Финансирование: 100% за счет федерального бюджета			

a/ Первая пороговая величина чистого годового дохода родителей, обуславливающая ограничение пособия, составляет 45 480 марок для семейных пар с двумя детьми и 37 780 марок для одиноких родителей с двумя детьми. В случае рождения третьего и каждого последующего ребенка данная пороговая величина дохода повышается на 9 200 марок.

b/ Вторая пороговая величина чистого годового дохода родителей, обуславливающая ограничение пособия, составляет 100 000 марок для семейных пар с тремя детьми и 75 000 марок для одиноких родителей с тремя детьми. В случае рождения четвертого и каждого последующего ребенка данная пороговая величина увеличивается на 9 200 марок.

235. По состоянию на 1 января 1996 года размер месячного пособия на первого и второго ребенка независимо от дохода родителей составлял 200 марок, на третьего ребенка – 300 марок, а на четвертого и каждого последующего ребенка – 350 марок. Финансирование этих пособий осуществлялось на 74% за счет федерального бюджета и на 26% за счет бюджета земель.

2. Дополнительное пособие на ребенка до 31 декабря 1995 года

236. Родителям с низким уровнем дохода выплачивается дополнительное пособие на каждого ребенка в размере 65 марок в месяц. Это дополнительное пособие предоставляется в случаях, когда налоговые льготы для детей мало- или неэффективны ввиду низкого уровня дохода семьи. Условием для предоставления дополнительного пособия является наличие права на получение пособия на ребенка. Финансирование этих пособий производится на 100% за счет федерального правительства.

237. С 1 января 1996 года выплата этих пособий прекращается в связи с увеличением размера обычных пособий на ребенка.

3. Другие меры

238. Наряду с выплатой прямых пособий семьям (помимо уже указанных, к ним также относятся пособия на жилье, помощь в получении образования, пособия на воспитание детей и социальная помощь) в Германии осуществляется целый ряд других мероприятий по поддержке семьи, например налоговые льготы, такие, как льготное налогообложение семей с детьми, пособия на обучение, жилищные налоговые льготы и т.п.; кроме того, существует система бесплатного медицинского страхования членов семьи и многие другие меры.

а) Налоговая скидка на детей

239. Размер налоговой скидки на детей был увеличен с 2 484 до 3 024 марок с 1990 года и до 4 104 марок с 1992 года из расчета на каждого ребенка и родительскую пару.

240. С 1994 года такая налоговая скидка может также предусматриваться не в полном объеме на тех детей, наличие которых при исчислении подоходного налога учитывается лишь частично (ребенок, проживающий за границей), причем только в тех случаях, когда выплата такого пособия необходима и оправдана с точки зрения положения в стране проживания ребенка; другими словами, предоставляемая налоговая скидка может быть уменьшена на одну или две трети. При соблюдении необходимых условий предоставления налоговой скидки на детей расходы по содержанию уже могут не рассматриваться как "чрезмерное бремя".

241. С 1992 года предельный возраст детей, дающий им право на получение налоговой скидки без соблюдения особых условий, был увеличен с 16 до 18 лет.

242. В соответствии с Законом о ежегодном налогообложении от 1996 года выравнивание семейных расходов стало обеспечиваться путем выравнивания семейных доходов начиная с 1996 года; согласно новым положениям налоговая скидка на детей и пособие на ребенка (размер обеих этих выплат должен быть повышен) представляют собой фактические или альтернативные варианты. По состоянию с 1996 года размер налоговой скидки на каждого ребенка, имеющего право на ее получение, составляет 6 264 марки в год. В текущем году выплата пособий на ребенка осуществляется путем возврата части налога. Данная схема действует до тех пор, пока, учитывая уровень дохода родителей, получение пособия на ребенка для них выгоднее, чем налоговая скидка. Вопрос о том, является ли получение пособия на ребенка более выгодным, рассматривается налоговым управлением *ex officio* при начислении подоходного налога. Если сумма пособий на ребенка не

соответствует объему предусмотренных налоговых льгот, то из суммы налога вычитается налоговая скидка на детей, а уже выплаченное пособие соответствующим образом корректируется.

243. В отношении учета наличия детей необходимое согласование выплаты пособий на ребенка и законодательства о взимании подоходного налога приведет с 1996 года к следующим изменениям. Налоговая скидка на детей будет предоставляться ежемесячно, т.е. в соответствии с принципом, который уже предусмотрен законодательством о выплате пособий на ребенка. Наличие детей в возрасте от 18 лет до 21 года принимается во внимание, если они являются безработными и готовыми к трудоустройству в Германии. Наличие детей в возрасте от 18 до 27 лет принимается во внимание в период перерыва между двумя этапами их профессиональной подготовки, который не должен превышать четыре месяца. Наличие детей, несущих обязательную военную или гражданскую службу либо альтернативную службу, освобождающую их от несения двух предыдущих, и в силу этого прервавших профессиональную подготовку, больше в расчет не принимается. Однако их наличие может учитываться по достижении ими 21 года или 27 лет в течение периода, равного по продолжительности сроку их службы. Наличие детей в возрасте старше 18 лет может не учитываться, если их годовой доход составляет не менее 12 000 марок, т.е. рассматривается как достаточный для их содержания.

244. Наличие детей-инвалидов старше 18 лет может учитываться без каких-либо возрастных пределов, если они по причине инвалидности являются нетрудоспособными.

b) Пособие на жилье

245. С 1988 года размер пособия на жилье был увеличен с 4 536 до 4 752 марок, а с 1990 года – до 5 616 марок.

c) Пособие на образование

246. С 1988 года пособия на образование были увеличены до 1 800 марок для детей младше 18 лет, проживающих вне дома, и до 2 400 марок для детей старше 18 лет, проживающих вместе с родителями. Эта сумма возрастает до 4 200 марок, если ребенок проживает отдельно. Наряду с этим размер не облагаемого налогом дохода ребенка увеличен с 2 400 до 3 600 марок.

247. С 1990 года пособие на образование может также выплачиваться молодым людям старше 27, но моложе 29 лет, проходившим обязательную военную или гражданскую службу; такое пособие может выплачиваться параллельно сокращению суммы налога в связи с чрезмерностью расходов по содержанию в сопоставлении с налоговой скидкой для детей.

d) Налоговая скидка в связи с воспитанием чужого ребенка

248. Налоговая скидка в связи с установлением взаимоотношений между родителями и ребенком с 1990 года отменена.

4. Пособие на воспитание ребенка

249. Матери и отцы, которые самостоятельно ухаживают за своим новорожденным ребенком, получают пособие на воспитание ребенка в размере до 600 марок в месяц. В период выплаты этого пособия они имеют право работать до 19 часов в неделю. Для детей, родившихся начиная с 1 января 1993 года, пособие на воспитание ребенка выплачивается в течение 24 месяцев.

250. Выплата пособия на воспитание ребенка зависит от определенных условий. Если годовой доход превышает 29 400 марок для семейных пар и 23 700 марок для одиноких родителей, то размер этого пособия начиная с седьмого месяца постепенно сокращается. В случае рождения второго и каждого последующего ребенка предельный уровень дохода повышается на 4 200 марок. Родители с высоким уровнем дохода вообще не имеют права на получение пособия на воспитание ребенка (годовой доход 100 000 марок для семейных пар и 75 000 марок для одиноких родителей).

251. При исчислении пособия на воспитание ребенка учитывается размер пособия по беременности и родам, выплачиваемого работающим женщинам. Выплата данного пособия на 100% финансируется федеральным бюджетом.

5. Отпуск по уходу за ребенком

252. Лица наемного труда (как мужчины, так и женщины) имеют право на отпуск по уходу за новорожденным. Отпуск по уходу за детьми, родившимися начиная с 1 января 1992 года, может составлять до 36 месяцев. Родители имеют право трижды сменять друг друга в течение этого периода.

6. Пособие по беременности и родам

253. В течение предусмотренных законодательством периодов отдыха - шесть недель в предродовой и, как правило, восемь недель в послеродовой период - матерям выплачивается пособие по беременности и родам, если они являются трудоустроенными. Матерям, охваченным системой обязательного медицинского страхования, выплачивается до 25 марок ежедневно. Разница между ежедневным пособием в размере 25 марок и предыдущим чистым заработком покрывается работодателем. Эта разница также выплачивается работающим женщинам, которые не застрахованы на случай заболевания или имеют личную медицинскую страховку. Кроме того, они имеют право на получение единовременного пособия по беременности и родам в размере 400 марок, выплачиваемого Федеральным страховым управлением.

7. Медицинское страхование

254. Женщины, находящиеся в отпуске по уходу за ребенком или получающие пособие на воспитание ребенка, по-прежнему охватываются системой обязательного медицинского страхования на безвзносной основе, если они и ранее входили в систему обязательного страхования. Однако период освобождения от уплаты взносов ограничен сроком выплаты пособия на воспитание ребенка. Если лицо, получающее пособие на воспитание ребенка или находящееся в отпуске по уходу за ребенком, начинает работать неполный день на рабочем месте, предусматривающем обязательное страхование, оно должно выплачивать соответствующие взносы.

255. Фонды обязательного медицинского страхования выплачивают страхователям пособие по болезни в течение не более 10 рабочих дней (одиноким родителям – 20 рабочих дней) на ребенка в одном календарном году, если согласно медицинской справке им необходимо оставаться дома для присмотра и ухода за больным ребенком, имеющим обязательную медицинскую страховку. Необходимым условием для этого является отсутствие в семье другого лица, способного осуществлять присмотр или уход за ребенком. Однако в течение календарного года каждый застрахованный родитель имеет право на оплату не более 25 рабочих дней (для одиноких родителей – не более 50 рабочих дней). Соответствующие заявления страхователя имеют приоритет над интересами его работодателя.

256. Лечение минеральными водами для целей профилактики и реабилитации может обеспечиваться для матерей в рамках инфраструктуры Общества по восстановлению в послеродовой период или на аналогичной материальной базе. Соответствующие меры также принимаются при организации лечения минеральными водами для матери и ребенка, если оно целесообразно с медицинской точки зрения.

8. Пособие на содержание ребенка

257. Фонд пособий на содержание ребенка оказывает помощь одиноким матерям и отцам в случаях, когда второй родитель не уплачивает алименты. Пособие на содержание ребенка выплачивается в течение не более 72 месяцев и только на детей моложе 12 лет.

Пособие на содержание ребенка (= стандартная ставка минус ½ пособия на первого ребенка)	Дети младше 6 лет (марок в месяц)	Дети 6-12 лет (марок в месяц)
в старых землях	256	318
в новых землях	227	282
с 1 января 1996 года		
в старых землях	249	324
в новых землях	214	280

258. Финансирование таких пособий обеспечивается на равной основе федеральным правительством и землями. Государство по возможности удерживает размер пособия на содержание ребенка из дохода родителя, обязанного обеспечивать содержание.

9. Содержание детей

259. Родители обязаны заботиться о содержании своих детей. Один из родителей, который, как правило, заботится о ребенке, выполняет эту обязанность путем надзора за ребенком и его воспитания, в то время как второй родитель удовлетворяет материальные потребности ребенка. Таким образом, незаконнорожденные дети имеют право по меньшей мере на стандартную норму содержания. Стандартная норма содержания определяется как уровень, обычно требуемый для содержания ребенка, находящегося на попечении матери, при поддержании обычного уровня жизни (стандартная норма); как правило, она снижается на $\frac{1}{2}$ суммы выплачиваемого пособия на ребенка.

260. В зависимости от возрастной группы (до 6 лет/от 7 лет до 12 лет/от 13 лет до 18 лет) стандартные нормы в 1995 году составляли 291/353/418 марок в старых землях и 262/317/376 марок - в новых землях; с 1 января 1996 года стандартные нормы в старых землях были повышены до 349/424/502 марок, в новых землях - до 314/380/451 марок. Указанные стандартные нормы также предусмотрены в качестве минимальных норм для содержания законнорожденных детей, живущих с одним из родителей, состоящих в разводе или проживающих отдельно.

261. В жилищном секторе и в области городского развития проблема заключается в том, чтобы приспособить жилье и городское жизненное пространство к потребностям детей. Немногие области государственной деятельности столь непосредственно влияют на среду проживания человека, в том числе детей, как развитие городских районов. Во многих местах городские структуры и жилищные проекты пока еще недостаточно отвечают потребностям детей. Однако с помощью Строительного кодекса, который является многопрофильным нормативным документом по планированию, местные власти могут учитывать требования, предъявляемые к благоприятной для детей среде. Различные жилищные потребности всех категорий лиц, в том числе детей и молодежи, должны также приниматься во внимание в контексте развития жилищного сектора, правовой основой которого на федеральном уровне является прежде всего Второй закон о жилищном строительстве.

262. Учитывая важность и значимость данной проблемы, министры земель по делам молодежи на своем совещании в июне 1995 года рассмотрели вопросы, связанные с дефицитом жилья, потребностями в жилье и отсутствием жилья у подростков и молодых несовершеннолетних. Они поручили созданной рабочей группе разработать концепцию, охватывающую все аспекты жилищной политики в отношении детей и подростков.

263. Кроме того, Федеративная Республика Германия принимает многочисленные меры, чтобы облегчить сочетание семейной жизни и трудовой деятельности, например, законодательным путем (Второй закон о равенстве), путем предоставления матерям и отцам трехлетнего отпуска по уходу за новорожденным ребенком с гарантией сохранения рабочего места, дальнейшего расширения национальной сети детских дошкольных учреждений и развития практики заключения гибких трудовых отношений на неполный рабочий день с работающими мужчинами/женщинами, имеющими семейные обязанности.

264. Указанные меры распространяются на все категории семей.

По вопросу 5

265. См. подробную информацию, изложенную в предыдущем докладе, материалы по вопросу 4 и доклады федерального правительства об осуществлении конвенций МОТ № 3 и № 102 (часть VIII).

По вопросу 6

266. Прежде всего см. информацию, изложенную во втором периодическом докладе по статьям 10-12 Пакта, и доклады об осуществлении Конвенции № 138 МОТ.

267. Минимальный возраст для занятия оплачиваемой деятельностью составляет 15 лет. Законодательство допускает лишь некоторые исключения, например, в случае производственной практики школьников на предприятиях, работы в сельском хозяйстве, разноски газет, организации спортивных мероприятий или - с официального согласия компетентных властей - участия в театральных и музыкальных мероприятиях, рекламе, радиопередачах, создании кино- и фотопродукции. Федеральное правительство не располагает какими-либо конкретными данными о количестве и возрастной структуре детей, занимающихся трудовой деятельностью. Однако некоторую информацию можно почерпнуть, опираясь на количество разрешений об отступлении от законодательства, выданных наблюдательными органами земель в соответствии с Законом о защите интересов работающей молодежи (допустимый детский труд) и о количестве установленных случаев нарушений запрета на использование детского труда. В 1984-1988 годах (более поздних данных не имеется) компетентными властями было выдано в целом 20 411 разрешений на участие подростков в художественных и рекламных мероприятиях (школьная практика на производстве, работа в сельском хозяйстве, спортивные мероприятия и разноска газет, не требующие официального разрешения, в данном случае не учитываются). Конкретных данных о количестве случаев нарушений запрета на использование детского труда не имеется.

268. Поскольку в 1979-1991 годах в старых землях велась регистрация и статистический учет случаев нарушений запрета на использование детского труда, полученные данные являются следующими:

Баден-Вюртемберг	637	(1979-1990)
Бавария	899	(1979-1991)
Берлин	253	(1979-1991)
Гамбург	298	(1983-1991)
Нижняя Саксония	181	(1987-1991)
Северный Рейн-Вестфалия	4 763	(1981-1991)
Рейнланд-Пфальц	114	(1979-1982)
Саар	10	(1979-1988)

269. Поскольку данных о нарушениях этого запрета по всем старым землям не имеется, а полученные данные не всегда полностью охватывают период 1979-1991 годов, то невозможно установить среднегодовое число случаев незаконного использования детского труда в старых землях. На базе имеющихся данных можно реально предположить, что количество случаев незаконной эксплуатации детского труда составляет от 600 до 1 200 в год.

270. Новые земли пока не в состоянии представить данные о количестве и характере нарушений запрета на использование детского труда за период с 3 октября 1990 года. Только Тюрингия сообщила о девяти случаях незаконного использования детского труда, имевших место с 1990 года.

По вопросу 7

271. См. информацию по вопросу 4 и доклады федерального правительства об осуществлении международных договоров, перечисленных в ответе на вопрос 1.

По вопросу 8

272. Данный вопрос к Германии не относится.

Г. Статья 11. Право на достаточный жизненный уровень

Предварительные замечания

273. В том что касается цели непрерывного улучшения условий жизни, предусмотренной в пункте 1 статьи 11 Пакта, следует упомянуть, что в рамках конституционной реформы 1994 года охрана естественных источников жизни была согласно Основному закону признана одной из целей государства. Новое конституционное положение гласит:

"Статья 20 а) (Охрана естественных источников жизни)

Государство, сознавая ответственность перед нынешним и будущими поколениями, охраняет естественные источники жизни в рамках конституционного порядка через посредство законодательной власти и, в соответствии с законом и принципами справедливости, через посредство исполнительной и судебной властей".

Данное положение, в котором охрана естественных источников жизни признана одной из целей государства, возлагает на законодателя полномочия по обеспечению охраны окружающей среды и в то же время обязывает учитывать природоохранные требования как равнозначные другим целям конституционной защиты при применении и толковании норм права в других областях государственной деятельности.

По вопросу 1

274. Большинство поставленных отдельных вопросов либо не относится к Германии, либо в силу их весьма специфического характера не охватывается официальной статистикой. Так, например, в Германии не существует "черты бедности" и, следовательно, не производится расчет доли валового национального продукта на душу населения "для 40% наиболее бедных слоев населения". Помимо этого, однако, имеется ряд статистических данных, которые, как правило, рассматриваются в качестве показателей динамики уровня жизни населения. Далее в продолжение материалов второго периодического доклада по статьям 10-12 Пакта представлены изменения в области социальной помощи.

Валовой национальный продукт на душу населения (в марках)

1984	28 842
1989	36 239
1994 (предварительные данные)	44 761

Располагаемый доход частных домашних хозяйств на душу населения (в марках)

1984	18 469
1989	22 465
1994 (предварительные данные)	28 114

Личное потребление на душу населения (в марках)

1984	16 366
1989	19 673
1994 (предварительные данные)	24 992

Индекс стоимости жизни (1985 год = 100)

	1984	1989	1994
Все частные домашние хозяйства	98,0	104,2	123,5
Домашние хозяйства лиц наемного труда и гражданских служащих с высоким уровнем дохода, состоящие из четырех человек	97,9	104,9	124,5
Домашние хозяйства работников со средним уровнем дохода, состоящие из четырех человек	98,0	103,9	122,8
Домашние хозяйства пенсионеров и лиц, получающих социальную помощь, состоящие из двух человек	98,1	104,0	123,3

1. Изменения в области социальной помощи

275. По первым предварительным расчетам Федерального статистического управления валовой объем расходов на социальную помощь в 1994 году составит 49,6 млрд. марок, в том числе 43 млрд. в старых землях и 6,5 млрд. - в новых землях. В этих цифрах не учтена материальная помощь иностранцам, которые до октября 1993 года получали пособия в соответствии с Федеральным законом о социальной помощи - ФЗСП (Bundessozialhilfegesetz - BSHG), а затем - с Законом о выплате пособий лицам, просящим убежища. В 1993 году расходы на социальную помощь в целом составили 48,9 млрд. марок, в том числе 43 млрд. - в старых землях.

276. После вступления в силу ФЗСП наблюдается непрерывный рост объема социальной помощи. В 1963 году он по-прежнему равнялся 1,86 млрд. марок, но десять лет спустя (в 1973 году) уже утроился и достиг 5,66 млрд. марок. В 1983 году общий объем расходов увеличился до 17,57 млрд. марок, т.е. вновь возрос в три раза по сравнению с уровнем 10-летней давности (в старых землях). Наиболее высокие темпы роста были зарегистрированы в первой половине 70-х годов. Однако со второй половины 80-х годов рост расходов в целом, напротив, был сравнительно умеренным. Тем не менее, увеличение расходов за последние несколько лет, особенно в жилищном секторе, возложило чрезмерное бремя на фонды, покрывающие издержки. По сравнению с общим объемом социального бюджета доля социальной помощи в 1980 году составляла 3,1%, а к 1993 году возросла до 4,6%.

277. Приведенные выше цифры соответствуют валовому объему расходов; для определения фактических затрат госбюджета на нужды социальной помощи следует учитывать "чистые расходы", остающиеся после вычета дохода фондов социальной помощи.

Доход этих фондов складывается прежде всего из компенсационных выплат, производимых другими фондами социальных пособий (в 1993 году – 9,2% валовых расходов), доли участия в покрытии расходов и/или возмещения расходов получателями или их родственниками (в 1993 году – 5,9%). В сочетании с менее значительными источниками дохода (например, средства, перечисляемые лицами, выплачивающими алименты) они приводят к объему поступлений, покрывающему 18–24% валовых расходов; в течение многих лет эта доля остается практически неизменной. В 1993 году за счет дохода фондов социальной помощи в Германии было покрыто 17,9% валового объема расходов, а именно 16% в старых землях и 31,6% – в новых. Таким образом, чистые расходы на нужды социальной помощи в 1993 году в целом составили 40,2 млрд. марок, в том числе 36,2 млрд. в старых землях и 4 млрд. – в новых землях.

278. Социальная помощь в более узком плане – объем регулярных пособий на покрытие текущих расходов – в 1994 году равнялся 17 млрд. марок, т.е. составил меньшую часть финансовых расходов (34%). Большая часть расходов – 32,6 млрд. марок (66%) – приходится на оказание целевой материальной помощи, прежде всего лицам, нуждающимся в длительном уходе – в размере 17,8 млрд. марок (36%), на интеграцию инвалидов – 12,3 млрд. марок (25%) и в значительно меньшей степени – на пособия по болезни (2 млрд. марок, или 4%). На другие виды помощи в 1994 году было затрачено лишь около 545 млн. марок (1%).

279. Финансирование социальной помощи регулируется землями. Пособия из местных фондов социальной помощи (прежде всего для покрытия текущих расходов) выплачиваются местными властями; эти выплаты финансируются за счет их доходов, таких, как участие местных властей в некоторых видах налогообложения, земельные и местные налоги предприятий и субсидии, получаемые в рамках выравнивания дохода между местными органами управления. Пособия, выплачиваемые окружными фондами (основная доля целевой материальной помощи), финансируются частично землями, частично – местными властями; соответствующие условия финансирования различаются в зависимости от земель.

280. По состоянию на конец 1993 года (последние данные) пособия для покрытия текущих расходов регулярно выплачивались 2,45 млн. человек в частных домашних хозяйствах. В старых землях число их получателей составляло 2,16 млн. человек, что свидетельствует о его более чем трехкратном увеличении по сравнению с показателем 20-летней давности (в конце 1973 года – 676 000 получателей). В сравнении с предыдущим годом число получающих пособие лиц, не содержащихся в домах престарелых или учреждениях по уходу, возросло в старых землях на 5,5%. Число лиц, регулярно получавших пособие для покрытия текущих расходов, напротив, сократилось (приблизительно на 20%).

281. В конце 1993 года в новых землях в целом 287 877 человек, не содержащихся в домах престарелых или учреждениях по уходу, получали регулярное пособие для покрытия текущих расходов вне домашних хозяйств и учреждений. Этот показатель несколько ниже,

чем в предыдущем году. На базе этих цифр применительно к численности населения доля получателей пособий составляет 3,3% (запад) и 1,8% (восток) лиц, постоянно проживающих на территории страны.

282. Если учитывать общее число лиц, получавших социальную помощь в течение года (даже в короткий период времени), то суммарный показатель для Германии за 1993 год составит 5 млн. получателей социальной помощи, включая 4 млн. человек, получавших регулярное пособие для покрытия текущих расходов, – 3,4 млн. в старых землях и 545 157 в новых землях, включая Восточный Берлин. Целевая материальная помощь была предоставлена в целом 1,9 млн. человек, в том числе 1,66 млн. в старых землях и 254 618 – в новых. Это означает, что 4/5 лиц, которым предоставлялась социальная помощь, получали пособие для покрытия текущих расходов, и около 40% – целевую материальную помощь, причем в ряде случаев – сверх упомянутого выше пособия для покрытия текущих расходов.

283. Данные об общей численности лиц, в течение года получавших пособия в системе социальной помощи в самом широком смысле, являются менее информативными, чем показатель за определенный зачетный период. С одной стороны, весьма разнородные виды помощи должны рассматриваться дифференцированно, а с другой – общегодовая численность искажает истинное положение дел.

2. Причины потребности в социальной помощи

284. В 70-х годах наблюдался резкий рост безработицы; приблизительно с начала 80-х годов эта проблема также находит свое отражение в статистике социальной помощи при учете случаев, когда пособий, выплачивавшихся в системе страхования от безработицы, в рамках которой принимались первоочередные меры, не хватало для удовлетворения потребностей, и социальная помощь главным образом требовалась в качестве дополнительного пособия. В 1980 году каждое десятое домашнее хозяйство, получавшее социальную помощь, в качестве основной причины указывало безработицу, но в 1990 году этот фактор являлся причиной предоставления социальной помощи уже в одной трети случаев. Однако социальная помощь в значительной степени рассматривалась лишь в качестве кратковременного пособия, необходимого безработному в период его регистрации службами занятости в качестве безработного и до начала выплаты соответствующего пособия. В ходе планируемого пересмотра Федерального закона о социальной помощи предусматривается, что в будущем службы занятости будут в подобных случаях осуществлять досрочные выплаты. Предоставление социальной помощи длительно безработным, напротив, выглядит проблематично, поскольку возможность их повторного трудоустройства обратно пропорциональна сроку их безработицы.

285. Согласно статистическим данным, второй основной причиной потребности в социальной помощи являются недостаточные страховые и пенсионные выплаты в старых землях, а также низкий уровень трудовых доходов в новых землях.

286. В новых землях основной причиной в домашних хозяйствах всех типов является безработица; в старых землях она упоминается в качестве основной причины главным образом семьями и одинокими мужчинами, в то время как одинокие матери указывают на отсутствие кормильца семьи, а одинокие женщины (в основном пожилые) – на недостаточный уровень страхового и пенсионного обеспечения. Воздействие последней из указанных причин, главным образом обусловленной недостаточным размером пенсий по старости и вдовству, было ослаблено в новых землях путем значительного увеличения пенсий (и частично – предоставления надбавок по социальному обеспечению). В статистическом выражении эта мера охватывает крайне незначительную часть населения – 3,2% пожилых женщин (в возрасте 65 лет и старше) от общего числа женщин, получающих пособие на покрытие текущих расходов (по сравнению с 10,3% женщин-получателей в старых землях).

287. Вплоть до ноября 1993 года раздел "другие причины" включал значительную долю лиц, просящих убежища, которую легко выявить при дифференцированном рассмотрении немецких и иностранных получателей пособий. В новых землях доля иностранных получателей (также как доля иностранцев среди населения в целом) намного ниже, чем в старых землях. Ввиду принятия Закона о выплате пособий лицам, просящим убежища, в будущих статистических данных следует ожидать сокращения количества "других причин" до одной четверти от их общего числа (на фоне их преимущественного распространения среди немецких получателей).

288. В дополнение к информации, изложенной во втором периодическом докладе, приводятся следующие данные об изменениях в законодательстве о социальной помощи.

289. Были расширены меры, направленные на искоренение причин, вызывающих потребность в социальной помощи. В частности, были укреплены инструменты и процедуры оказания помощи в обеспечении заработка путем трудовой деятельности, а (ограниченное) обязательство предоставлять и использовать консультационные услуги, прежде всего в выборе возможных путей преодоления потребностей в социальной помощи, было юридически закреплено.

290. Расходы на постоянное размещение, например в домах престарелых или инвалидов с медицинским обслуживанием, уровень которых резко возрос, покрываются по новой схеме. Вместо применявшегося ранее принципа прямого покрытия расходов должны быть согласованы "перспективные" нормы ("поденные ставки"). Цель введения таких твердых ставок – повысить эффективность указанных учреждений, расширить сферу их деятельности и обеспечить нуждающимся в помощи лицам возможность сравнивать уровень предоставляемых услуг. Данные изменения связаны с введением системы всеобщего страхования на случай длительного лечения, которое, кроме того, освобождает систему социальной помощи от значительных затрат.

291. Были приняты положения, например, о сопоставлении данных с другими органами и управлениями, с тем чтобы точнее и проще определять потребность какого-либо лица в получении помощи, соблюдая при этом требования, касающиеся защиты информации.

292. Целый ряд мер по упрощению административных процедур направлен на то, чтобы позволить компетентным управлениям социальной помощи предоставлять нуждающимся лицам более персонифицированную, чем ранее, помощь, а также, прежде всего, – более активно искать пути устранения потребностей в помощи. К числу основных мер по упрощению относятся упразднение некоторых положений о возмещении расходов, уточнение и (еще не завершенная) стандартизация невозобновляемых пособий, а также укрепление сотрудничества с другими органами и управлениями.

293. Федеральный закон о социальной помощи больше не распространяется на лиц, просящих убежища, и других иностранцев, не имеющих разрешения на постоянное проживание в Федеративной Республике Германии. В настоящее время им предоставляются пособия в соответствии с Законом о выплате пособий лицам, просящим убежища, от 30 июня 1993 года, размеры которых аналогичны или несколько ниже размеров пособий в системе социальной помощи. Данное сокращение вызвано тем, что помощь по социальной интеграции не предоставляется лицам, которые, как правило, находятся на территории страны лишь в течение короткого периода. Кроме того, в подобных случаях предоставление пособий в натуре теперь имеет приоритет над денежными пособиями, поскольку деньги нередко используются не по назначению и расходуются на "черном рынке".

294. Как в рамках системы социальной помощи, так и в соответствии с новым Законом о выплате пособий лицам, просящим убежища, введены новые статистические показатели, позволяющие производить более точную оценку числа затрагиваемых лиц, пособий и их эффективности, а также динамики функционирования системы. Особую важность приобретает разработка стандартных ставок, необходимых для покрытия текущих расходов нуждающихся лиц, которые не в состоянии покрывать эти расходы самостоятельно; стандартные ставки не включают стоимость жилья и отопления, а также затраты на удовлетворение нерегулярных потребностей, таких, как одежда и предметы домашнего хозяйства, которые учитываются отдельно.

295. В соответствии со статьей 22 (3) ФЗСП компетентные власти земель устанавливают стандартные ставки 1 июля каждого года (кроме того, это дата корректировки пенсий), принимая во внимание фактическую стоимость жизни получателей с низким уровнем дохода; это положение применяется с 1990 года, когда при оценке потребностей "потребительская корзина" была заменена статистической моделью. Данная процедура оценки разработана на основе ответов группы респондентов, опрошенных при составлении выборки по доходам и потреблению – ВДП (Einkommens- und Verbrauchsstichprobe – EVS), доход которых несколько выше пороговой величины для предоставления социальной помощи (применявшейся во время данного обследования); среднестатистический показатель их расходов (в ряде областей, относящихся к стандартной ставке) используется в качестве

ориентировочного значения для определения их потребностей. Поскольку сбор данных по ВДП осуществляется с пятилетним интервалом, структурный пересмотр стандартных ставок возможен лишь один раз в пять лет. В период между обследованиями ставки должны обновляться с учетом фактической стоимости жизни. В рамках предусмотренной реформы в системе социальной помощи данный годовой корректив в будущем (с 1999 года) планируется рассчитывать на основе "формулы стандартной ставки", в которой учитывается уровень и динамика чистого дохода, поведение потребителя и стоимость жизни.

296. Повышения стандартных ставок в период с 1 июля 1993 года по 30 июня 1996 года производились согласно следующему положению: "В период с 1 июля 1993 года по 30 июня 1994 года стандартные ставки, действующие с 1 июля 1992 года, повышаются на полугодовой основе в целом на 2%. В отступление от третьего предложения пункта 3 повышение стандартных ставок может составлять до 2% в периоды с 1 июля 1994 года по 30 июня 1995 года и с 1 июля 1995 года по 30 июня 1996 года соответственно, но при этом не превышать ожидаемый показатель роста средней чистой заработной платы на каждого занятого работника Федеративной Республики Германии, исключая новые земли в 1994 и 1995 годах" (подпункт 22 пункта 4 ФЗСП).

297. В 1963 году среднегодовой показатель базовой стандартной ставки составлял 108 марок; в 1995 году он был почти в пять раз выше и равнялся 522 маркам (в старых землях). Однако с учетом динамики цен в указанный период рост базовой стандартной ставки составил порядка 60% в реальном выражении. За последние 10 лет стандартные ставки выросли в реальном выражении на 12%; их максимальный уровень был достигнут в 1993 году. В новых землях базовая стандартная ставка возросла с 423 марок в 1991 году до 504 марок в 1995 году в среднегодовом выражении.

По вопросу 2

298. Относительно подвопроса а): в Германии право на достаточное питание в целом осуществляется в течение многих лет. Ей, как высокоразвитой стране, приходится бороться с болезнями, свойственными современной цивилизации, в особенности с чрезмерным питанием широких слоев населения и сопутствующими побочными заболеваниями. Причиной пониженного веса, встречающегося в отдельных случаях, является не голод как экономическая проблема, а скорее неправильный режим питания соответствующих лиц.

299. Относительно подвопроса б): По распоряжению федерального министерства здравоохранения и федерального министерства продовольствия, сельского и лесного хозяйства Продовольственное управление Германии каждые четыре года составляет "доклад о питании" с изложением соответствующих данных. Кроме того, федеральное правительство ежегодно представляет доклад о положении в области сельского хозяйства, в котором также содержится информация о снабжении населения основными продуктами питания.

300. Относительно подвопроса с): Никаких изменений в национальной политике не произошло.

301. Относительно подвопроса d): Достаточный уровень снабжения населения продуктами питания гарантируется.

302. Относительно подвопроса e): См. пункты 298 и 301. В Германии нет необходимости в мерах по улучшению методов производства, хранения и распределения продуктов питания путем широкого использования технических и научных знаний в целях содействия осуществлению права на достаточное питание, поскольку это право уже осуществлено. Тем не менее в рамках общего научно-технического прогресса обеспечивается дальнейшее развитие методов производства, хранения и распределения продуктов питания. В этой связи особую важность приобретают проблемы, связанные с защитой и сохранением ресурсов для производства продовольственных товаров.

303. Относительно подвопроса f): Федеральное правительство ежегодно выделяет более 10 млн. марок на проведение мероприятий по информированию потребителей о принципах питания, т.е. о здоровой и ориентированной на потребности организма диете, а также об эффективном ведении домашнего хозяйства. Прежде всего с помощью этих средств финансируется издание информационных материалов (брошюр, буклетов), развитие электронных средств информации и компьютерных учебных программ, а также оплата услуг экспертов по индивидуальному консультированию. Собранная таким образом информация является доступной всем группам населения, причем также в более оперативной форме - через "Интернет".

304. Относительно подвопроса g): Мероприятия по аграрной реформе в Германии не относятся.

305. Относительно подвопроса h): В 1992 году Европейское сообщество приняло решение о проведении реформы своей сельскохозяйственной политики, имеющей долговременные последствия для отношений с третьими и развивающимися странами. Реформа Общей сельскохозяйственной политики была осуществлена успешно, и с ее помощью удалось достичь значительного сокращения объема излишков. В ходе реформы сельскохозяйственной политики Европейское сообщество создало предпосылки для завершения переговоров в рамках ГАТТ. Было решено постепенно отменить меры поддержки сельскохозяйственного сектора, нарушающие нормальное функционирование торговли, а также экспортное возмещение. Сокращение возмещения экспорта и квот субсидируемого экспорта повысит шансы развивающихся стран на их более активный выход на мировой рынок в будущем. Снятие протекционистских барьеров в отношении внешних поставок и введение для третьих стран минимальной квоты доступа к рынку в размере 5% объема внутреннего потребления расширит возможности развивающихся стран по реализации своих товаров на рынках промышленно развитых стран с высокой покупательной способностью.

306. Развивающимся странам разрешено устранить протекционистские барьеры в сельском хозяйстве в меньшей степени и на более длительный период, чем промышленно развитым странам. Наименее развитые страны освобождены от всякого обязательства по устранению таких барьеров.

307. Повышение цен на мировом рынке, которого следует ожидать в результате отмены промышленно развитыми странами экспортных субсидий, является для фермеров развивающихся стран стимулом к наращиванию производства.

308. Федеральное правительство в рамках политики по оказанию помощи для развития придает большое значение сокращению структурного продовольственного дефицита в развивающихся странах. С этой целью осуществляются программы продовольственной безопасности, направленные на обеспечение снабжения продуктами питания в периоды кризиса с помощью резервных запасов, систем раннего оповещения, регулирования рынков и цен, мер по преодолению кризиса, а также комплексные программы продовольственной безопасности, сосредоточенные на положении семей, проживающих в беднейших районах развивающихся стран, и нацеленные на оказание им помощи в самостоятельном обеспечении продуктами питания.

309. В целях борьбы с голодом в чрезвычайных ситуациях и в рамках долговременных мер по обеспечению продовольственной безопасности развивающихся стран Германия предоставляет крупную продовольственную помощь на двусторонней основе, через Европейское сообщество и международные организации (в 1994 году общий объем этой помощи составил 543,2 млн. марок).

По вопросу 3

310. Относительно права на достаточное питание см. материалы по статье 11 в первом и втором периодических докладах об осуществлении статей 10-12 Пакта, а также национальный доклад, подготовленный Германией для Конференции Хабитат II. Этот доклад, фигурирующий в качестве приложения 5, включает, в частности, подробную информацию по следующим вопросам:

- a) обеспечение жильем, размеры арендной платы и жилищного фонда (пункты 2.4.1 и 2.4.2);
- b) меры по улучшению жилищных условий и состояния жилья малоимущих групп населения (одиноких родителей с детьми, пожилых людей, иностранцев и этнических немцев из Восточной Европы, бездомных и лиц с непостоянным жильем, нарушающих установленные нормы (пункт 4.2.2));
- c) законодательные и другие меры по обеспечению и сохранению достаточного уровня всеобщего обеспечения жильем (глава 4.3).

По вопросу 4

311. В ответах на вопросы 1-3 не указано каких-либо трудностей при осуществлении статьи 11, что свидетельствует об отсутствии таких трудностей.

По вопросу 5

312. Данный вопрос к Германии не относится.

Г. Статья 12. Право на здоровье

Предварительные замечания

313. В целом см. доклад "Здоровье для всех к 2000 году", представленный федеральным правительством в мае 1994 года Европейскому региональному бюро Всемирной организации здравоохранения. Далее некоторые материалы этого доклада используются для ответов на вопросы 1, 4, 5 г) и 8 по статье 12 Пакта.

По вопросу 1

314. По субъективным оценкам населения, состояние его здоровья хорошее. Последний из проведенных сборов данных (1992 год)* дал следующие результаты: Лишь около 15% всего населения считают состояние своего здоровья посредственным или плохим; около 45% чувствуют себя очень хорошо или хорошо. Количество продуктов питания, указанных женщинами, несколько выше, чем мужчинами. Как и ожидалось, доля лиц, чувствующих себя хуже, с возрастом увеличивается.

* Приводимые данные заимствованы из Национального обзора по проблемам здравоохранения, проведенного в рамках исследования в области профилактики сердечно-сосудистых заболеваний в Германии, которое было осуществлено в старых землях в 1990-1991 годах, а также из Национального обзора по проблемам здравоохранения в новых землях (1991-1992 годы). При проведении указанных обзоров взрослому населению Германии было предложено пройти стандартный медицинский осмотр и заполнить подробную анкету.

Оценка состояния здоровья населения

	ВСЕГО n = 7 463		МУЖЧИНЫ n = 3 662		ЖЕНЩИНЫ n = 3 801	
	в абсолют. выражении	доля в %	в абсолют. выражении	доля в %	в абсолют. выражении	доля в %
Очень хорошее	483	6,5	253	6,9	229	6,0
Хорошее	2 890	38,7	1 466	40,0	1 424	37,5
Удовлетворительное	3 008	40,3	1 467	40,1	1 541	40,5
Посредственное	896	12,0	369	10,1	527	13,9
Плохое	186	2,5	107	2,9	79	2,1

315. Несмотря на то, что в среднем состояние здоровья населения Германии хорошее, многие страдают хроническими заболеваниями или указывают на то, что периодически испытывают приступы таких заболеваний. В этом отношении имеются различия между населением старых и новых земель. В новых землях в целом 82,7% опрошенных заявили, что они страдают или страдали одним из тяжелых хронических заболеваний. В старых землях соответствующий показатель составил 91,5%. Эти данные, естественно, зависят от возраста и пола респондентов. К числу хронических заболеваний, распространенных как среди мужчин, так и среди женщин, прежде всего относятся сердечно-сосудистые заболевания, заболевания опорно-двигательного аппарата и ревматические заболевания, а также болезни пищеварительных органов, мочеполовой системы и различные аллергические заболевания. У женщин этот список дополняют еще и заболевания щитовидной железы. Характер оценки респондентами собственного состояния здоровья подтверждает возможность активной жизнедеятельности и борьбы с заболеваниями: лишь незначительная их часть не удовлетворена своей жизнью.

По вопросу 2

316. В Германии нет "национальной" политики здравоохранения, но существует федеральная система многосторонней медико-санитарной помощи. Основная часть проблем медицинского обслуживания входит в компетенцию земель. Кроме того, особые задачи возложены на местные власти и публично-правовые корпорации. Особо важную роль играют фонды обязательного медицинского страхования (см. материалы по статье 9). По этим причинам Германия не приняла в качестве части своей политики в области здравоохранения подход ВОЗ, ориентированный на первичную медико-санитарную помощь. В рамках федеральной системы медико-санитарной помощи в максимальной степени учитываются скорее предусмотренные стратегией ВОЗ руководящие принципы действенной политики в области здравоохранения, включающие широкий спектр ценных предложений и идей.

По вопросу 3

317. В ответе на вопрос 4 по статье 9 Пакта поясняется, почему сопоставление объема расходов на выплату социальных пособий с бюджетом не является показательным. В нем также содержатся данные о динамике социальных ассигнований и коэффициент расходов на социальные нужды в 1980, 1991, 1992, 1993 (предварительные данные) и 1994 (предварительные данные, прогнозы) годах.

318. К числу областей, охватываемых ассигнованиями на социальные нужды, относится и здравоохранение. При вычленении расходов по статье "здравоохранение" и их сопоставлении с валовым внутренним продуктом можно рассчитать следующие показатели "коэффициента расходов на медицинское обслуживание" за указанные годы:

1980:	10,5%
1991:	10,7%
1992:	11,2%
1993:	11,2%
1994:	11,2%

В этот же период наблюдалась следующая динамика расходов на медицинское обслуживание по "социальным" статьям бюджета:

1980:	32,3%
1991:	34,2%
1992:	34,3%
1993:	33,3%
1994:	33,7%

По вопросу 4

319. Относительно подвопроса а): Коэффициент младенческой смертности на 1 000 живорождений за последние 40 лет значительно снизился как в старых, так и в новых землях, включая Восточный Берлин. В 1950 году уровень младенческой смертности в течение первого года жизни составлял 55,3/1 000 в старых землях и 72,2/1 000 в бывшей Германской Демократической Республике. В 1991 году уровень младенческой смертности на 1 000 живорождений равнялся 6,7 в старых землях и 7,2 - в бывшей Германской Демократической Республике.

320. Подвопросы b), c), d), f) и h) к Германии не относятся.

321. Относительно подвопроса е): В начале нынешнего столетия в Германии предполагаемая продолжительность жизни мальчика при рождении составляла 44,8 года, девочки – 48,3 года. В результате снижения уровня младенческой смертности предполагаемая продолжительность жизни новорожденного в 1988–1990 годах в старых землях увеличилась в среднем до 72,55 года у мужчин и до 78,98 года у женщин. В бывшей ГДР предполагаемая продолжительность жизни новорожденного в 1988–1989 годах составляла 70,03 года у мужчин и 76,23 года у женщин.

322. В результате сопоставления показателей земель обнаруживаются различия более чем в два года. Наименьший показатель продолжительности жизни был отмечен в Западном Берлине – 70,68 года у мужчин и 77,49 года у женщин, а наиболее высокий – в Баден-Вюртемберге: 73,37 года и 79,72 года. Практически в тот же период (1987–1988 годы) в бывшей ГДР продолжительность жизни равнялась 69,81 и 75,91 года, а в 1989 году она возросла до 70,13 года у мужчин и 76,38 года у женщин.

Динамика показателей младенческой и материнской смертности
в 1950–1992 годах

Год	Уровень младенческой смертности (на 1 000 живорождений)		Уровень материнской смертности (на 100 000 живорождений)	
	старые земли	бывшая ГДР	старые земли	бывшая ГДР
1950	55,3	72,2	-	-
1960	33,8	38,8	106,3	98,0
1970	23,4	18,5	51,8	43,0
1975	19,7	15,9	39,6	23,1
1980	12,7	12,1	20,6	17,5
1985	8,9	9,6	10,7	16,7
1987	8,3	8,7	8,7	12,1
1989	7,5	7,6	5,3	12,1
1990	7,1	7,3	7,3	16,2
1991	6,7	7,2	8,6	9,3
1992	6,03	6,3	6,2	10,2

323. Относительно подвопроса г): По уровню материнской смертности см. данные в пункте 319. Остальная часть подвопроса г) к Германии не относится.

По вопросу 5

324. В Германии не имеется показателей по каким-либо группам населения, которые были бы охвачены системой медицинского обслуживания значительно хуже, чем большинство населения. Следовательно, нет необходимости отвечать на подвопросы а)-д) и i).

325. Относительно подвопроса е): Система обязательного медицинского страхования обеспечивает проведение профилактических оздоровительных мероприятий. К ним, в частности, относятся профилактическое наблюдение за ходом беременности и мероприятия по ранней диагностике детских заболеваний. В период беременности и после родов застрахованные матери имеют право на медицинское обслуживание и акушерскую помощь. Проводимые в ходе беременности профилактические осмотры имеют целью своевременное выявление и устранение каких-либо изменений, способных нанести вред здоровью матери или ребенка. На каждую наблюдаемую им женщину врач заводит "карту беременной", в которой указываются даты предусмотренных в настоящее время десяти осмотров в ходе беременности, а также заносятся все важные результаты этих профилактических осмотров.

326. Застрахованные дети до достижения шестилетнего возраста имеют право на прохождение осмотров по ранней диагностике заболеваний, способных нанести серьезный вред их физическому или психическому развитию. Программа ранней диагностики заболеваний у новорожденных и детей младшего возраста включает девять медицинских осмотров, проводимых по установленному графику в период от рождения до шестилетнего возраста. Помимо диагностики заболеваний новорожденных, целью этих осмотров является выявление нарушений обмена веществ, отклонений в развитии и поведении, а также заболеваний нервной системы, органов чувств и зубов. Кроме того, Закон о реформе медицинского обслуживания от 1989 года облегчил амбулаторным больным доступ в социально-педиатрические центры, которые возглавляются специалистами по педиатрии и специализируются в области ранней диагностики и лечения детей-инвалидов или детей, находящихся под угрозой инвалидности. Тем самым процент случаев выявления патологий, способных нанести вред здоровью ребенка, повысился.

327. Относительно подвопроса f) см. информацию, изложенную в предыдущем докладе, а также материалы по статье 7 (вопрос 3) и нижеследующий подвопрос г).

328. Относительно подвопроса г): В 1987 году федеральное правительство приступило к реализации программы незамедлительных действий по борьбе со СПИДом, сосредоточенной на мероприятиях по защите населения от ВИЧ-инфицирования, а также на оптимальном консультировании и лечении инфицированных и больных. Здесь основная проблема заключается в том, чтобы избежать отчуждения и дискриминации этих групп лиц. Помимо создания консультационных центров по проблемам СПИДа при управлениях

здравоохранения почти всех земель следует упомянуть о воспитательных и информационных кампаниях в средствах массовой информации и о различных исследовательских проектах, осуществляемых при поддержке федерального правительства.

329. Программа действий по борьбе с курением, представленная в июле 1990 года, является еще одной мерой, способствующей достижению целей разработанной ВОЗ Глобальной стратегии обеспечения здоровья для всех к 2000 году. В рамках обеспечения гигиены окружающей среды повышенное внимание теперь уделяется состоянию внутренних помещений (зданий, некоммерческих рабочих мест, транспортных средств и т.п.). Следовательно, одним из дальнейших приоритетов является более надежная защита некурящего населения, обеспечению которой способствует ряд федеральных положений об общественном транспорте. Как правило, работники по закону имеют право на меры по защите некурящих на производстве.

330. Профилактические осмотры в соответствии с Законом о защите молодежи на производстве, Указом об опасных веществах и Правилами о предупреждении несчастных случаев, а также осмотры, проведение которых врач-специалист по гигиене труда считает необходимым в соответствии с Законом о безопасности и гигиене труда, имеют целью защиту населения от профессиональных заболеваний. Масштабы осуществления этих мероприятий зависят от степени опасности тех или иных производств и соответствующего числа занятых на них работников. Цель этих мероприятий – полный охват всех работников.

331. В отношении борьбы с раковыми заболеваниями следует указать, что в 1979 году по инициативе федерального правительства была проведена первая крупная конференция по проблемам раковых заболеваний, на которой была разработана Комплексная программа борьбы против рака, охватывающая все смежные медицинские специальности, науки, сектор медицинского обслуживания, а также сферы здравоохранения и социальной политики, включая организации самопомощи. Эта программа постоянно обновлялась и дорабатывалась. В области профилактики, лечения, исследований и профессиональной подготовки 12 рабочих групп действуют практически по всем направлениям, где путем координации и сотрудничества всех заинтересованных структур может быть достигнут прогресс. Приоритеты этой деятельности, в частности, включают:

- a) меры по совершенствованию данных о последствиях различных типов рака;
- b) учебно-информационные мероприятия по здравоохранению, включая подготовку проектов рекомендаций на основе эпидемиологических оценок;
- c) меры по совершенствованию и применению знаний о раковых заболеваниях, вызванных трудовой деятельностью;
- d) дальнейшую разработку мероприятий по ранней диагностике рака, в том числе методом рентгеноскопии некоторых его видов;

- e) мероприятия по расширению структурных предпосылок для оказания медицинской помощи больным раком посредством как амбулаторного, так и стационарного лечения, включая профилактические мероприятия;
- f) развитие и координация исследований раковых заболеваний с учетом нетрадиционных методов борьбы против рака.

332. Комплексная программа борьбы против рака также нацелена на осуществление и поддержку программы ЕС "Европа против рака" на национальном уровне.

По вопросу 6

333. Как следует из информации, касающейся сектора здравоохранения и системы страхования на случай длительного лечения (см. статью 9 Пакта), а также помощи в случае заболевания, предоставляемой в системе социального обеспечения (см. статью 11 Пакта), нет оснований опасаться посягательств на право пожилых людей на охрану здоровья в результате роста стоимости медицинского обслуживания.

По вопросу 7

334. Данный вопрос к Германии не относится.

По вопросу 8

335. Помимо применения лечебных методов, необходимо расширять профилактическое медицинское обслуживание, в частности путем информирования населения о возможностях укрепления здоровья и профилактики заболеваний, а также путем его поощрения к ведению здорового образа жизни в целях эффективной борьбы с наиболее распространенными в наши дни серьезными заболеваниями. Таким образом, в Федеративной Республике Германии учебно-информационные здравоохранительные мероприятия рассматриваются в качестве одного из важных элементов политики профилактического здравоохранения.

336. В Федеративной Республике Германии многочисленные и разнообразные средства информации, такие, как брошюры, выставки и фильмы, а также учебные и консультационные программы сосредоточены на следующих приоритетных вопросах:

- a) укрепление здоровья матерей в предродовой и послеродовой периоды, новорожденных и детей младшего возраста, а также уроки здоровья в школе. Опасность для здоровья должна выявляться на ранней стадии, а пути укрепления здоровья должны осваиваться с раннего возраста;
- b) искоренение моделей поведения, представляющих собой угрозу здоровью, таких, как курение и чрезмерное потребление алкоголя, недоедание и переизбыток, недостаток физических упражнений;

- c) развитие моделей поведения, в целом способствующих профилактике заболеваний;
- d) оказание помощи хроническим больным, инвалидам и их родственникам, например в борьбе с болезнями.

337. В соответствии с Оттавской хартией, решающим отправным пунктом для укрепления здоровья является среда проживания людей. Именно поэтому важную роль играют "агитаторы", стремящиеся утвердить эти принципы на низовых уровнях, т.е. на рабочем месте, в школе и в общине. Их цель - помочь людям осознать ответственность за собственное здоровье и за здоровье их близких, а также обеспечить надлежащее использование системы медицинского обслуживания. Осуществляются учебные мероприятия и программы по повышению квалификации таких агитаторов (например, врачей, приходских священников, учителей, работников социальной сферы, сотрудников наркологических центров, консультационных пунктов для женщин, подвергающихся физическому насилию в семье, или групп самопомощи) в области здравоохранения. Это сотрудничество включает взаимный обмен опытом и информацией о потребностях на низовом уровне, а также совместную разработку программ по удовлетворению этих потребностей.

338. Помимо регулярных мероприятий, таких, как программы борьбы с курением или с избыточным весом, осуществляемых главным образом в сотрудничестве с землями, ассоциациями, фондами борьбы с различными заболеваниями и учебными заведениями для взрослых, в стране на постоянной основе проводится целый ряд специальных мероприятий (например, разъяснительная кампания "Алкоголь и работа"). В целях разработки и пересмотра концепций воспитания и информационных стратегий ведутся научные исследования; отобранные мероприятия проходят оценку. К числу кампаний, посвященных приоритетным проблемам, в последние годы относились:

борьба с курением;

борьба с алкоголизмом и наркоманией на ранней стадии (прежде всего среди молодежи);

кампания по ознакомлению с проблемами СПИДа при широкомасштабном использовании массовых и личных средств коммуникации.

По вопросу 9

339. Данный вопрос к Германии не относится.

Н. Статья 13. Право на образованиеПо вопросу 1

340. Относительно подвопроса а): Охват детей начальным образованием составляет 100%. Образование в стране бесплатное. Необходимые учебные материалы либо предоставляются ученикам бесплатно, либо передаются им во временное пользование. Во всех землях существует положение о порядке доставки учеников из дома в школу. С одной стороны, как правило, затраты на общественный транспорт могут возмещаться; с другой – при определенных условиях может быть налажено транспортное обслуживание. В этой связи между различными социальными слоями, городскими и сельскими районами, детьми-неинвалидами и детьми-инвалидами должно быть обеспечено равенство возможностей. Доставка учеников должна быть экономически эффективной для того, кто несет затраты, а также не должна быть чрезмерно тяжелой для детей. Право на транспортное обеспечение действует только при наличии определенного расстояния между домом ученика и школой. В этой связи наблюдается некоторое различие между положениями земель; как правило, для учеников начальных школ требуемое минимальное расстояние составляет 2 км.

341. Школы земель Федеративной Республики Германии также посещаются значительным количеством детей иностранцев. Эти дети имеют те же права и обязанности, что и немецкие дети. Детям иностранцев в силу языковой и культурной специфики зачастую труднее адаптироваться к школьной среде и другим условиям. Во многих случаях в сознании этих детей по-прежнему сильны культурные традиции страны происхождения их родителей, и они не всегда получают дома такую же поддержку, как дети из немецких семей. Для преодоления этих трудностей принимаются различные меры, к которым относятся:

- а) создание специальных (подготовительных) классов с преподаванием как на родном, так и на немецком языке;
- б) проведение занятий по ликвидации отставания и интенсивному обучению;
- в) осуществление внешкольных вспомогательных мероприятий, таких, как оказание помощи на дому, занятия в игровых группах продленного дня и т.п.;
- г) разработка подходящих учебных материалов для учеников-иностранцев;
- е) прием на работу учителей из стран происхождения иностранных работников;
- ф) мероприятия по ознакомлению немецких учителей с особыми педагогическими и дидактическими проблемами работы с учениками-иностранцами.

342. Относительно подвопроса b): Во втором периодическом докладе об осуществлении статей 13–15 Пакта содержится подробная информация о принятых мерах по обеспечению всем ученикам доступа к образованию (включая также среднее образование), независимо от их материального положения. Следует вновь подчеркнуть, что образование является бесплатным и что при определенных обстоятельствах учащиеся имеют право на материальную помощь.

343. В системе общеобразовательных средних школ введено положение, позволяющее учащимся осуществлять переход из одного типа школы в другой без потерь учебного времени и тем самым избежать ошибочной специализации (установление так называемых уровней ориентации и системы перевода на всех ступенях обучения). Доступ в дневные профессиональные училища открыт каждому, кто удовлетворяет требованиям приема (наличия документа об обязательном образовании или об окончании средней школы первой ступени, в ряде случаев – наличие трудового стажа).

344. Политика интеграции иностранцев, которые проживают в Германии на законных основаниях, позитивно отражается на получении среднего образования представителями второго и третьего поколений иностранных граждан. Число юношей и девушек, обучающихся в средних школах первой и второй ступеней, увеличивается, и, следовательно, их доля среди выпускников, получающих аттестат зрелости, возрастает. Одним из приоритетов политики интеграции являются, в частности, меры по оказанию поддержки второму и третьему поколениям иностранцев в течение переходного периода от обучения к трудовой деятельности. Помимо проводимых Федеральной службой занятости регулярных мероприятий по оказанию помощи малоимущим, для молодых иностранцев организуются курсы профессиональной ориентации и предварительной подготовки. Они предусматривают возможность получения документа об образовании, например аттестата о завершении обязательного образования (см. материалы по статье 6).

345. Сфера профессиональной подготовки/переподготовки является наиболее подходящей для укрепления добрососедских отношений иностранцев и немцев, а также для борьбы против дискриминации и предрассудков. Соответствующие меры принимаются, например, при осуществлении предусмотренной МТСД профессиональной подготовки/переподготовки в смешанных группах немцев и иностранцев путем проведения совместных теоретических и практических занятий. Кроме того, в рамках проектов социальной и профессиональной интеграции иностранцев расширяется сотрудничество с немецкими проектами и группами, включая молодых немцев, подверженных проявлениям ксенофобии. Указанные виды деятельности могут способствовать воспитанию взаимной терпимости, устранению неприязни и укреплению самоуважения молодых иностранцев.

346. Официально зарегистрированная языковая ассоциация немецких и иностранных работников, действующая при поддержке федерального министерства труда и социальных дел, также организует языковые курсы и программы повышения уровня грамотности.

В этой связи следует выделить роль мероприятий по повышению уровня грамотности на родном языке как основы для изучения немецкого языка. Более 80% обучающихся на этих курсах составляют женщины, 75% – выходцы из Турции, 7,3% – из Марокко.

347. Относительно подвопроса с): Граждане Германии имеют право на обучение в высших учебных заведениях по своему выбору, если они обладают необходимым для поступления уровнем подготовки. Подтверждением наличия такого уровня служит документ об образовании, выдаваемый по окончании школы, которая готовит ученика к поступлению в вуз. Одним из основных условий приема иностранцев в любой университет Германии является соответствующий уровень образования, наличие которого у немецкого абитуриента подтверждается Abitur или документом, дающим право на поступление в университет (аттестат о среднем образовании), либо абитуриенты сдают дополнительные вступительные экзамены.

348. В результате развития системы образования в землях Федеративной Республики Германии доля учащихся соответствующей возрастной группы, получивших право на обучение в вузах, возросла с 8% в 1965 году до около 35% в 1994 году. Одним из факторов, играющих важную роль, является цикл обучения, предоставляющий выпускникам техникумов или других средних специальных учебных заведений возможность получения высшего технического образования. Как правило, для поступления в высший технический колледж необходимо окончить 12 классов средней школы и сдать выпускной экзамен (на право зачисления в высшие технические колледжи). Однако в настоящее время почти половина первокурсников высших технических колледжей имеют общеобразовательный уровень подготовки, который также обеспечивает им право на обучение в университетах. Диплом об окончании высшего технического колледжа позволяет выпускнику продолжать обучение в одном из университетов или высших учебных заведений соответствующего уровня. Как правило, любой абитуриент, имеющий право на обучение в вузе, зачисляется в какой-либо государственный университет, обучение в котором бесплатное. Лишь зачисление на некоторые специальности, пользующиеся повышенным спросом, подлежит национальным или местным ограничениям.

349. Критерии отбора как на центральном, так и на местном уровне прежде всего включают средний балл полученного абитуриентом аттестата о среднем образовании и период между сдачей выпускного экзамена в среднем учебном заведении и поступлением в вуз. На медицинских факультетах действуют дополнительные критерии (тесты, отборочные собеседования). При централизованном распределении мест для обучения по той или иной специальности абитуриентам как из стран – членов ЕС, так и из Германии следует подать заявления в Центральное управление по распределению мест в высших учебных заведениях. Заявление с просьбой о зачислении на медицинский факультет может быть подано только после прохождения теста.

350. Относительно подвопроса d): В Германии практически все учащиеся средних школ удовлетворяют требованиям обязательного образования. Однако всегда имеются группы учеников, которые в силу низкой успеваемости или иных причин не получили достаточных

базовых знаний. Для этой категории лиц предназначены специальные учебные курсы для взрослых, организуемые в центрах обучения взрослых при финансовой поддержке правительств федерации и земель.

351. Относительно мероприятий по оказанию помощи в получении образования инвалидам и молодым иностранцам см. подробную информацию, содержащуюся во втором периодическом докладе по статьям 13-15, а также в отношении иностранной молодежи - материалы по вопросу 1 h) настоящего доклада. Число молодых иностранцев, проходящих профессиональную подготовку по смешанной системе, за последние годы значительно возросло - с 73 200 в 1988 году до 126 500 в 1993 году.

352. Дополнительную информацию о положении в секторе образования в Германии можно получить из двуязычного (на немецком и английском языках) доклада о подготовке сорок четвертого совещания Международной конференции по образованию (Женева, октябрь 1994 года), фигурирующего в качестве приложения 6, а также из обзора "Mid-Decade Review of Progress towards Education for All - Country Report Germany" (Пятилетний обзор прогресса на пути к образованию для всех - доклад по Германии), английский текст которого включен в настоящий доклад в качестве приложения 7.

По вопросу 2

353. См. стр. 198 и далее доклада, фигурирующего в качестве приложения 6, который уже упоминался в ответе на вопрос 1.

По вопросу 3

354. Неграмотность, существующая в Германии, почти исключительно носит "вторичный" характер (отсутствие основных навыков чтения и письма, несмотря на посещение школы). "Первичной" неграмотности, обусловленной отсутствием возможности посещать школу, напротив, не наблюдается. Статистических обследований или надежных научных оценок масштабов неграмотности в стране не проводилось. Следовательно, точность оценки ЮНЕСКО о том, что доля неграмотных среди взрослого населения Германии составляет от 0,75 до 3%, проверить невозможно.

355. Правительствами федерации и земель приняты следующие меры по предупреждению и искоренению неграмотности.

а) Меры по предупреждению неграмотности:

- i) проведение экспериментальных мероприятий для определения, установления масштабов и причин неграмотности, а также для разработки процедур выявления еще в дошкольный период детей, относящихся к "группе риска";

- ii) предупредительные меры в школе (в особенности подготовка и повышение квалификации учителей начальной школы);
 - iii) меры по оказанию помощи учащимся более старшего возраста, имеющим трудности с чтением и правописанием, а также учащимся профессиональных училищ;
 - iv) педагогическая работа среди родителей указанных детей и их консультирование.
- b) Меры по борьбе с неграмотностью:
- i) меры по оказанию поддержки молодежи, проходящей профессиональную подготовку и не имеющей требуемых навыков чтения и письма;
 - ii) языковые курсы для молодых иностранцев (см. материалы по вопросу 3 к статье 6 Пакта);
 - iii) курсы по ликвидации неграмотности в центрах обучения взрослых (в 1984 году – 3 400 обучаемых в 250 учебных заведениях, в 1989 году (более поздних данных не имеется) – 17 000 обучаемых в 400 учебных заведениях);
 - iv) учебные мероприятия, проводимые центрами обучения взрослых и другими учреждениями системы образования взрослого населения в целях обеспечения базового образовательного уровня (см. стр. 176 и далее доклада, фигурирующего в качестве приложения 8);
 - v) меры по обеспечению доступа на курсы по ликвидации неграмотности для всех лиц, нуждающихся в таком обучении.

По вопросу 4

356. В 1993 году общая сумма бюджетных ассигнований на нужды образования, выделенных федеральным правительством, правительствами земель и органами местного управления Германии, составила 154,2 млн. марок (этап зачисления, неформальное обучение молодежи, школы, университеты, продолжение образования, меры поддержки – такие, как оказание ученикам и студентам помощи в обучении, совместное поощрение исследований правительствами федерации и земель). Это означает, что в 1993 году объем бюджета на цели образования составил 4,88% валового национального продукта и 13,82% государственного бюджета Федеративной Республики Германии; 1,17% госбюджета было затрачено на зачисление и неформальное обучение молодежи; 7,13% – на школы;

3,74% - на университеты; 0,39% - на продолжение образования; 0,72% - на мероприятия по оказанию помощи и 0,67% - на совместное поощрение исследований правительствами федерации и земель.

357. Расходы правительств земель и местных властей на нужды образования в целом (не включая этапа зачисления и развития исследований) в 1980 году составили 69,4 млн. марок в старых землях, а в 1993 году - 112,8 млн. марок (в старых и новых землях). Объем затрат федерального правительства в 1980 году был равен 4,1 млн. марок, в 1993 году - 6,7 млн. марок.

По вопросу 5

358. Относительно подвопросов а) и б): Статистические данные о лицах, охваченных образовательными мероприятиями, с разбивкой по половому и национальному признаку имеются только по системе школьного образования и профессиональной подготовки.

359. Число учащихся в системе профессиональной подготовки с разбивкой по половому и национальному признакам в 1994 учебном году было следующим:

Всего (немцы и иностранцы)	1 579 000
Мужчины	923 000
Женщины	656 000
Иностранные учащиеся (мужчины и женщины)	125 900

360. Относительно подвопроса с) см. доклад, упомянутый в ответе на вопрос 1 (приложение 8).

361. Относительно подвопроса d): В отличие от административных и судебных органов, сектор образования не регулируется соответствующими законодательными положениями о языке преподавания. Как правило, в общеобразовательных школах, технических училищах и университетах таким языком является немецкий. Среди школ исключение составляют некоторые частные школы, а также все двуязычные школы и классы с преподаванием на родном языке и дополнительным обучением на родном языке иностранных учащихся, которые пока не владеют в достаточной степени немецким языком.

В области школьного обучения положение в 1994 году было следующим:

Тип школы	Учащиеся (немцы и иностранцы)			Иностранные учащиеся		
	всего	мужчины	женщины	всего	мужчины	женщины
Дошкольные классы	42 001	22 632	19 369	7 577	4 030	3 547
Специальные подготовительные классы	44 467	2 393	16 074	9 992	5 811	4 181
Начальные школы	3 558 906	1 813 958	1 744 948	344 448	176 981	167 863
Уровень ориентации, без специализированной подготовки к какому-либо типу школы	374 908	193 833	181 075	29 040	15 290	13 750
Общеобразовательные средние школы	1 113 433	619 736	493 697	214 169	114 335	99 834
Объединенные классы с обучением по программе общеобразовательной школы и средней школы первой ступени	359 244	197 721	161 523	2 179	1 163	1 016
Средние школы первой ступени	1 141 326	556 398	584 928	76 961	36 847	40 114
Средние школы второй ступени	2 148 702	986 009	1 162 693	84 700	40 344	44 356
Объединенные общеобразовательные школы	489 120	257 711	231 409	57 102	29 747	27 355
Школы Рудольфа Штайнера	60 979	29 279	31 700	1 311	633	678
Специальные школы	382 946	243 431	139 515	53 856	32 571	21 285
Общеобразовательные средние школы (вечернее обучение)	1 150	552	598	469	257	203
Средние школы первой ступени (вечернее обучение)	11 590	5 959	5 631	2 855	1 590	1 245
Средние школы второй ступени (вечернее обучение)	17 575	7 965	9 610	1 708	904	804
Общеобразовательные школы для взрослых	14 082	6 674	7 408	492	255	237
Всего	9 760 429	4 970 251	4 790 178	887 246	460 758	426 488

362. Дети, относящиеся к датскому меньшинству земли Шлезвиг-Гольштейн, могут вместо государственных общеобразовательных школ посещать частные школы, если по уровню преподавания они в основном соответствуют типам школ, предусмотренным Законом о школьном образовании земли Шлезвиг-Гольштейн. Преподавание в этих школах ведется

на двух языках. Родители самостоятельно решают вопрос о зачислении своих детей в школы датского меньшинства. Им лишь следует представить в государственную начальную школу по месту жительства справку о зачислении их ребенка в школу датского меньшинства и тем самым уведомить государственную начальную школу о том, что их ребенок не будет ее посещать.

363. Дети сербского меньшинства в немецко-сербском районе земель Бранденбург (около 20 000 человек) и Саксония (около 50 000 человек) изучают в сербских и иных школах сербский язык как родной, как второй или как иностранный. В университетах также, как правило, занятия проводятся на немецком языке. Абитуриент, не имеющий документа об окончании среднего учебного заведения с преподаванием на немецком языке, должен представить доказательства надлежащего уровня владения этим языком. Определенный уровень владения иностранными языками может требоваться для зачисления на отдельные университетские факультеты или специальности. Однако в научно-исследовательских институтах исключительное использование того или иного иностранного языка разрешено в соответствии с основным правом на свободу науки (пункт 3 статьи 5 ОЗ).

По вопросу 6

364. Учителя в Федеративной Республике Германии, как правило, являются гражданскими служащими земель. Уровень их дохода, включающего оплату труда, определяется законодательством для всех категорий гражданских служащих и регулярно корректируется с учетом изменений индекса стоимости жизни. Таким образом, материальное положение учителей может рассматриваться как достаточно надежное в сравнении с другими профессиональными категориями.

365. В отношении последующей профессиональной подготовки и непрерывного образования (которое является для учителей частично обязательным), а также участия учителей и их ассоциаций в составлении новых учебных планов и решении других проблем школьного образования см. соответствующую информацию в докладе, упомянутом в ответе на вопрос 1 (приложение 8, стр. 165 и 180-188).

По вопросу 7

366. В Германии право на открытие частных школ гарантируется Основным законом. К базовым правам также относится право родителей на выбор методов воспитания своих детей. Оно включает свободу выбора школы, в том числе частной. Однако дети школьного возраста могут посещать лишь те частные школы, которые официально утверждены (альтернативные школы). Официальное утверждение выдается только в том случае, если школа имеет квалифицированный преподавательский состав и эквивалентна по своим образовательным целям и документам об образовании государственной школе соответствующего типа. Это не означает, что расписания занятий и программы

государственных школ носят обязательный характер для частных учебных заведений. Частные школы имеют право давать образование с религиозным или мировоззренческим уклоном и использовать собственные методы обучения.

367. Частные школы получают значительную финансовую помощь земель. Условием для получения такой помощи является согласие данной школы на прием детей из всех слоев населения, независимо от дохода их родителей. В 1994 году в Германии доля частных школ среди общеобразовательных учебных заведений составляла 4,7% (2 036 школ), а среди профессионально-технических училищ – 13,5% (1 228 училищ).

368. Помимо открытия частных школ, в двух землях Федеративной Республики Германии (Нижняя Саксония и Северный Рейн-Вестфалия) предусмотрена возможность набора в государственные школы учащихся только одного вероисповедания, если такое желание изъявляет достаточно большое число родителей. Однако это правило действует только в отношении начальных школ, посещение которых обязательно для всех детей, и общеобразовательных средних школ, которые обязаны посещать все дети, не зачисленные в какую-либо другую среднюю школу. Во всех остальных землях школы для учащихся одного вероисповедания существуют только в виде частных.

По вопросу 8

369. После представления второго периодического доклада об осуществлении статей 13–15 Пакта никаких изменений, способных негативно повлиять на реализацию предусмотренного статьей 13 права, не произошло.

По вопросу 9

370. Данный вопрос к Германии не относится.

Г. Статья 14. Всеобщее обязательное бесплатное образование

371. Как указывалось в материалах по статье 13, всеобщее обязательное бесплатное образование в Германии гарантируется. Следовательно, давать какую-либо информацию по статье 14 нет необходимости.

Д. Статья 15. Право на участие в культурной жизни, на пользование результатами научного прогресса и защитой авторских интересов

По вопросу 1

372. Активное участие максимально большего числа людей в художественной и культурной жизни, а также устранение любых препятствий такому участию относятся к числу главных целей культурной и образовательной политики демократического общества. Первоочередная задача, помимо соблюдения свободы искусства, – одного из основных прав,

гарантированных Конституцией, – заключается в том, чтобы с помощью соответствующих стимулов способствовать охране и сбережению культурного наследия, а также укреплять и развивать созидательные силы общества, поощряя и облегчая участие граждан в культурной жизни. Искусство и культура лишь тогда органично вплетаются в ткань социальной системы, когда они являются составными частями общего образования, что предполагает неразрывную связь между образованием и культурой. При этом решение участвовать в культурной жизни принимается каждым человеком самостоятельно; в свободном обществе культурные силы должны прежде всего развиваться независимо, полностью осознавая свою особую ответственность. Однако многообразие культурной жизни опирается на поддержку государства, и в последнее время для нее созданы благоприятные условия, обеспеченные федеральными структурами и деятельностью муниципалитетов, направленной на развитие культуры.

По вопросу 2

373. Свобода проведения научных исследований и распространения их результатов гарантируется Основным законом Федеративной Республики Германии и обеспечивается правовыми и исследовательскими структурами Германии.

374. Федеративная Республика Германия признана на международном уровне одной из ведущих стран мира в области научных исследований; это обусловлено объемом государственных и частных ассигнований на проведение исследований, а также признанием высокого уровня достижений во всех основных областях. В этой связи огромное значение приобретают мероприятия по развитию здоровой и чистой окружающей среды.

375. Следует отметить, что замечания, изложенные в первоначальном докладе об осуществлении статей 13–15 Пакта, сохраняют свою актуальность.

376. Германия является членом всех крупных многосторонних исследовательских организаций, в частности в системе Организации Объединенных Наций; она заключила двусторонние межправительственные соглашения по научно-техническому сотрудничеству с более чем 40 государствами, тем самым активно содействуя осуществлению международного обмена в области исследований и технологии.

По вопросу 3

377. Механизм соблюдения Германией предусмотренного пунктом 1 с) статьи 15 Пакта обязательства о признании права каждого человека на пользование защитой моральных и материальных интересов, возникающих в связи с любыми научными, литературными или художественными трудами, автором которых он является, вкратце можно изложить следующим образом.

378. Конституционная защита. В соответствии с постановлениями Федерального конституционного суда – высшего органа по надзору за соблюдением Конституции в Германии – авторские права являются собственностью по смыслу статьи 14 Основного закона. Это означает, что, с одной стороны, авторские труды защищены как интеллектуальная собственность от незаконного использования их содержания или формы, а с другой – что автор имеет право пользоваться ими и, как правило, получать денежное вознаграждение в случае использования его интеллектуальной собственности третьими лицами в коммерческих целях.

379. Авторские права. Авторские права детально регулируются Законом об авторских правах от 9 сентября 1965 года. Этот закон защищает автора литературных, научных или художественных произведений "в отношении его интеллектуальных и личных связей с произведением, а также в отношении использования его произведения" (статья 11 Закона об авторских правах).

380. В области моральных прав автора, касающихся его интеллектуальных и личных связей со своим произведением, за автором признаются различные индивидуальные права, такие, как право решать вопрос о распространении произведения, право на признание авторства, право на запрещение какого-либо искажения или иного ущерба произведению, на запрещение изменений и право доступа к существующим копиям, обязанность указывать источник при любом использовании цитат, а также право отзыва в связи с изменением мнений и ограничение на воспроизведение для целей судопроизводства.

381. Согласно положениям данного закона автору принадлежит исключительное право на эксплуатацию своего произведения в материальной форме, например путем воспроизведения и распространения, или на публичное распространение своего произведения в нематериальной форме (путем цитирования, исполнения, радио- или телетрансляции). Автор может предоставить другому лицу лицензию на использование своего произведения в коммерческих целях. Если такая лицензия предоставлена им на условиях "последствия которых выявляют значительное несоответствие между достигнутой договоренностью и уровнем дохода от использования произведения, учитывая в целом взаимоотношения между автором и другой стороной", то, согласно статье 36 Закона, эта последняя обязана по просьбе автора "принять такое изменение соглашения, которое обеспечит автору справедливую часть дохода в соответствии с обстоятельствами".

382. В Германии управление авторскими правами в значительной степени осуществляется по договоренности со специальными агентствами, права и обязанности которых регулируются Законом об управлении авторскими правами. Отдельные правообладатели зачастую уже не в состоянии осуществлять за своими правами индивидуальный контроль. Кроме того, агентства по авторским правам также играют роль контактных учреждений для лиц, желающих использовать работы большого числа авторов, с которыми они не имеют личных контактов.

383. Ограничения авторских прав. При этом на авторские права распространяется ряд ограничений, предусмотренных Законом об авторских правах и отражающих законные государственные интересы. Авторское право, как и любое абсолютное право, связано с социальной средой и в интересах общества подлежит некоторым ограничениям. Такие ограничения авторских прав четко очерчены в Законе об авторских правах. Как правило, они характеризуются узким толкованием и могут применяться только на основе принципа связи авторских прав с социальной средой. Помимо свободы цитирования и использования для целей отправления правосудия и общественной безопасности, основные случаи включают воспроизведение в личных целях и публичное распространение защищенных работ в некоммерческих целях. Все ограничительные положения допускают определенную степень использования защищенных работ без согласия автора. Однако в ряде случаев за такое использование полагается авторское вознаграждение, например при частном воспроизведении защищенных музыкальных произведений. Предусмотренные законодательством ограничения авторских прав не затрагивают моральных прав автора.

384. Защита в случае посягательства на права. В соответствии со статьями 97 и след. Закона об авторских правах, автор, права которого нарушены, имеет право предъявить гражданский иск о судебном запрете, требуя от нарушителя прекращения незаконной деятельности и компенсации за ущерб, а также может потребовать уничтожения или выдачи незаконно изготовленных копий. Кроме того, лицо, нарушающее авторские права, может быть привлечено к уголовной ответственности на основании статей 106 и след. Закона об авторских правах. Авторские права также могут наследоваться и прекращаются только через 70 лет после смерти автора.

385. Поскольку Закон об авторских правах по сравнению с другими законами относится к числу законодательных актов, предусматривающих наиболее благоприятные для авторов положения, то Федеративная Республика Германия может утверждать, что она в максимально полном объеме выполняет требования статьи 15(1) с) Пакта.

386. Международная защита авторских прав. Согласно статье 7 Закона об авторских правах, "лицо, создающее произведение", обладает авторским правом. Иностранцы, являющиеся гражданами государств - членом ЕС или государств, входящих в Европейскую экономическую зону (ЕЭЗ), имеют равный статус с немецкими гражданами, пользующимися защитой авторских прав, и никакие дополнительные требования на них не распространяются. В отношении всех остальных иностранных граждан Закон об авторских правах предусматривает дополнительные условия. Однако на практике огромную важность имеют международные конвенции об авторских правах, к числу которых, например, относятся Бернская конвенция об охране литературных и художественных произведений от 9 сентября 1886 года и Всемирная конвенция об авторском праве от 6 сентября 1952 года; обе эти конвенции основаны на принципе применения национального режима, с тем чтобы иностранный автор пользовался равным статусом с гражданином страны. Германия, ратифицировавшая указанные и многие другие международные договоры о защите

авторских прав, принимает активное участие в деятельности по обеспечению "охраны моральных и материальных интересов" авторов научных, литературных и художественных произведений за пределами национальных границ.

387. Кроме того, на Германию распространяются обязательства в соответствии с Соглашением по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности (ТАПИС), которое является частью Соглашения в рамках Всемирной торговой организации и содержит конкретные положения об авторском праве в главе 1 части II. Безусловно, Германия как член Европейского союза принимает участие в осуществляемых на этом уровне координационных мероприятиях. Директива о юридической защите компьютерных программ, директива о законодательстве в области сдачи и взятии в наем и о некоторых правах на охрану интеллектуальной собственности применительно к авторскому праву, а также директива об упорядочении сроков действия авторского права и ряда смежных прав уже стали частью внутреннего законодательства Германии. В настоящее время готовится инкорпорация директивы о координации некоторых положений об авторском праве и смежных правах в отношении спутникового вещания и последующего расширения сети кабельного вещания.

388. Дальнейшая нормотворческая деятельность Германии будет направлена на укрепление уровня защиты, обеспечиваемого немецким законодательством об авторских правах. Поэтому федеральное правительство чрезвычайно внимательно следит за недавними разработками в области цифровых технологий, с тем чтобы путем принятия необходимых мер обеспечить авторам получение справедливой части дохода от использования их интеллектуальной собственности в нынешний период и в будущем.

По вопросу 4

389. Культурная политика Германии относится к компетенции земель и в значительной степени децентрализована. Ее осуществление прежде всего возложено на земли и муниципалитеты и лишь в ограниченной степени – на федеральное правительство.

390. В соответствии с Основным законом Федеративной Республики Германии в компетенцию земель входит осуществление всех директивных полномочий и выполнение всех руководящих функций, которые Основной закон не возлагает или не поручает федеральному правительству. В области культуры полномочия федерального правительства невелики; помимо внешней культурной политики, относящейся к иностранным делам, они прежде всего включают охрану немецкой культурной собственности от ее вывоза из страны, защиту прусского культурного наследия, авторских прав и развитие кинематографии. Кроме того, федеральное правительство может вносить лишь ограниченный вклад в финансирование некоторых видов культурной деятельности. Согласно Основному закону муниципалитеты имеют право поддерживать все местные инициативы в рамках действующего законодательства и собственной ответственности. Муниципалитеты традиционно пользуются этой возможностью и оказывают значительную поддержку культуре. Наряду с этим

конституции некоторых земель предусматривают, что, помимо федерального и земельных правительств, муниципалитеты также поощряют развитие искусств и способствуют культурной деятельности.

391. Поддержка государством культурной деятельности направлена, в частности, на сохранение культурного наследия, на подпитывание и развитие творческих сил общества и на привлечение максимально большего числа людей к участию в культурной жизни посредством целого ряда разнообразных культурных мероприятий. Например, в 1992 году более половины (около 54%) государственных расходов на нужды культуры было обеспечено муниципалитетами, около 39% – землями и около 7% – федеральным правительством. В нынешнем году государственные расходы на искусство и культуру составили приблизительно 15,8 млрд. марок, т.е. почти 200 марок на душу населения и около 1% общего объема бюджетных расходов. После того как в течение многих лет государственные затраты на культуру равнялись приблизительно 0,8%, с 1985 года их доля стала заметно расти, несмотря на бюджетные ограничения, вызванные ухудшением экономического положения. Уже этот факт свидетельствует о том, что правительство отводит культуре одно из приоритетных мест в своей деятельности. Как федеральное правительство, так и правительства земель убеждены в необходимости наращивать развитие не только правовых и социальных, но также и культурных аспектов жизнедеятельности государства.

392. Указанные ассигнования направляются на поддержание, развитие и расширение культурных учреждений и мероприятий, тем самым являясь средством обеспечения активного участия каждого жителя страны в культурной жизни. Социально-культурная деятельность, к числу основных целей которой относится расширение доступа к искусству и культуре путем устранения всякой нерешительности и колебаний в ознакомлении с данной сферой, приобретает в этой связи особую важность.

393. В Германии государственные средства на нужды развития и поощрения культуры традиционно используются двумя различными, но взаимодополняющими путями:

- a) на культурные учреждения, являющиеся государственной и муниципальной собственностью;
- b) на субсидии и оказание помощи общинам или частным учреждениям и мероприятиям. Аналогичным образом осуществляется и финансирование в области искусства.

394. Действующий в Федеративной Республике Германии плюрализм, т.е. наличие широкого спектра различных видов деятельности в культурной жизни, опирается на федеральную структуру государства, в рамках которой возможно существование многочисленных самостоятельных органов и учреждений, ведущих параллельную деятельность в культурном секторе. Подобная децентрализованная структура обеспечивает

широкое культурное многообразие; например, она позволила создать высокоразвитую региональную структуру государственных театров (157), музеев (4 827) и публичных библиотек (около 13 500) (данные за 1993/94 год).

395. В том что касается исполнительских видов искусства (художественных и музыкальных театров), то главенствующая роль здесь принадлежит государственным учреждениям, хотя почти все частные театры также получают государственные субсидии. В области музыкальной культуры коммерческий (или частный) сектор значительно шире, чем в области театрального искусства. Тем не менее в ведении государства, муниципалитетов и государственных вещательных компаний находится около 50 крупных оркестров (данные на 1993/94 год), а в ведении муниципалитетов и муниципальных ассоциаций – значительное количество государственных музыкальных училищ и академий, а также общегосударственная сеть музыкальных школ для молодежи; кроме того, развитию музыкального творчества и образования способствуют различные формы государственной помощи – от субсидирования любительских музыкальных ассоциаций до поддержки талантливых музыкантов путем обеспечения им участия в конкурсах и назначения стипендий. В области изобразительных искусств государственные мероприятия по оказанию помощи включают, помимо открытия художественных училищ, прежде всего приобретение работ для государственных и муниципальных художественных коллекций, заказы государственных властей на художественные произведения, предоставление художникам стипендий и присуждение творческих премий. Сюда можно добавить налоговые льготы и государственную систему медицинского страхования и пенсионного обеспечения работников изобразительных искусств (кроме того, нуждающимся заслуженным деятелям искусств предоставляется помощь за счет средств Фонда работников изобразительных искусств Германии, который финансируется совместно федеральным правительством и землями).

396. Художественное и культурное воспитание приобретают в Германии все большее значение. Применяемые методы воспитания и преподавания закладывают основы, позволяющие людям воспринимать, понимать, использовать и активно развивать искусство и культуру. Например, в стране расширяется сеть музеев. В настоящее время строительство музеев планируется или осуществляется в Берлине, Мюнхене и Кёльне. Только в Бонне построены крупный муниципальный музей искусства, художественно-выставочный зал Федеративной Республики Германии и музей истории Федеративной Республики Германии.

397. За последние несколько лет во всех землях Федеративной Республики Германии были приняты новые законы об охране памятников, свидетельствующие о растущем осознании ценности архитектурного наследия и потребности в его защите; бюджетные ассигнования земель на нужды охраны памятников возросли до почти 708 млн. марок (в 1992 году – 623 млн.). Сюда следует добавить фонды, выделяемые федеральным правительством, правительствами земель и муниципалитетами для целей реконструкции памятников общенационального значения, для поддержки проектов по обновлению и специальных программ, а также средства, предоставленные церквями и частными лицами.

398. Первое предложение пункта 3 статьи 5 Основного закона гарантирует свободу искусства в Германии. В соответствии с постановлениями Федерального конституционного суда эта свобода защищает как работника изобразительных искусств, так и исполнителя. Базовое право предусматривает основной наиболее ценный принцип и обязывает государство, рассматривающее культуру в качестве одной из целей своей деятельности, обеспечивать развитие и поощрение искусства.

399. Кроме того, следует упомянуть об усилиях по улучшению положения работников искусства, помимо гарантируемой им свободы творчества. Так, в соответствии с поправкой к Закону об авторских правах, библиотеки теперь обязаны выплачивать агентствам по авторским правам роялти (финансируемые за счет государственных средств) в интересах авторов (в 1994 году их объем составил около 19 млн. марок); кроме того, в качестве стимулов развития творчества работников искусств используются государственные и частные творческие премии.

По вопросу 5

400. См. материалы по вопросу 2.

По вопросу 6

401. Принципы внешней политики в области культуры. Культурная политика федерального правительства на международном уровне представляет собой составную часть внешней политики Германии. Эта политика, являясь инструментом утверждения мирового престижа Германии как подлинно культурной нации и эффективного расширения культурной деятельности на всех международных уровнях, направлена на решение задач, преследующих конкретные цели и имеющих политическое значение. Она закладывает основы международного сотрудничества на всех уровнях в культурной, политической и экономической областях – сотрудничества, характеризующегося взаимопониманием и доверием. Эта политика осуществляется согласно следующим принципам:

а) одной из основных задач и постоянной целью внешней политики в области культуры является закрепление за Федеративной Республикой Германией репутации культурной нации в изменяющемся мире;

б) внешняя политика в области культуры руководствуется целями, стоящими в области внешней политики страны. Она служит политической интеграции Европы и сохранению мира, а также должна способствовать установлению равновесия между интересами промышленно развитых и развивающихся стран;

с) внешняя политика в области культуры не рассматривается как односторонний "культурный экспорт" языка, науки, культуры или искусства; она строится на принципе культурных взаимоотношений и партнерского сотрудничества с целью взаимного обогащения национальных культурных традиций;

d) при осуществлении внешней политики в области культуры используется расширенное понятие культуры, включающее все духовные ценности. Оно охватывает культурные и социальные отношения, научно-техническое сотрудничество и образовательную помощь развивающимся странам.

402. К числу важнейших отраслевых приоритетов внешней политики в области культуры, осуществляемой Федеративной Республикой Германией, относятся:

- a) расширение распространения немецкого языка за рубежом;
- b) международное сотрудничество в области высшего образования и науки;
- c) международный обмен студентами и учеными;
- d) профессиональная подготовка, образование взрослых, международное сотрудничество в области преподавания основ обществоведения, обмен на уровне различных групп общества;
- e) развитие и расширение сети немецких школ за рубежом.

403. Учреждения и общества культуры. Институт Гете, о котором шла речь в первоначальном докладе по статьям 13-15 Пакта, расположен в Мюнхене и является крупнейшим из учреждений, которым поручено осуществление внешней политики Германии в области культуры. К числу его задач относятся более активное распространение немецкого языка за рубежом и поощрение международного культурного сотрудничества. В настоящее время институт Гете имеет 151 филиал в 78 зарубежных странах. Для осуществления своей деятельности за рубежом он ежегодно получает субсидию министерства иностранных дел, объем которой в 1994 году составил 299,1 млн. марок.

404. Развитие отношений с учебными заведениями других стран, в особенности организация и расширение обмена учеными и студентами на безвалютной и валютной основе, возложено на национальное Управление по обмену с учебными заведениями. Для выполнения этой задачи бюджет Управления в 1994 году составлял 363 млн. марок, в том числе 320 млн. из федерального бюджета, 2 млн. из бюджетов земель и 41 млн. из средств ЕС и других доноров. В 1994 году в мероприятиях по обмену между учебными заведениями участвовало 53 544 человека, включая 30 127 немцев и 23 417 иностранцев.

405. Одной из организаций, занимающихся развитием высококачественных научных исследований, является Фонд Александра Гумбольдта. Цель этого Фонда - предоставление исследовательских стипендий и премий перспективным иностранным ученым из числа выпускников университетов, тем самым давая им возможность в течение определенного времени проводить исследования в Германии. В 1995 году общий бюджет Фонда составлял приблизительно 88 млн. марок. Ежегодно Фонд Александра Гумбольдта назначает молодым зарубежным ученым около 500 исследовательских стипендий.

406. К числу других организаций, осуществляющих внешнюю политику в области культуры, относятся Институт внешних сношений, Музыкальный совет Германии, организация "Интер Нейшнз", Центральное управление школ за рубежом, Немецкий археологический институт, общество "Карл-Дуйсберг" и целый ряд других менее крупных учреждений и фондов.

По вопросам 7 и 8

407. Данные вопросы к Германии не относятся.

Список приложений

- Приложение 1 Основные статистические данные в области труда в старых землях в 1982-1994 годах.
- Приложение 2
- а) Таблица базовых ставок заработной платы, выплачиваемой лицам наемного труда старше 21 года, относящихся к категориям оплаты I-X, применяется с 1 мая 1995 года (государственная служба).
 - б) Таблица местных надбавок (для лиц наемного труда, занятых на государственной службе), применяется с 1 мая 1995 года.
- Приложение 3
- а) Сводные данные о лицах наемного труда, работающих полный рабочий день на государственной службе, по состоянию на 30 июня 1992 года.
 - б) Сводные данные о лицах наемного труда, работающих неполный рабочий день на государственной службе, по состоянию на 30 июня 1992 года.

(только на немецком языке)
- Приложение 4 Безопасность и гигиена труда в 1995 году.

Доклад о предупреждении несчастных случаев на производстве.

(только на немецком языке)
- Приложение 5 Хабитат II (только на английском языке).
- Приложение 6 Bericht über die Entwicklung des Bildungswesens

Доклад о развитии образования в 1992-1994 годах.

(только на немецком и английском языках)
- Приложение 7 Mid-Decade Review of Progress toward Education for All - Summary Profile Sheet for Germany (Пятилетний обзор прогресса на пути к образованию для всех - доклад по Германии.)

(только на английском языке)
